叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 童年恋歌(love-songs Of Childhood) 000001

2. 童年恋歌(love-songs Of Childhood) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童年恋歌(Love-Songs of Childhood)
第1/2页

[lʌv] - ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd]
Love - Songs of Childhood
爱 - 歌曲 的 童年

童年情歌

[baɪ] ['jʊdʒin] [fiːld]
by Eugene Field
经过 尤金 场地

尤金·菲尔德

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [bel] ['æŋglər]
To Mrs . Belle Angler
到 太太 . 美女 垂钓者

致贝尔·安格勒夫人

['dɪrɪst] [ænt] :
Dearest Aunt :
亲爱的 阿姨 :

亲爱的姑姑：

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [rɑːk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] ,
Many years ago you used to rock me to sleep ,
许多 年 前 你 用过的 到 岩石 我 到 睡觉 ,

很多年前，你常常摇着我入睡。

['kreɪdlɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] ['peti] ['sɔŋz] .
cradling me in your arms and singing me petty songs .
摇篮 我 在 你的 武器 和 歌唱 我 小气 歌曲 .

你把我抱在怀里，给我唱着那些琐碎的歌。

['ʃʊrli] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] .
Surely you have not forgotten that time , and I recall it with tenderness .
一定 你 有 不是 被遗忘的 那 时间 , 和 我 记起 它 和 压痛 .

你一定没有忘记那段时光，而我则满怀温情地回忆起它。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðen] .
You were very beautiful then .
你 是 非常 美丽的 然后 .

你那时非常漂亮。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [naʊ] ; [fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd]
But you are more beautiful now ; for , in the years that have come and
但 你 是 更多的 美丽的 现在 ; 为了 , 在 这 年 那 有 来 和
[gɔːn] [sɪns] [ðen] ,
gone since then ,
已消失 自从 然后 ,

但你现在更美了；因为，自那时以来的岁月里，

[ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [mə'tɜːrnəti] [hæv; həv] [ɪm'prest] [ðer; ðər] ['seɪntli] [greɪs] [ə'pɑːn]
the joys and the sorrows of maternity have impressed their saintly grace upon
这 喜悦 和 这 悲伤 的 产科 有 印象深刻 他们的 圣洁的 优雅 之上
[ðə; ði] [dɪr] [feɪs] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɪs] ,
the dear face I used to kiss ,
这 亲爱的 脸 我 用过的 到 吻 ,

为人母的喜悦与悲伤，都在我曾亲吻过的那张亲爱的脸上留下了圣洁的印记。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər]['dʒent(ə)l] [hɑːrt] ['dʒentlər] [stɪl] .

and	have	made	your	gentle	heart	gentler	still	.
和	有	制成	你的	温和的	心	更温和	仍然	.

并使你温柔的心更加温柔了。

[bɪ'lʌvɪd] ['leɪdi] , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ri'kɔːld] ['oʊnli][ɪn] [θɔːt] ,

Beloved	lady	,	in	memory	of	years	to	be	recalled	only	in	thought	,
心爱	女士	,	在	记忆	的	年	到	是	召回	仅有的	在	想法	,

亲爱的女士，谨以此纪念那些只能在记忆中回味的岁月。

[ænd; ənd][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] , [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [lʌv] -

and	in	token	of	my	gratitude	and	affection	,	I	bring	you	these	little	love	-
和	在	令牌	的	我的	感激	和	感情	,	我	带来	你	这些	小的	爱	-

['sɔŋz] ,

songs	,
歌曲	,

为了表达我的感激和爱意，我献上这些小小的爱情歌曲。

[ænd; ənd] ['revərəntli] [aɪ] [leɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] .

and	reverently	I	lay	them	at	your	feet	.
和	虔诚地	我	躺	他们	在	你的	脚	.

我恭敬地将它们放在你的脚下。

['jʊdʒɪn] [fiːld] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [noʊ'vembər] [wʌn] , -

Eugene	Field	Chicago	,	November	1	,	1894
尤金	场地	芝加哥	,	十一月	1	,	-

尤金·菲尔德，芝加哥，1894年11月1日

[ðə; ði] [lʌv] - ['sɔŋz]

THE	LOVE	-	SONGS
这	爱	-	歌曲

情歌

[baɪ] ['jʊdʒɪn] [fiːld]

By	Eugene	Field
经过	尤金	场地

尤金·菲尔德

[ðə; ði] [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['leɪdi] " [buː] " !

THE	ROCK	-	A	-	BY	LADY	"	BOOH	"	!
这	岩石	-	一个	-	经过	女士	"	嘘	"	!

摇篮曲女士“呜呜”!

['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['kreɪd(ə)l] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] ['kɪsɪŋ] [taɪm] [dʒest] - [fɔːr] ['krɪsməs] [bɪrd]

GARDEN	AND	CRADLE	THE	NIGHT	WIND	KISSING	TIME	JEST	'	FORE	CHRISTMAS	BEARD
花园	和	摇篮	这	夜晚	风	接吻	时间	笑话	-	前	圣诞节	胡须

[ænd; ənd] ['beɪbi] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜːrd]

AND	BABY	THE	DINKEY	-	BIRD
和	婴儿	这	小矮人	-	鸟

花园与摇篮 夜风亲吻时光 圣诞前夕的玩笑 胡子与宝宝 小鸟

[ðə; ði] [drʌm] [ðə; ði] [ded] [beɪb]

THE	DRUM	THE	DEAD	BABE
这	鼓	这	死的	宝贝

鼓声 死去的宝贝

[ðə; ði] ['hæpi] ['haʊshoʊld]

THE	HAPPY	HOUSEHOLD
这	快乐的	家庭

幸福家庭

[soʊ] , [soʊ] , [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !

So	,	so	,	ROCK	-	A	-	BY	SO	!
所以	,	所以	,	岩石	-	一个	-	经过	所以	!

所以，所以，摇篮曲！

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['lʌdi] - [dʌd] [ðə; ði] ['duːəl] [gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] [ðə; ði] [dɪ'lektəb(ə)l]

THE	SONG	OF	LUDDY	-	DUD	THE	DUEL	GOOD	-	CHILDREN	STREET	THE	DELECTABLE
这	歌曲	的	卢迪	-	失败	这	决斗	好的	-	孩子们	街道	这	美味的

['bæləd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt] [ðə; ði] [stɔːrk] [ðə; ði] ['baːt(ə)l] [triː] ['guːgli] - [guː] [ðə; ði] [bentʃ] -

BALLAD	OF	THE	WALLER	LOT	THE	STORK	THE	BOTTLE	TREE	GOOGLY	-	GOO	THE	BENCH	-
民谣	的	这	沃勒	很多	这	鹳	这	瓶子	树	古格利	-	粘性物	这	长椅	-

[legd] [fais] ['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [tɑːp] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] [ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə]

LEGGED	FYCE	LITTLE	MISS	BRAG	THE	HUMMING	TOP	LADY	BUTTON	-	EYES	THE	RIDE	TO
腿	费斯	小的	错过	吹牛	这	哼唱	顶部	女士	按钮	-	眼睛	这	骑	到

- [ðə; ði] [brʊk] ['pɪknɪk] - [taɪm] ['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ænd; ənd] ['æmbər] - ['lɑːks] [ðə; ði] [ʃʌt]

BUMPVILLE	THE	BROOK	PICNIC	-	TIME	SHUFFLE	-	SHOON	AND	AMBER	-	LOCKS	THE	SHUT
-	这	溪	野餐	-	时间	洗牌	-	舒恩	和	琥珀色	-	锁	这	关闭

- [aɪ] [treɪn]

-	EYE	TRAIN
-	眼睛	火车

卢迪·达德之歌 决斗 好孩子街 沃勒家的美味民谣 鹳 瓶子树 咕咕 长腿菲斯 小吹牛小姐 哼唱的上流女士 纽扣眼 去邦普维尔的旅程 小溪 野餐时间 舒夫尔-舒恩和安珀-洛克斯 闭眼列车

['lɪt(ə)l] - [oʊ] - [dɪr] [ðə; ði] [flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːrs] [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ]

LITTLE	-	OH	-	DEAR	THE	FLY	-	AWAY	HORSE	SWING	HIGH	AND	SWING
小的	-	哦	-	亲爱的	这	飞	-	离开	马	摇摆	高的	和	摇摆

小小飞马，高高荡起，荡起来！

[loʊ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [pleɪ]

LOW	WHEN	I	WAS	A	BOY	AT	PLAY
低的	什么时候	我	曾是	一个	男生	在	玩

小时候玩耍时很低

[ə; eɪ] ['væləntaɪn] ['lɪt(ə)l] [ɔːl] - - ['siːɪn] - [θɪŋz] [ðə; ði] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðə; ði]

A	VALENTINE	LITTLE	ALL	-	ALONEY	SEEIN	'	THINGS	THE	CUNNIN	'	LITTLE	THING	THE
一个	情人节	小的	全部	-	-	看到	-	事物	这	-	-	小的	事物	这

['dɑːlz] [wuː] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌnz] ['sɪlvər] [pleɪt]

DOLL'S	WOOING	INSCRIPTION	FOR	MY	LITTLE	SON'S	SILVER	PLATE
娃娃的	求爱	题词	为了	我的	小的	儿子的	银	盘子

情人节小孤女，窥视着什么，狡猾的小东西，娃娃求爱的题词，献给我小儿子的银盘

['fɪʃərmən] ['dʒɪmz] [kɪdz] " ['fɪdl] - [diː] - [diː] " ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑːr] [ə'weɪ]

FISHERMAN	JIM'S	KIDS	"	FIDDLE	-	DEE	-	DEE	"	OVER	THE	HILLS	AND	FAR	AWAY
渔夫	吉姆的	孩子们	"	小提琴	-	迪	-	迪	"	超过	这	丘陵	和	远的	离开

渔夫吉姆的孩子们"小提琴迪迪"翻过山丘，远走他乡

[ðə; ði] [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['leɪdi]

THE	ROCK	-	A	-	BY	LADY
这	岩石	-	一个	-	经过	女士

摇篮曲女士

[ðə; ði] [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['leɪdi] [frʌm; frəm] [hʌʃəˌbaɪ] [striːt] [kʌmz] ['stiːlɪŋ] ; [kʌmz] ['kriːpɪŋ] ;

The	Rock	-	a	-	By	Lady	from	Hushaby	street	Comes	stealing	;	comes	creeping	;
这	岩石	-	一个	-	经过	女士	从	摇篮曲	街道	来	偷窃	;	来	爬行	;

来自哈沙比街的摇篮曲女士悄悄地来；悄悄地来；

[ðə; ði] ['pɔpiːz] [ðeɪ] [hæŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,

The	poppies	they	hang	from	her	head	to	her	feet	,
这	罂粟花	他们	悬挂	从	她	头	到	她	脚	,

她头上到脚上挂满了罂粟花，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ɪz]['taɪni][ænd; ənd] [fliːt] -

And	each	hath	a	dream	that	is	tiny	and	fleet	-
和	每个	有	一个	梦	那	是	微小的	和	舰队	-

每个人都有一个微小而短暂的梦想——

[ʃiː; ʃi] ['brɪŋɪθ] [hɜːr; hər] ['pɔpiːz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [swiːt] , [wen] [ʃiː; ʃi]['faɪndəθ][juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] !

She	bringeth	her	poppies	to	you	,	my	sweet	,	When	she	findeth	you	sleeping	!
她	带来	她	罂粟花	到	你	,	我的	甜的	,	什么时候	她	发现	你	睡眠	!

我的爱人，当她发现你睡着时，她会把罂粟花带给你!

[ðer; ðər][ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [drʌm] - " [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] !

There	is	one	little	dream	of	a	beautiful	drum	-	"	Rub	-	a	-	dub	!
那里	是	一	小的	梦	的	一个	美丽的	鼓	-	"	擦	-	一个	-	配音	!

有一个关于美丽鼓的小梦想——“Rub-a-dub!

" [ˌaɪ 'tiː] ['^əjiθ] ; [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['ʃʊgər] - [plʌm] , [ænd; ənd][loʊ] !

"	it	goeth	;	There	is	one	little	dream	of	a	big	sugar	-	plum	,	And	lo	!
"	它	戈特	;	那里	是	一	小的	梦	的	一个	大的	糖	-	李子	,	和	洛	!

“它走了；有一个关于大糖梅的小梦想，瞧!

[θɪk] [ænd; ənd][fæst][ðə; ði] ['lʌðər] [driːmz] [kʌm] [ʌv; əv] ['pɑːpgʌn] [ðæt] [bæŋ] , [ænd; ənd][tɪn][tɑːps] [ðæt] [hʌm] ,

thick	and	fast	the	other	dreams	come	Of	popguns	that	bang	,	and	tin	tops	that	hum	,
厚的	和	快速地	这	其他	梦境	来	的	玩具枪	那	砰	,	和	锡	最高额	那	哼	,

其他的梦境接踵而至，梦见砰砰作响的玩具枪和嗡嗡作响的铁皮玩具。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ðæt] [blɑːwɛθ] !

And	a	trumpet	that	bloweth	!
和	一个	喇叭	那	吹	!

还有一支吹响的号角!

[ænd; ənd] ['dɔliz] [piːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː] ['lɪt(ə)l] [driːmz] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ;

And	dollies	peep	out	of	those	wee	little	dreams	With	laughter	and	singing	;
和	手推车	窥视	出去	的	那些	哇	小的	梦境	和	笑声	和	歌唱	;

在那些小小的梦境中，洋娃娃们探出头来，欢笑歌唱;

[ænd; ənd]['boʊts][goʊ][ə; eɪ] - ['floʊtɪŋ] [ɑːn] ['sɪlvəri] [striːmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['mɪsti] [gliːmz] ,

And	boats	go	a	-	floating	on	silvery	streams	,	And	the	stars	peek	-	a	-	boo	with	their	own	misty	gleams	,
和	船	去	一个	-	漂浮的	在	银色	溪流	,	和	这	明星	窥视	-	一个	-	嘘	和	他们的	自己的	蒙蒙	闪光	,

小船在银色的溪流上漂浮，星星闪烁着朦胧的光辉，若隐若现。

[ænd; ənd][ʌp] , [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] , [wer] [ðə; ði] ['mʌðər] [muːn] [biːmz] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [goʊ] ['wɪŋɪŋ] !

And	up	,	up	,	and	up	,	where	the	Mother	Moon	beams	,	The	fairies	go	winging	!
和	向上	,	向上	,	和	向上	,	在哪里	这	母亲	月亮	光束	,	这	仙女	去	翅膀	!

向上，向上，再向上，在月亮母亲照耀的地方，仙女们展翅飞翔!

[wʊd] [juː; jʊ] [driːm] [ɔːl] [ðiːz] [driːmz] [ðæt] [ɑːr; ər]['taɪni][ænd; ənd] [fliːt] ?

Would	you	dream	all	these	dreams	that	are	tiny	and	fleet	?
会	你	梦	全部	这些	梦境	那	是	微小的	和	舰队	?

你会做所有这些短暂而微小的梦吗?

[ðeɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] ; [soʊ] [ʃʌt] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['wɪri] ,

They'll	come	to	you	sleeping	;	So	shut	the	two	eyes	that	are	weary	,
他们会	来	到	你	睡眠	;	所以	关闭	这	二	眼睛	那	是	厌倦	,

他们睡着时会来到你身边；所以，闭上你那双疲惫的双眼吧。

[maɪ] [swiːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] ['leɪdi] [frʌm; frəm] [hʌʃəˌbaɪ] [striːt] ,
my sweet , For the Rock - a - By Lady from Hushaby street ,
我的 甜的 , 为了 这 岩石 - 一个 - 经过 女士 从 摇篮曲 街道 ,

我的爱人，献给来自哈沙比街的摇篮曲女士，

[wɪð; wɪθ] ['pɔpiːz] [ðæt] [hæŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [kʌmz] ['stiːlɪŋ] ; [kʌmz] ['kriːpɪŋ] .
With poppies that hang from her head to her feet , Comes stealing ; comes creeping .
和 罂粟花 那 悬挂 从 她 头 到 她 脚 , 来 偷窃 ; 来 爬行 .

她头上到脚上挂满了罂粟花，悄悄地来了；悄悄地来了。

" [buː] !
" BOOH !
" 嘘 !

“嘘！”

" [ɑːn] [ˌæftər'nuːnz] , [wen] ['beɪbi] [bɔɪ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [næp] , [ænd; ənd] [sɪts] ,
" On afternoons , when baby boy has had a splendid nap , And sits ,
" 在 下午 , 什么时候 婴儿 男生 有 有 一个 灿烂 午睡 , 和 坐着 ,

“午后，当小男孩睡了个好觉，然后坐着，

[laɪk] ['eni] ['mɑːnərk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [ɪn] ['nɝːsɪz] [læp] ,
like any monarch on his throne , in nurse's lap ,
喜欢 任何 君主 在 他的 王座 , 在 护士的 膝 ,

就像任何一位坐在王位上的君主，或者像坐在保姆腿上一样，

[ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [waɪz] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [aɪ][hoʊld] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [feɪs] ,
In some such wise my handkerchief I hold before my face ,
在 一些 这样的 明智的 我的 手帕 我 抓住 前 我的 脸 ,

我就这样把手帕举在脸前，

[ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd]['kwaɪətli][aɪ] [muːv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] ,
And cautiously and quietly I move about the place ; Then , with a cry ,
和 谨慎地 和 悄悄 我 移动 关于 这 地方 ; 然后 , 和 一个 哭 ,

于是我小心翼翼、悄无声息地在周围走动；然后，我突然大叫一声，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spoʊz][maɪ] [feɪs] [tuː; tə] [vjuː] ,
I suddenly expose my face to view ,
我 突然 暴露 我的 脸 到 看法 ,

我突然露出了脸，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [læf] [ænd; ənd] [kroʊ] [wen] [aɪ] [seɪ] " [buː] " !
And you should hear him laugh and crow when I say " Booh " !
和 你 应该 听到 他 笑 和 乌鸦 什么时候 我 说 " 嘘 " !

你应该听听当我说“嘘”的时候，他会多么大笑和叫喊！

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ræskl] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [skerd] , [ænd; ənd] ['riːəli] ,
Sometimes the rascal tries to make believe that he is scared , And really ,
有时 这 恶棍 尝试 到 制作 相信 那 他 是 害怕的 , 和 真的 ,

有时候，这个小家伙会装作很害怕的样子，而实际上，

[wen] [aɪ][fɜːrst][bɪ'gæn] , [hiː; hi][stɛərd] , [ænd; ənd][stɛərd] , [ænd; ənd][stɛərd] ;
when I first began , he stared , and stared , and stared ;
什么时候 我 第一的 开始 , 他 凝视 , 和 凝视 , 和 凝视 ;

我刚开始的时候，他盯着我看，盯着我看，盯着我看；

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['ʌndər] [lɪp] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
And then his under lip came out and farther out it came ,
和 然后 他的 在下面 唇 来了 出去 和 更远 出去 它 来了 ,

然后他的下唇露出来了，而且越露出来越多。

[tɪl] ['mæmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrs] [ə'griːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] " ['kruːəl] [ʃeɪm]

Till	mamma	and	the	nurse	agreed	it	was	a	"	cruel	shame
直到	妈妈	和	这	护士	同意	它	曾是	一个	"	残忍的	耻辱

直到妈妈和护士都同意这真是"残酷的耻辱"。

" - [bʌt; bət] [naʊ] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [seɪm] [wiː] , ['tɔdlɪŋ] ,

"	-	But	now	what	does	that	same	wee	,	toddling	,
"	-	但	现在	什么	做	那	相同的	哇	,	蹒跚学步	,

"——但是现在，那个蹒跚学步的小家伙又会怎么样呢？"

['lɪspɪŋ] ['beɪbi][duː][bʌt; bət] [læf] [ænd; ənd] [kɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hiːlz] [wen] [aɪ] [seɪ] " [buː] !

lisping	baby	do	But	laugh	and	kick	his	little	heels	when	I	say	"	Booh	!
口齿不清	婴儿	做	但	笑	和	踢	他的	小的	高跟鞋	什么时候	我	说	"	嘘	!

说话含糊不清的宝宝，当我说"嘘!

" [hiː; hi] [lɑːfs] [ænd; ənd] [kɪks] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hiːlz] [ɪn] ['ræptʃərəs] [gliː] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ʃrɪl] ,

"	He	laughs	and	kicks	his	little	heels	in	rapturous	glee	,	and	then	In	shrill	,
"	他	笑声	和	踢	他的	小的	高跟鞋	在	欣喜若狂	高兴	,	和	然后	在	尖锐	,

他哈哈大笑，欣喜若狂地踢着小脚后跟，然后尖声说道：

[dɪ'spɑːtɪk] ['trebl] [bɪdz][ˌem 'iː] " [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['eidən] !

despotic	treble	bids	me	"	do	it	all	aden	!
专制	高音	出价	我	"	做	它	全部	亚登	!

专制的男高音命令我"全部都做吧，亚丁！"

" [ænd; ənd][aɪ] - [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][hɪz; ɪz][proʊ'dʒenɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ['prɪti]

"	And	I	-	of	course	I	do	it	;	for	,	as	his	progenitor	,	It	is	such	pretty
"	和	我	-	的	课程	我	做	它	;	为了	,	作为	他的	始祖	,	它	是	这样的	漂亮的

,

,

,

"而我——我当然会这么做；因为，作为他的祖先，这太美好了，

['plez(ə)nt] [pleɪ] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər] !

pleasant	play	as	this	that	I	am	for	!
令人愉快的	玩	作为	这	那	我	是	为了	!

像这样愉快的游戏正是我所期待的!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [oʊ] , [sʌtʃ] [fʌn]

And	it	is	,	oh	,	such	fun
和	它	是	,	哦	,	这样的	乐趣

哦，真是太有趣了!

[aɪ][ænd; ənd] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ruː] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [pleɪ]

I	and	sure	that	we	shall	rue	The	time	when	we	are	both	too	old	to	play
我	和	当然	那	我们	将	后悔	这	时间	什么时候	我们	是	两个都	也	老的	到	玩

[ðə; ði] [geɪm] " [buː] !

the	game	"	Booh	!
这	游戏	"	嘘	!

我确信，当我们都老得玩不动这个游戏的时候，我们一定会后悔的。"呜!

" ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['kreɪd(ə)l]

"	GARDEN	AND	CRADLE
"	花园	和	摇篮

"花园与摇篮"

[wen] ['aʊər; ɑːr] [beɪb] [hiː; hi] ['^əjiθ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['tɪŋklɪŋ] [fiːt] [ðə; ði]

When	our	babe	he	goeth	walking	in	his	garden	,	Around	his	tinkling	feet	the
什么时候	我们的	宝贝	他	戈特	步行	在	他的	花园	,	大约	他的	叮叮当当	脚	这

['sʌnbiːmz] [pleɪ] ;

sunbeams	play	;
阳光	玩	;

当我们的孩子在花园里散步时，阳光在他叮当作响的脚步周围嬉戏；

[ðə; ði]['pəʊziːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][tuː; tə]

The	posies	they	are	good	to	him	,	And	bow	them	as	they	should	to
这	花束	他们	是	好的	到	他	,	和	弓	他们	作为	他们	应该	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

花束对他很好，它们应该向他鞠躬致敬。

[æz; əz] [fɛrɪθ] [hiː; hi][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [wei] ; [ænd; ənd] ['bɜːdlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

As	fareth	he	upon	his	kingly	way	;	And	birdlings	of	the	wood	to	him
作为	法雷斯	他	之上	他的	王者	方式	;	和	雏鸟	的	这	木头	到	他

[meɪk] ['mjuːzɪk] ,

Make	music	,
制作	音乐	,

他沿着王道远行；林中的鸟儿为他歌唱，

['dʒent(ə)l]['mjuːzɪk] , [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [beɪb] [hiː; hi] ['^əjiθ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .

gentle	music	,	all	the	day	,	When	our	babe	he	goeth	walking	in	his	garden	.
温和的	音乐	, 全部	这	天	, 什么时候		我们的	宝贝	他	戈特	步行	在	他的	花园	.	

轻柔的音乐，整日萦绕，当我们的宝贝在花园里散步时。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [beɪb] [hiː; hi] ['^əjiθ] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] , [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʊkəθ]

When	our	babe	he	goeth	swinging	in	his	cradle	,	Then	the	night	it	looketh
什么时候	我们的	宝贝	他	戈特	摇摆	在	他的	摇篮	,	然后	这	夜晚	它	看看

['evər] ['swiːtli] [daʊn] ;

ever	sweetly	down	;
曾经	甜蜜地	向下	;

当我们的宝贝在摇篮里荡来荡去，夜色总是温柔地俯瞰着我们；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz][ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	little	stars	are	kind	to	him	,
这	小的	明星	是	种类	到	他	,

小星星们对他很友善。

[ðə; ði] [muːn] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['leɪɪθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['goʊldən]

The	moon	she	hath	a	mind	to	him	And	layeth	on	his	head	a	golden
这	月亮	她	有	一个	头脑	到	他	和	莱特	在	他的	头	一个	金的

[kraʊn] ;

crown	;
王冠	;

月亮对他情有独钟，将金冠戴在他的头上；

[ænd; ənd] [sɪŋgɪθ] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['bɛθlɪm] -

And	singeth	then	the	wind	to	him	A	song	,	the	gentle	song	of	Bethlem	-
和	辛格斯	然后	这	风	到	他	一个	歌曲	,	这	温和的	歌曲	的	伯利恒	-

[taʊn] ,

town	,
镇	,

于是风向他唱起歌来，一首温柔的伯利恒之歌。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [beɪb] [hiː; hi] ['^əjiθ] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] .

When	our	babe	he	goeth	swinging	in	his	cradle	.
什么时候	我们的	宝贝	他	戈特	摇摆	在	他的	摇篮	.

当我们的宝贝在摇篮里荡来荡去的时候。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪnd]

THE	NIGHT	WIND
这	夜晚	风

夜风

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ðə; ði][wɪnd][goʊ] " [juː] " ?
Have you ever heard the wind go " Yooooo " ?
有 你 曾经 听到 这 风 去 " 哟哟哟 " ?

你有没有听过风“呜呜呜”地叫?

- [tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [saʊnd] [tuː; tə] [hɪr] !
' T is a pitiful sound to hear !
- T 是 一个 可怜 声音 到 听到 !

听到这种声音真让人难过!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [tʃɪl] [juː; jʊ] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs]
It seems to chill you through and through With a strange and speechless
它 似乎 到 寒意 你 通过 和 通过 和 一个 奇怪的 和 无言
[fɪr] .
fear .
害怕 .

它似乎会让你从头到尾感到不寒而栗，一种奇怪而又无法言喻的恐惧感油然而生。

- [tiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [bruːdz] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [foʊk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'sliːp] ,
' T is the voice of the night that broods outside When folk should be asleep ,
- T 是 这 嗓音 的 这 夜晚 那 幼崽 外部 什么时候 民间 应该 是 睡着了 ,

这是夜幕降临后，在人们应该入睡的时候，在屋外徘徊的声音。

[ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd] ['mɛniːz] [ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['bruːdɪŋ] [fɑːr]
And many and many's the time I've cried To the darkness brooding far
和 许多 和 许多人 这 时间 我已经 哭 到 这 黑暗 沉思 远的
[ænd; ənd] [waɪd] ['oʊvər][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] :
and wide Over the land and the deep :
和 宽的 超过 这 土地 和 这 深的 :

我曾无数次哭泣，向笼罩大地和深海的黑暗倾诉:

[huːm] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [oʊ] ['loʊnli] [naɪt] , [ðæt] [juː; jʊ] [weɪl][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [θruː] ?
Whom do you want , O lonely night , That you wail the long hours through ?
谁 做 你 想 , 哦 孤独 夜晚 , 那 你 哀号 这 长的 小时 通过 ?

寂寞的夜啊，你想和谁一起度过漫长的哀嚎时光?

" [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [seɪ] [ɪn][ɪts] ['goʊstli] [weɪ] :
" And the night would say in its ghostly way :
" 和 这 夜晚 会 说 在 它是 幽灵般的 方式 :

而夜色会以它幽灵般的方式说道:

" - ! - ! - !
" Yooooooooo ! Yooooooooo ! Yooooooooo !
" - ! - ! - !

“呜呜呜！呜呜呜！呜呜呜!

" [maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ([wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæd])
" My mother told me long ago (When I was a little tad)
" 我的 母亲 讲述 我 长的 前 (什么时候 我 曾是 一个 小的 微微)

“我母亲很久以前就告诉我（当我还是个小不点儿的时候)”

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [went] ['weɪlɪŋ] [soʊ] , ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] [bæd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
That when the night went wailing so , Somebody had been bad ; And then ,
那 什么时候 这 夜晚 去 哀嚎 所以 , 某人 有 到过 坏的 ; 和 然后 ,

当夜里哀嚎如此凄厉时，一定是有人作恶；然后，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [snʌg] [ɪn][bed] , ['wɪðər] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent] ,
when I was snug in bed , Whither I had been sent ,
什么时候 我 曾是 舒适 在 床 , 往哪里去 我 有 到过 发送 ,

当我安然躺在床上，无论我被派往何处，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['blæŋkits] [pʊld] [ʌp] [raʊnd] [maɪ] [hed] , [aɪ'd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪ] - [sed] ,

With	the	blankets	pulled	up	round	my	head	,	I'd	think	of	what	my	mother'd	said	,
和	这	毯子	拉	向上	圆形的	我的	头	,	ID	思考	的	什么	我的	-	说	,

我把毯子拉到头顶，想着妈妈说过的话。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [bɔɪ] [ʃi:; ʃi] [ment] !

And	wonder	what	boy	she	meant	!
和	想知道	什么	男生	她	意思是	!

真想知道她说的男孩是谁！

[ænd; ənd] " [hu:z] [bɪn] [bæd][tu:; tə] - [deɪ] ?

And	"	Who's	been	bad	to	-	day	?
和	"	谁是	到过	坏的	到	-	天	?

“今天谁表现不好？”

" [aɪ'd][æsk][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] ['hɔ:rsli] [blu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wʊd] [seɪ] [ɪn][ɪts]

"	I'd	ask	Of	the	wind	that	hoarsely	blew	,	And	the	voice	would	say	in	its
"	ID	问	的	这	风	那	沙哑地	吹	,	和	这	嗓音	会	说	在	它是

['mi:nɪŋf(ə)l] [weɪ] :

meaningful	way	:
有意义的	方式	:

我会问那沙哑的风，它会用意味深长的声音回答：

" - ! - ! - !

"	Yooooooooo	!	Yooooooooo	!	Yooooooooo	!
"	-	!	-	!	-	!

“呜呜呜！呜呜呜！呜呜呜！

" [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] [aɪ][mʌst; məst] [ə'laʊ] - [ju:l] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [ðoʊ] !

"	That	this	was	true	I	must	allow	-	You'll	not	believe	it	,	though	!
"	那	这	曾是	真的	我	必须	允许	-	你会	不是	相信	它	,	尽管	!

“我不得不承认这是真的——不过你肯定不会相信！”

[jes] , [ðoʊ] [aɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] [naʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [soʊ] .

Yes	,	though	I'm	quite	a	model	now	,	I	was	not	always	so	.
是的	,	尽管	我是	相当	一个	模型	现在	,	我	曾是	不是	总是	所以	.

是的，虽然我现在算是模特了，但我并非一直都是。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [daʊt] [wʌt] [θɪŋz] [aɪ] [seɪ] , [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [test] ; [sə'poʊz] ,

And	if	you	doubt	what	things	I	say	,	Suppose	you	make	the	test	;	Suppose	,
和	如果	你	怀疑	什么	事物	我	说	,	认为	你	制作	这	测试	;	认为	,

如果你怀疑我所说的话，不妨做个测试；假设，

[wen] [ju:v] [bɪn] [bæd][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [ʌp] [tu:; tə] [bed] [ɑ:r; ər] [sent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['mʌðər]

when	you've	been	bad	some	day	And	up	to	bed	are	sent	away	From	mother
什么时候	你已经	到过	坏的	一些	天	和	向上	到	床	是	发送	离开	从	母亲

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] - [sə'poʊz] [ju:; jʊ][æsk] ,

and	the	rest	-	Suppose	you	ask	,
和	这	休息	-	认为	你	问	,

当你某天表现不好，被妈妈和其他人赶到床上睡觉时——假设你问，

" [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [bæd] ?

"	Who	has	been	bad	?
"	WHO	有	到过	坏的	?

谁做了坏事？

" [ænd; ənd] [ðen] [ju:l] [hɪr] [wɒts] [tru:] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [moʊn] [ɪn][ɪts] - [toʊn] :

"	And	then	you'll	hear	what's	true	;	For	the	wind	will	moan	in	its	ruefulest	tone	:
"	和	然后	你会	听到	是什么	真的	;	为了	这	风	将要	呻吟	在	它是	-	语气	:

“然后你就会听到真相；因为风会用它最哀伤的音调呜咽：

" - ! - ! - !
" Yooooooooo ! Yooooooooo ! Yooooooooo !
" - ! - ! - !

“呜呜呜！呜呜呜！呜呜呜！

" ['kɪsɪŋ] [taɪm]
" KISSING TIME
" 接吻 时间

“亲吻时光”

- [tiː][ɪz] [wen] [ðə; ðɪ][lɑːrk][goʊz] [sɔːrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [biː] [ɪz][æt; ət][ðə; ðɪ] [bʌd] ,
' T is when the lark goes soaring And the bee is at the bud ,
- T 是 什么时候 这 云雀 去 翱翔 和 这 蜜蜂 是 在 这 芽 ,

那时云雀翱翔，蜜蜂在花蕾上飞舞。

[wen] ['laɪtli] ['dænsɪŋ] ['zefər] [sɪŋ] ['oʊvər] [fiːld] [ænd; ənd] [flʌd] ;
When lightly dancing zephyrs Sing over field and flood ;
什么时候 轻轻 跳舞 微风 唱歌 超过 场地 和 洪水 ;

当轻快的微风吹拂过田野和河流；

[wen] [ɔːl] [swiːt] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃər] [siːm] ['dʒɔɪfəli] [ə'kɪm] - - [tiː][ɪz] [ðen] [aɪ] [weɪk] [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ,
When all sweet things in nature Seem joyfully achime - ' T is then I wake my darling ,
什么时候 全部 甜的 事物 在 自然 似乎 欣喜地 阿奇梅 - - T 是 然后 我 唤醒 我的 亲爱的 ,

当自然界所有美好的事物似乎都欢欣雀跃之时——那时我便唤醒我的爱人。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɪsɪŋ] [taɪm] !
For it is kissing time !
为了 它 是 接吻 时间 !

是时候亲吻啦！

[goʊ] , ['prɪti] [lɑːrk] , [ə; eɪ] - [sɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌk] [jʊr; jər] [swiːts] , - [biː] ; [sɪŋ] , - [jiː; ji]['waɪndz]
Go , pretty lark , a - soaring , And suck your sweets , 0 bee ; Sing , 0 ye winds
去 , 漂亮的 云雀 , 一个 - 翱翔 , 和 吸 你的 糖果 , - 蜜蜂 ; 唱歌 , - 是的 风
[ʌv; əv] ['sʌmər] ,
of summer ,
的 夏天 ,

去吧，美丽的云雀，翱翔天际；吮吸你的甜美，哦，蜜蜂；歌唱吧，哦，夏日的微风。

[jʊr; jər] ['sɔŋz] [tuː; tə] [maɪn] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ;
Your songs to mine and me ;
你的 歌曲 到 矿 和 我 ;

你的歌给我，也给我；

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['ræptʃər] ['kʌmɪθ] [ðə; ðɪ]['moʊmənt] [wen] [its] [hæf] - [pæst]
For with your song and rapture Cometh the moment when It's half - past
为了 和 你的 歌曲 和 狂喜 到来 这 片刻 什么时候 它是 一半 - 过去的
['kɪsɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [kɪs] [ə'gen] !
kissing time And time to kiss again !
接吻 时间 和 时间 到 吻 再次 !

伴着你的歌声和喜悦，那一刻到来了，正是亲吻的时刻，也是再次亲吻的时刻！

[soʊ] - [soʊ][ðə; ðɪ] [deɪz] [goʊ] ['fliːtɪŋ] [laɪk] ['goʊldən]['fænsis] [friː] ,
So - so the days go fleeting Like golden fancies free ,
所以 - 所以 这 天 去 转瞬即逝 喜欢 金的 幻想 自由的 ,

就这样，时光飞逝，如同自由飘荡的金色幻想。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [swiːts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
And every day that cometh Is full of sweets for me ;
和 每一个 天 那 到来 是 满的 的 糖果 为了 我 ;

每一天都充满了甜蜜；

[ænd; ənd] [swiːtəst] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['moʊmənts][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][maɪ][læp][tuː; tə]

And	sweetest	are	those	moments	My	darling	comes	to	climb	Into	my	lap	to
和	最甜美的	是	那些	时刻	我的	亲爱的	来	到	爬	进入	我的	膝	到

[maɪnd][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɪsɪŋ] [taɪm] .

mind	me	That	it	is	kissing	time	.
头脑	我	那	它	是	接吻	时间	.

最甜蜜的时刻莫过于我的爱人爬到我的腿上，提醒我该亲吻了。

['sʌmtaɪmz] , ['meɪbi] , [hiː; hi] ['wɔndəz] [ə; eɪ] ['hiːdləs] , ['eɪmləs] [wei] - ['sʌmtaɪmz] , ['meɪbi] , [hiː; hi]

Sometimes	,	maybe	,	he	wanders	A	heedless	,	aimless	way	-	Sometimes	,	maybe	,	he
有时	,	或许	,	他	漫游	一个	鲁莽	,	漫无目的	方式	-	有时	,	或许	,	他

['lɔɪtəz] [ɪn] ['prɪti] ,

loiters	In	pretty	,
闲逛者	在	漂亮的	,

有时，也许他会漫无目的地游荡——有时，也许他会在美丽的地方徘徊，

['prætlɪŋ] [pleɪ] ; [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [bɪ'θɪŋk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['heɪsənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] ,

prattling	play	;	But	presently	bethinks	him	And	hastens	to	me	then	,
喋喋不休	玩	;	但	目前	思考	他	和	加快	到	我	然后	,

喋喋不休地玩耍；但随即又想起什么，便急忙来到我身边。

[fɔːr; fər] [its] [hæf] - [pæst] ['kɪsɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [kɪs] [ə'gen] !

For	it's	half	-	past	kissing	time	And	time	to	kiss	again	!
为了	它是	一半	-	过去的	接吻	时间	和	时间	到	吻	再次	!

现在已是亲吻时间的一半，是时候再次亲吻了！

[dʒest] - [fɔːr] ['krɪsməs]

JEST	'	FORE	CHRISTMAS
笑话	-	前	圣诞节

圣诞前夕的玩笑

['fɑːðər] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['wɪljəm] , ['sɪstər] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [wɪl] , ['mʌðər] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ['wɪli] ,

Father	calls	me	William	,	sister	calls	me	Will	,	Mother	calls	me	Willie	,
父亲	呼叫	我	威廉	,	姐姐	呼叫	我	将要	,	母亲	呼叫	我	威利	,

父亲叫我威廉，姐姐叫我威尔，母亲叫我威利，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛlɚz] [kɔːl][ˌem 'iː] [bɪl] !

but	the	fellers	call	me	Bill	!
但	这	伙计们	称呼	我	账单	!

但是伙计们都叫我比尔！

['maɪti] [glæd][aɪ] [eint] [ə; eɪ][gɜːrl] - ['ruːθɚ] [biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ['sæʃɪz] ,

Mighty	glad	I	ain't	a	girl	-	ruther	be	a	boy	,	Without	them	sashes	,
强大的	高兴的	我	不是	一个	女孩	-	拉瑟	是	一个	男生	,	没有	他们	腰带	,

真庆幸我不是个女孩——宁愿是个男孩，不用戴那些绶带。

[kəːlz] , [æn; ən] - [θɪŋz] [ðæts] [wɔːrn][baɪ] ['fɔntlɚˌɔɪ] !

curls	,	an	'	things	that's	worn	by	Fauntleroy	!
卷发	,	一个	-	事物	那就是	磨损	经过	方特勒罗伊	!

卷发，还有方特罗伊穿的衣服！

[lʌv] [tuː; tə] - [griːn] ['æplz] [æn; ən] - [goʊ] ['swɪmɪn] - [ɪn][ðə; ði] [leɪk] - [heɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

Love	to	chawnk	green	apples	an	'	go	swimmin	'	in	the	lake	-	Hate	to	take	the
爱	到	-	绿色的	苹果	一个	-	去	游泳	-	在	这	湖	-	恨	到	拿	这

['kæstər] - [ail,il,əl] [ðeɪ] [gɪv] [fɔːr; fər] ['belieɪk] ! -

castor	-	ile	they	give	for	bellyache	!	'
蓖麻	-	伊莱	他们	给	为了	腹痛	!	-

我喜欢嚼青苹果，喜欢去湖里游泳——我讨厌吃治疗肚子疼的蓖麻油！

[moʊst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] , [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [flaɪz] [ɑːn][ˌem 'iː] ,

Most	all	the	time	,	the	whole	year	round	,	there	ain't	no	flies	on	me	,
最多	全部	这	时间	,	这	所有的	年	圆形的	,	那里	不是	不	苍蝇	在	我	,

一年到头，几乎任何时候，我身上都没有苍蝇。

[bʌt; bət][dʒest] - [fɔːr] ['krɪsməs]
But **jest** **'** **fore** **Christmas**
但 笑话 - 前 圣诞节

但圣诞节前夕的玩笑

[aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kɪn][biː; bi] !
I'm **as** **good** **as** **I** **kin** **be** **!**
我是 作为 好的 作为 我 亲属 是 !

我已经尽力了!

[gɑːt][ə; eɪ] ['jɛlə˞] [dɔːg] [neɪmd] [spɔːrt] , [sɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][kæt] ;
Got **a** **yeller** **dog** **named** **Sport** **,** **sick** **him** **on** **the** **cat** **;**
得到 一个 黄狗 狗 命名 运动 , 生病的 他 在 这 猫 ;

我养了一条名叫斯波特的黄毛狗，让它去追猫;

[fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] !
First **thing** **she** **knows** **she** **doesn't** **know** **where** **she** **is** **at** **!**
第一的 事物 她 知道 她 不 知道 在哪里 她 是 在 !

她醒来后发现自己完全不知道身在何处!

[gɑːt][ə; eɪ] ['klɪpər] [sled] , [æn; ən] - [wen] [ˌjuː 'es][kɪdz] [goʊz] [aʊt][tuː; tə][slaɪd] , - [lɔːŋ] [kʌmz] [ðə; ði]
Got **a** **clipper** **sled** **,** **an** **'** **when** **us** **kids** **goes** **out** **to** **slide** **,** **'** **Long** **comes** **the**
得到 一个 快艇 雪橇 , 一个 - 什么时候 我们 孩子们 去 出去 到 滑动 , - 长的 来 这
['groʊsəri][kɑːrt] ,
grocery **cart** **,**
杂货店 大车 ,

我们有一辆快艇雪橇，当我们这些孩子出去滑雪橇时，购物车就来了，

[æn; ən] - [wiː; wi][ɔːl] [hʊk] [ə; eɪ][raɪd] !
an **'** **we** **all** **hook** **a** **ride** **!**
一个 - 我们 全部 钩 一个 骑 !

我们都搭便车!

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði]['groʊsəri][mæn][ɪz] ['wʌrɪt] [æn; ən] - [krɔːs] , [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [æt; ət]
But **sometimes** **when** **the** **grocery** **man** **is** **worrited** **an** **'** **cross** **,** **He** **reaches** **at**
但 有时 什么时候 这 杂货店 男人 是 担心 一个 - 叉 , 他 到达 在
[ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] ,
us **with** **his** **whip** **,**
我们 和 他的 鞭 ,

但有时，当杂货店老板忧心忡忡、怒气冲冲时，他会挥舞鞭子抽打我们。

[æn; ən] - ['lærʌps] [ʌp][hɪz; ɪz]['hɑːs] , [æn; ən] - [ðen] [aɪ]['læf][æn; ən] - ['hɑːlər] , " [oʊ] , [jiː; ji]['nevər] [tetʃt]
an **'** **larrups** **up** **his** **hoss** **,** **An** **'** **then** **I** **laff** **an** **'** **holler** **,** **"** **Oh** **,** **ye** **never** **teched**
一个 - 拉鲁普 向上 他的 霍斯 , 一个 - 然后 我 哈哈 一个 - 抱怨 , " 哦 , 是的 绝不 技术
[ˌem 'iː] !
me **!**
我 !

然后他骑上马，然后我大笑大喊：“哦，你从来没教过我！”

" [bʌt; bət][dʒest] - [fɔːr] ['krɪsməs] [aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kɪn][biː; bi] !
" **But** **jest** **'** **fore** **Christmas** **I'm** **as** **good** **as** **I** **kin** **be** **!**
" 但 笑话 - 前 圣诞节 我是 作为 好的 作为 我 亲属 是 !

“但是，在圣诞节之前，我已经尽力做到最好了！”

[sez] [ʃiː; ʃi] [hoʊps] [ðæt] [wen] [aɪ][gɪt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] ,
Gran'ma **says** **she** **hopes** **that** **when** **I** **git** **to** **be** **a** **man** **,**
奶奶 说道 她 希望 那 什么时候 我 git 到 是 一个 男人 ,

奶奶说她希望等我长大成人后，

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] - [laɪk][hɜːr; hər]['oʊldɪst] ['brʌðər] , [dæn] ,
I'll **be** **a** **missionarer** **like** **her** **oldest** **brother** **,** **Dan** **,**
患病的 是 一个 - 喜欢 她 最老 兄弟 , 担 ,

我将会像她大哥丹一样成为一名传教士。

[æz; əz][wʌz; wəz][et][ʌp][baɪ][ðə; ði] - [ðæt][laɪvz; lɪvz][ɪn] - [aɪl] , [wer] ['evri] -

As	was	et	up	by	the	cannibuls	that	lives	in	Ceylon's	Isle	,	Where	every	prospeck
作为	曾是	等	向上	经过	这	-	那	生活	在	-	小岛	,	在哪里	每一个	-

[pliːziz] ,

pleases	,
请	,

正如居住在锡兰岛上的食人族所建立的那样，那里每个人都喜欢寻欢作乐。

[æn; ən] - ['oʊnli][mæn][ɪz] [vaɪl] !

an	'	only	man	is	vile	!
一个	-	仅有的	男人	是	卑鄙的	!

只有男人才是卑鄙的!

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][waɪld] [west] [ʃoʊ] ,

But	gran'ma	she	has	never	been	to	see	a	Wild	West	show	,
但	奶奶	她	有	绝不	到过	到	看	一个	荒野	西方	展示	,

但是奶奶从来没看过西部牛仔表演。

[nɔːr] [riːd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['dænjəl] [buːn] , [ɔːr] [els] [aɪ] [ges] [ʃiːd] [noʊ] [ðæt] -

Nor	read	the	Life	of	Daniel	Boone	,	or	else	I	guess	she'd	know	That	Buff'lo
也不	读	这	生活	的	丹尼尔	布恩	,	或者	别的	我	猜测	棚	知道	那	-

她也没读过《丹尼尔·布恩传》，否则我想她就会知道那个野牛了。

[bɪl] [æn; ən] - [kaʊ] - [bɔɪz] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

Bill	an	'	cow	-	boys	is	good	enough	for	me	!
账单	一个	-	奶牛	-	男孩们	是	好的	足够的	为了	我	!

比尔和牛仔们就足够让我满意了!

[ɛks'ɛp] - [dʒest] - [fɔːr] ['krɪsməs] , [wen] [aɪm] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kɪn][biː; bi] !

Excep	'	jest	'	fore	Christmas	,	when	I'm	good	as	I	kin	be	!
除外	-	笑话	-	前	圣诞节	,	什么时候	我是	好的	作为	我	亲属	是	!

除了圣诞节前，那时我会尽可能乖!

[ænd; ənd] [ðen] [oʊld][spɔːrt][hiː; hi] [hæŋz] [ə'raʊnd] , [soʊ] ['sɑːləm] - [laɪk][æn; ən] - [stɪl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeɪ]

And	then	old	Sport	he	hangs	around	,	so	solemn	-	like	an	'	still	,	His	eyes	they
和	然后	老的	运动	他	悬挂	大约	,	所以	庄严	-	喜欢	一个	-	仍然	,	他的	眼睛	他们

[siːm] [ə; eɪ] - ['seɪɪn] - :

seem	a	-	sayin	'	:
似乎	一个	-	说	-	:

然后老斯波特就那样待在附近，神情严肃而沉默，他的眼神似乎在说：

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['lɪt(ə)l] [bɪl] ?

"	What's	the	matter	,	little	Bill	?
"	是什么	这	事情	,	小的	账单	?

“小比尔，你怎么了？”

" [ðə; ði][oʊld][kæt] [sniːks] [daʊn] [ɔːf][hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] [æn; ən] - ['wʌndɚz] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

"	The	old	cat	sneaks	down	off	her	perch	an	'	wonders	what's	become	Of	them
"	这	老的	猫	潜行者	向下	离开	她	栖息	一个	-	奇迹	是什么	变得	的	他们

[tuː] ['enəmi] [ʌv; əv] [həːn] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [hʌm] !

two	enemies	of	hern	that	used	to	make	things	hum	!
二	敌人	的	赫恩	那	用过的	到	制作	事物	哼	!

“老猫偷偷从栖木上下来，纳闷那两个曾经让她头疼不已的敌人现在怎么样了！”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ]['pɜːrlaɪt][æn; ən] - - [tend][soʊ] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə][bɪz] , [ðæt] ['mʌðər] [sez] [tuː; tə]

But	I	am	so	perlite	an	'	'	tend	so	earnestly	to	biz	,	That	mother	says	to
但	我	是	所以	珍珠岩	一个	-	-	趋向	所以	切实	到	商业	,	那	母亲	说道	到

['fɑːðər] :

father	:
父亲	:

但我如此勤奋，如此认真地对待事业，以至于母亲对父亲说：

" [haʊ] [ɪm'pruːvd] ['aʊər; ɑːr] ['wɪli] [ɪz] !
" How improved our Willie is !
" 如何 改进 我们的 威利 是 !

“我们的威利进步好大啊！”

" [bʌt; bət] ['fɑːðər] , ['hævɪn] - [bɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hi'self] , [səs'piʃənz] [ˌem 'iː] [wen] , [dʒest] - [fɔːr] ['krɪsməs]
" But father , havin ' been a boy hisself , suspicions me When , jest ' fore Christmas
" 但 父亲 , 拥有 - 到过 一个 男生 他自己 , 怀疑 我 什么时候 , 笑话 - 前 圣诞节
,
,
,

“但是父亲自己也曾是个孩子，所以他怀疑我，就在圣诞节前夕，

[aɪm][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kɪn][biː; bi] !
I'm as good as I kin be !
我是 作为 好的 作为 我 亲属 是 !

我已经尽力了！

[fɔːr; fər] ['krɪsməs] , [wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːts][æn; ən] - [lɑːts][ʌv; əv] ['kændiz] , [keɪks] , [æn; ən] - [tɔɪz] , [wʌz; wəz]
For Christmas , with its lots an ' lots of candies , cakes , an ' toys , Was
为了 圣诞节 , 和 它是 很多 一个 - 很多 的 糖果 , 蛋糕 , 一个 - 玩具 , 曾是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

为了迎接圣诞节，人们制作了大量的糖果、蛋糕和玩具。

[ðeɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər]['prɑːpər] [kɪdz] [æn; ən] - [nɑːt][fɔːr; fər] ['nɔːti] [bɔɪz] ;
they say , for proper kids an ' not for naughty boys ;
他们 说 , 为了 恰当的 孩子们 一个 - 不是 为了 淘气 男孩们 ;

他们说，这是给乖孩子用的，不是给淘气男孩用的；

[soʊ] [wɑːʃ] [jər] [feɪs] [æn; ən] - [brɛʃ] [jər] [her] , [æn; ən] - [maɪnd] [jər] [piː] [ænd; ənd] [kjuː] ,
So wash yer face an ' bresh yer hair , an ' mind yer p's and q's ,
所以 洗 你的 脸 一个 - 布雷什 你的 头发 , 一个 - 头脑 你的 的 和 问题 ,

所以，洗把脸，梳梳头发，注意你的言行举止。

[æn; ən] - [dəunt] [bʌst] [aʊt] [jər] [ˌpæntə'luːnz] , [ænd; ənd] [dəunt] [wer] [aʊt] [jər] [ʃuːz] ;
An ' don't bust out yer pantaloons , and don't wear out yer shoes ;
一个 - 不 摔碎 出去 你的 灯笼裤 , 和 不 穿 出去 你的 鞋 ;

别穿破了你的灯笼裤，也别把鞋子穿坏了；

[seɪ] " ['jɛs(ə)m] " [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] , [æn; ən] - " - " [tuː; tə][ðə; ði][men] , [æn; ən] - [wen] [ðeɪz]
Say " Yessum " to the ladies , an ' " Yessur " to the men , An ' when they's
说 " 是的 " 到 这 女士们 , 一个 - " - " 到 这 男人 , 一个 - 什么时候 他们是
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

对女士们说“Yessum”，对男士们说“Yessur”，当他们有客人来访时，

[dəunt] [pæs] [jər] [pleɪt] [fɔːr; fər] [paɪ] [ə'gen] ; [bʌt; bət] ,
don't pass yer plate for pie again ; But ,
不 经过 你的 盘子 为了 馅饼 再次 ; 但 ,

别再把你的盘子递给馅饼了；但是，

['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] - [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə'pɑːn] [ðæt] [triː] ,
thinkin ' of the things yer'd like to see upon that tree ,
思考 - 的 这 事物 - 喜欢 到 看 之上 那 树 ,

想着你想在那棵树上看到什么，

[dʒest] - [fɔːr] ['krɪsməs] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jər] [kɪn][biː; bi] !
Jest ' fore Christmas be as good as yer kin be !
笑话 - 前 圣诞节 是 作为 好的 作为 你的 亲属 是 !

圣诞节前一定要像你的家人一样善良！

[bɪrd] [ænd; ənd] ['beɪbi]

BEARD	AND	BABY
胡须	和	婴儿

胡子和婴儿

[aɪ] [seɪ] , [æz; əz] [wʌn] [huː] ['nevər] [fɪrd] [ðə; ðɪ] [ræθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [səb'skraɪbɚz] ['bʊlɪt] ,

I	say	,	as	one	who	never	feared	The	wrath	of	a	subscriber's	bullet	,
我	说	,	作为	一	WHO	绝不	害怕	这	愤怒	的	一个	订阅者的	子弹	,

作为一个从未畏惧过订阅者怒火的人，我说：

[aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪrd] [bʌt; bət] [hæz; həz] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] !

I	pity	him	who	has	a	beard	But	has	no	little	girl	to	pull	it	!
我	遗憾	他	WHO	有	一个	胡须	但	有	不	小的	女孩	到	拉	它	!

我同情那些留着胡子却没有小女孩拉扯胡子的人！

[wen] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [tiː] , ['aʊər; ɑːr] ['beɪbi] [wuː] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['præt(ə)l] ,

When	wife	and	I	have	finished	tea	,	Our	baby	woos	me	with	her	prattle	,
什么时候	妻子	和	我	有	完成的	茶	,	我们的	婴儿	呜呜	我	和	她	喋喋不休	,

当我和妻子喝完茶后，我们的宝宝用她的咿呀学语哄我开心。

[ænd; ənd] , ['pəːtʃɪŋ] ['praʊdli] [ɑːn] [maɪ] [niː] , [ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [maɪ] ['petɪd] ['wɪskərz] ['bæt(ə)l] .

And	,	perching	proudly	on	my	knee	,	She	gives	my	petted	whiskers	battle	.
和	,	栖息	自豪地	在	我的	膝盖	,	她	给予	我的	被宠爱	胡须	战斗	.

她骄傲地栖息在我的膝盖上，和我抚摸的胡须展开较量。

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hɜːr; hər] [hændz] [ʃiː; ʃi] [tʌgz] [ə'weɪ] , [waɪl] ['skoʊldɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] [kaɪnd] [oʊ] - ['spaɪtf(ə)l] ;

With	both	her	hands	she	tugs	away	,	While	scolding	at	me	kind	o	'	spiteful	;
和	两个都	她	双手	她	拖船	离开	,	尽管	责骂	在	我	种类	o	-	恶毒的	;

她双手用力拉开，一边恶狠狠地责骂我；

[juːl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ðɪ] ['tɔːrtʃər] [kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] !

You'll	not	believe	me	when	I	say	I	find	the	torture	quite	delightful	!
你会	不是	相信	我	什么时候	我	说	我	寻找	这	酷刑	相当	愉快	!

你肯定不会相信，但我却觉得这种酷刑相当令人愉悦！

[noʊ] ['ʌðər] [wʊd] [prɪ'zuːm] , [aɪ] [wiːn] , [tuː; tə] ['traɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hɜːrsuːt] ['wʌndər] ,

No	other	would	presume	,	I	ween	,	To	trifle	with	this	hirsute	wonder	,
不	其他	会	怙	,	我	温	,	到	琐事	和	这	多毛的	想知道	,

我想，恐怕没人会胆敢戏弄这毛茸茸的奇珍异兽。

[els] [wʊd] [aɪ] [raɪz] [ɪn] ['vendʒf(ə)l] [miːn] [ænd; ənd] [rend] [hɪz; ɪz] ['vændl] [freɪm] [ə'sʌndər] !

Else	would	I	rise	in	vengeful	mien	And	rend	his	vandal	frame	asunder	!
别的	会	我	上升	在	复仇的	面容	和	撕裂	他的	破坏者	框架	分离	!

否则我将怒火中烧，将他那残暴的躯体撕成碎片！

[bʌt; bət] [wen] [hɜːr; hər] ['beɪbi] ['fɪŋgərz] [pʊl] [ðɪs] ['glɑːsi] , [sliːk] , [ænd; ənd] ['sɪlki] ['treʒər] ,

But	when	her	baby	fingers	pull	This	glossy	,	sleek	,	and	silky	treasure	,
但	什么时候	她	婴儿	手指	拉	这	光滑	,	光滑	,	和	丝滑	宝藏	,

但当她稚嫩的小手拉起这件光滑、柔顺、如丝般柔滑的珍宝时，

[maɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪz] [fʊl] - [aɪ] ['ferli] [gloʊ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒər] !

My	cup	of	happiness	is	full	-	I	fairly	glow	with	pride	and	pleasure	!
我的	杯子	的	幸福	是	满的	-	我	相当	辉光	和	自豪	和	乐趣	!

我的幸福之杯已满——我由衷地感到骄傲和快乐！

[ænd; ənd] , [swiːtər] [stɪl] ,

And	,	sweeter	still	,
和	,	更甜	仍然	,

而且，更令人欣喜的是，

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] ['wɪnsəm] ['præt(ə)l] - [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [hɜːr; hər]

through	all	the	day	I	seem	to	hear	her	winsome	prattle	-	I	seem	to	feel	her
通过	全部	这	天	我	似乎	到	听到	她	迷人的	喋喋不休	-	我	似乎	到	感觉	她

[hændz][æt; ət] [pleɪ] ,

hands	at	play	,
双手	在	玩	,

我似乎整天都能听到她甜美的絮语——我似乎能感觉到她的小手在玩耍。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['spɔːrtɪv] ['bæt(ə)l] .

As	though	they	gave	me	sportive	battle	.
作为	尽管	他们	给予	我	运动型	战斗	.

仿佛他们和我展开了一场激烈的较量。

[jes] , ['hev(ə)nli] ['mjuːzɪk] [siːmz] [tuː; tə] [stiːl] [wer] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fər'evər] ['liŋgəz] ,

Yes	,	heavenly	music	seems	to	steal	Where	thought	of	her	forever	lingers	,
是的	,	天上	音乐	似乎	到	偷	在哪里	想法	的	她	永远	徘徊不去	,

是的，天籁之音仿佛将我对她的思念永远带走。

[ænd; ənd] [raʊnd] [maɪ] [hɑːrt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ðə; ði] ['twaɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɪmpld] ['fɪŋgərz] !

And	round	my	heart	I	always	feel	The	twining	of	her	dimpled	fingers	!
和	圆形的	我的	心	我	总是	感觉	这	缠绕	的	她	凹陷的	手指	!

我的心总是感受到她那带着酒窝的手指缠绕着我！

[ðə; ði] ['dɪŋki] [bɜːrd]

THE	DINKEY	BIRD
这	小矮人	鸟

小小鸟

[ɪn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] , - [wei] [aʊt] ['jɑːndər] ([æz; əz][ɔːl]['seɪpiənt] ['piːp(ə)l] [noʊ]) , [ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

In	an	ocean	,	'	way	out	yonder	(	As	all	sapient	people	know	)	,	Is	the	land	of
在	一个	海洋	,	-	方式	出去	远处	(	作为	全部	有智慧的	人们	知道	)	,	是	这	土地	的

['wʌndər] - ['wɑːndər] ,

Wonder	-	Wander	,
想知道	-	漫步	,

在遥远的海洋深处（正如所有有智慧的人都知道的那样），是奇幻漫游之地。

['wɪðər] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] ; [its] [ðer; ðər] ['pleɪɪŋ] , ['rɑːmpɪŋ] , ['swɪŋɪŋ] ,

Whither	children	love	to	go	;	It's	their	playing	,	romping	,	swinging	,
往哪里去	孩子们	爱	到	去	;	它是	他们的	玩耍	,	嬉戏	,	摇摆	,

孩子们喜欢去的地方；那是他们玩耍、嬉戏、荡秋千的地方。

[ðæt] [gɪv] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜːrd][goʊz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [triː]

That	give	great	joy	to	me	While	the	Dinkey	-	Bird	goes	singing	In	the	amfalula	tree
那	给	伟大的	喜悦	到	我	尽管	这	小矮人	-	鸟	去	歌唱	在	这	-	树

!

!
!

当丁基鸟在阿姆法鲁拉树上歌唱时，我感到无比快乐！

[ðer; ðər][ðə; ði] [gʌm] - [drɑːps] [groʊ] [laɪk] ['tʃeriːz] ,

There	the	gum	-	drops	grow	like	cherries	,
那里	这	胶	-	滴	生长	喜欢	樱桃	,

那里的软糖长得像樱桃一样。

[ænd; ənd] [tæfiːz] [θɪk] [æz; əz] ['piːz] - ['kærəmelz] [juː; jʊ] [pɪk] [laɪk] ['beriz] [wen] , [ænd; ənd] [wer] ,

And	taffy's	thick	as	peas	-	Caramels	you	pick	like	berries	When	,	and	where	,
和	塔菲	厚的	作为	豌豆	-	焦糖	你	挑选	喜欢	浆果	什么时候	,	和	在哪里	,

太妃糖浓稠如豌豆——焦糖像浆果一样随手摘取。何时何地？

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [pliːz] ;

and	how	you	please	;
和	如何	你	请	;

随您喜欢；

[bɪg] [red] ['ʃʊgər] - [plʌmz] [ɑːr; ər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [bɪ'saɪd] [ðæt] [siː] [wer] [ðə; ði] ['dɪŋki] -

Big	**red**	**sugar**	**-**	**plums**	**are**	**clinging**	**To**	**the**	**cliffs**	**beside**	**that**	**sea**	**Where**	**the**	**Dinkey**	**-**
大的	红色的	糖	-	李子	是	依恋	到	这	悬崖	旁	那	海	在哪里	这	小矮人	-

[bɜːrd][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [triː] .

Bird	**is**	**singing**	**In**	**the**	**amfalula**	**tree**	**.**
鸟	是	歌唱	在	这	-	树	.

硕大的红糖梅挂在海边的悬崖上，丁基鸟在阿姆法鲁拉树上歌唱。

[soʊ] [wen] ['tʃɪldrən] [ʃaʊt] [ænd; ənd]['skæmpər][ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

So	**when**	**children**	**shout**	**and**	**scamper**	**And**	**make**	**merry**	**all**	**the**	**day**	**,**
所以	什么时候	孩子们	喊	和	疾走	和	制作	欢乐	全部	这	天	,

所以当孩子们欢呼雀跃、奔跑嬉戏，整天快乐玩耍的时候，

[wen] [ðeəz; ðəz] [nɔːt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['dæmpər][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪ] ;

When	**there's**	**naught**	**to**	**put**	**a**	**damper**	**To**	**the**	**ardor**	**of**	**their**	**play**	**;**
什么时候	有	零	到	放	一个	阻尼器	到	这	热情	的	他们的	玩	;

当没有什么能浇灭他们玩耍的热情时；

[wen] [aɪ] [hɪr] [ðer; ðər] ['læftər] ['rɪŋɪŋ] ,

When	**I**	**hear**	**their**	**laughter**	**ringing**	**,**
什么时候	我	听到	他们的	笑声	铃声	,

当我听到他们的笑声响起时，

[ðen] [aɪm] [ʃʊr] [æz; əz] [ʃʊr] [kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜːrd][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] -

Then	**I'm**	**sure**	**as**	**sure**	**can**	**be**	**That**	**the**	**Dinkey**	**-**	**Bird**	**is**	**singing**	**In**	**the**	**amfalula**
然后	我是	当然	作为	当然	能	是	那	这	小矮人	-	鸟	是	歌唱	在	这	-

[triː] .

tree	**.**
树	.

那么我就可以肯定，那只小鸟正在阿姆法鲁拉树上歌唱。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪŋki] - ['bɝːdz] [brə'vjʊrə] [ænd; ənd][stə'kɑːtoʊz][ɑːr; ər][soʊ] [swiːt] - [hɪz; ɪz] [ruː'lɑːd] ,

For	**the**	**Dinkey**	**-**	**Bird's**	**bravuras**	**And**	**staccatos**	**are**	**so**	**sweet**	**-**	**His**	**roulades**	**,**
为了	这	小矮人	-	鸟类	精彩表演	和	断奏	是	所以	甜的	-	他的	卷饼	,

[ə,pɔdʒə'tuərə] , [ænd; ənd] [rɔbʌstəs] [soʊ] [kəm'pliːt] ,

appoggiaturas	**,**	**And**	**robustos**	**so**	**complete**	**,**
倚音	,	和	罗布图斯	所以	完全的	,

丁基鸟的炫技和断奏如此甜美——他的轮奏、倚音和强劲的节奏如此完整，

[ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] - [biː; bi] [ðeɪ] [nɪr] [ɔːr][fɑːr] [ə'weɪ] - [hæv; həv] [ɪ'speʃl]

That	**the**	**youth**	**of**	**every**	**nation**	**-**	**Be**	**they**	**near**	**or**	**far**	**away**	**-**	**Have**	**especial**
那	这	青年	的	每一个	国家	-	是	他们	靠近	或者	远的	离开	-	有	特别的

[ˌdiːlek'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['glædsəm] ['raundilei] .

delectation	**In**	**that**	**gladsome**	**roundelay**	**.**
愉悦	在	那	高兴	轮舞	.

愿各国青年，无论远近，都特别喜爱这首欢快的轮唱曲。

[ðer; ðər] [aɪz] [groʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [braitə] , [ðer; ðər] [lʌŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kroʊ] , [ðer; ðər] ['hɑːrts]

Their	**eyes**	**grow**	**bright**	**and**	**brighter**	**,**	**Their**	**lungs**	**begin**	**to**	**crow**	**,**	**Their**	**hearts**
他们的	眼睛	生长	明亮的	和	更亮	,	他们的	肺	开始	到	乌鸦	,	他们的	心

[get] [laɪt] [ænd; ənd] ['laɪtər] ,

get	**light**	**and**	**lighter**	**,**
得到	光	和	打火机	,

他们的眼睛越来越明亮，他们的肺开始啼鸣，他们的心越来越轻盈。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃiːks] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'gloʊ] ; [fɔːr; fər][æn; ən]['ekoʊ] ['kʌmɪθ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə]

And	**their**	**cheeks**	**are**	**all**	**aglow**	**;**	**For**	**an**	**echo**	**cometh**	**bringing**	**The**	**news**	**to**
和	他们的	脸颊	是	全部	闪耀	;	为了	一个	回声	到来	带来	这	消息	到

[ɔːl][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

all	**and**	**me**	**,**
全部	和	我	,

他们的脸颊都泛着红晕；因为回声传来，将消息带给了所有人，也带给了我。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜ:rd][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [tri:] .

That	the	Dinkey	-	Bird	is	singing	In	the	amfalula	tree	.
那	这	小矮人	-	鸟	是	歌唱	在	这	-	树	.

丁基鸟在阿姆法鲁拉树上歌唱。

[aɪm] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [goʊ] [ðer; ðər] [tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] ['feðərd] [frend] -

I'm	sure	you	like	to	go	there	To	see	your	feathered	friend	-
我是	当然	你	喜欢	到	去	那里	到	看	你的	羽毛	朋友	-

我相信你很喜欢去那里看你的羽毛朋友。

[ænd; ənd] [soʊ] ['meni] ['gʊdi:z] [groʊ] [ðer; ðər] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ˌkɑ:mprɪ'hend] !

And	so	many	goodies	grow	there	You	would	like	to	comprehend	!
和	所以	许多	好东西	生长	那里	你	会	喜欢	到	理解	!

那里生长着许多美好的事物，你会很想知道!

[spi:d] , ['lɪt(ə)l] [dri:mz] ,

Speed	,	little	dreams	,
速度	,	小的	梦境	,

速度，小小的梦想，

[jʊr; jər] ['wɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [lænd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [wer] [ðə; ði] ['dɪŋki] - [bɜ:rd][ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

your	winging	To	that	land	across	the	sea	Where	the	Dinkey	-	Bird	is	singing	In	the
你的	翅膀	到	那	土地	穿过	这	海	在哪里	这	小矮人	-	鸟	是	歌唱	在	这

- [tri:] !

amfalula	tree	!
-	树	!

飞向大海彼岸的那片土地，那里丁基鸟在阿姆法鲁拉树上歌唱!

[ðə; ði] [drʌm]

THE	DRUM
这	鼓

鼓

[aɪm][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [red] , [red] [drʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [treɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒər] [bɔɪz] ;

I'm	a	beautiful	red	,	red	drum	,	And	I	train	with	the	soldier	boys	;
我是	一个	美丽的	红色的	,	红色的	鼓	,	和	我	火车	和	这	士兵	男孩们	;

我是一面美丽的红色鼓，我和士兵们一起训练;

[æz; əz] [ʌp] [ðə; ði] [stri:t] [wi:; wi] [kʌm] , ['wʌndərf(ə)l] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] [nɔɪz] !

As	up	the	street	we	come	,	Wonderful	is	our	noise	!
作为	向上	这	街道	我们	来	,	精彩的	是	我们的	噪音	!

我们沿着街道走来，我们的声音真美妙!

[ðeəz; ðəz][tɑ:m] , [ænd; ənd]['dʒɪm] , [ænd; ənd] [fɪl] , [ænd; ənd] [dɪk] , [ænd; ənd][næt] , [ænd; ənd] [fred] ,

There's	Tom	,	and	Jim	,	and	Phil	,	And	Dick	,	and	Nat	,	and	Fred	,
有	汤姆	,	和	吉姆	,	和	菲尔	,	和	迪克	,	和	纳特	,	和	弗雷德	,

有汤姆、吉姆、菲尔、迪克、纳特和弗雷德，

[waɪl] ['wɪdoʊ] ['kʌtlɚz] [bɪl] [ænd; ənd][aɪ] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n] [ə'hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɑ:r] - [ɑ:r] - [ræt] - [tæt] - [tæt]

While	Widow	Cutler's	Bill	And	I	march	on	ahead	,	With	a	r	-	r	-	rat	-	tat	-	tat
尽管	寡妇	卡特勒的	账单	和	我	行进	在	前方	,	和	一个	r	-	r	-	鼠	-	塔特	-	塔特

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] - [oʊ] ,

And	a	tum	-	titty	-	um	-	tum	-	tum	-	Oh	,
和	一个	汤	-	乳房	-	嗯	-	汤	-	汤	-	哦	,

当卡特勒寡妇的账单和我继续前进，伴随着 rr-rat-tat-tat 和 tum-titty-um-tum-tum - 哦，

[ðeəz; ðəz] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn] [ðæt] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [drʌm] !

there's	bushels	of	fun	in	that	For	boys	with	a	little	red	drum	!
有	蒲式耳	的	乐趣	在	那	为了	男孩们	和	一个	小的	红色的	鼓	!

这其中蕴藏着无穷的乐趣，适合拥有小红鼓的男孩们!

[ðə; ði]['ɪndʒən] [keɪm] [læst] [naɪt] [waɪl] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ə'bed] ,

The	Injuns	came	last	night	While	the	soldiers	were	abed	,
这	印第安人	来了	最后的	夜晚	尽管	这	士兵	是	阿贝德	,

印第安人昨晚来了，当时士兵们都已入睡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gɔbəld] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kaɪt][ænd; ənd][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [fled] !

And	they	gobbled	a	Chinese	kite	And	off	to	the	woods	they	fled	!
和	他们	狼吞虎咽	一个	中国人	风筝	和	离开	到	这	树林	他们	逃亡	!

他们吞食了一只中国风筝，然后逃进了树林!

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃeri] - [triːz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [lɑːt] ,

The	woods	are	the	cherry	-	trees	Down	in	the	orchard	lot	,
这	树林	是	这	樱桃	-	树木	向下	在	这	果园	很多	,

树林就是果园里的樱桃树。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [maːtʃiŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['buːti] [ðə; ði]['ɪndʒən][gɑːt] .

And	the	soldiers	are	marching	to	seize	The	booty	the	Injuns	got	.
和	这	士兵	是	行军	到	抢占	这	赃物	这	印第安人	得到	.

士兵们正进军，夺取印第安人掠夺的战利品。

[wɪð; wɪθ] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] , [ænd; ənd][ɑːr] - [ɑːr] - [ræt] - [tæt] - [tæt] , [wen] ['soʊldʒərz]

With	tum	-	titty	-	um	-	tum	-	tum	,	And	r	-	r	-	rat	-	tat	-	tat	,	When	soldiers
和	汤	-	乳房	-	嗯	-	汤	-	汤	,	和	r	-	r	-	鼠	-	塔特	-	塔特	,	什么时候	士兵

[maːtʃiŋ] [kʌm] ['ɪndʒən][hæd; həd] ['betər] [skæt] !

marching	come	Injuns	had	better	scat	!
行军	来	印第安人	有	更好的	粪便	!

咚咚咚咚，哒哒哒，士兵行军而来，印第安人最好赶紧跑!

[step] [ʌp][ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l] [fred] , [ænd; ənd] , ['tʃɑːrli] , [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] !

Step	up	there	,	little	Fred	,	And	,	Charley	,	have	a	mind	!
步	向上	那里	,	小的	弗雷德	,	和	,	查理	,	有	一个	头脑	!

上来吧，小弗雷德！还有，查理，动动脑子!

['dʒɪm][ɪz][æz; əz][fɑːr] [ə'hed] [æz; əz][juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər][bɪ'haɪnd] !

Jim	is	as	far	ahead	As	you	two	are	behind	!
吉姆	是	作为	远的	前方	作为	你	二	是	在后面	!

吉姆领先你们俩的距离还远!

['redi] [wɪð; wɪθ] [gʌn] [ænd; ənd] [sɔːrd] [jʊr; jər] ['vælərəs] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] - ['jɑːndər] [ðə; ði]['ɪndʒən] [hɔːrd]

Ready	with	gun	and	sword	Your	valorous	work	to	do	-	Yonder	the	Injun	horde
准备好	和	枪	和	剑	你的	英勇的	工作	到	做	-	远处	这	印第安人	部落

[ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Are	lying	in	wait	for	you	.
是	说谎	在	等待	为了	你	.

枪剑齐备，你英勇的使命即将展开——远处，印第安部落正伺机而动。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [goʊ]['pɪtəˌpæt] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɑːr] - [ɑːr] -

And	their	hearts	go	pitapat	When	they	hear	the	soldiers	come	With	a	r	-	r	-
和	他们的	心	去	怦	什么时候	他们	听到	这	士兵	来	和	一个	r	-	r	-

[ræt] - [tæt] - [tæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] !

rat	-	tat	-	tat	And	a	tum	-	titty	-	um	-	tum	-	tum	!
鼠	-	塔特	-	塔特	和	一个	汤	-	乳房	-	嗯	-	汤	-	汤	!

当他们听到士兵们到来时，他们的心跳加速，发出"哒哒哒"的鼓声!

[kɔːrs] [its] [ɔːl][ɪn] [pleɪ] !

Course	it's	all	in	play	!
课程	它是	全部	在	玩	!

当然，一切皆有可能!

[ðə; ði] [skʌlkɪŋ] ['ɪndʒən] [kruː] [ðæt] ['hʌsəld] [ðə; ði] [kaɪt] [ə'weɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bɔɪz] , [laɪk] [juː; jʊ] !

The	skulking	Injun	crew	That	hustled	the	kite	away	Are	little	white	boys	,	like	you	!
这	潜行	印第安人	全体人员	那	匆忙	这	风筝	离开	是	小的	白色的	男孩们	,	喜欢	你	!

偷偷摸摸地把风筝抢走的印第安小伙子们，其实是像你一样的白人小男孩!

[bʌt; bət] " ['ɑ:nɪst] " [ɔ:r] " [dʒʌst][ɪn] [fʌn] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;

But	"	honest	"	or	"	just	in	fun	,	"	It	is	all	the	same	to	me	;
但	"	诚实的	"	或者	"	只是	在	乐趣	,	"	它	是	全部	这	相同的	到	我	;

但“真诚的”或“只是开玩笑的”，对我来说都一样；

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [wʌn] , [hoʊm] [wʌns] [ə'gen] [mɑ:rtʃ] [wi:; wi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɑ:r] - [ɑ:r] -

And	,	when	the	battle	is	won	,	Home	once	again	march	we	With	a	r	-	r	-
和	,	什么时候	这	战斗	是	韩元	,	家	一次	再次	行进	我们	和	一个	r	-	r	-

[ræt] - [tæt] - [tæt][ænd; ənd] [tʌm] - ['tɪti] - [ʌm; əm] - [tʌm] - [tʌm] ;

rat	-	tat	-	tat	And	tum	-	titty	-	um	-	tum	-	tum	;
鼠	-	塔特	-	塔特	和	汤	-	乳房	-	嗯	-	汤	-	汤	;

当战斗胜利时，我们再次凯旋而归，伴着 rr-rat-tat-tat 和 tum-titty-um-tum-tum;

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['glɔ:ri] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [red] [drʌm] !

And	there's	glory	enough	in	that	For	the	boys	with	their	little	red	drum	!
和	有	荣耀	足够的	在	那	为了	这	男孩们	和	他们的	小的	红色的	鼓	!

而这其中也蕴含着足够的荣耀，献给那些带着小红鼓的男孩们!

[ðə; ði] [ded] [beɪb]

THE	DEAD	BABE
这	死的	宝贝

死去的婴儿

[læst] [naɪt] , [æz; əz][maɪ] [dɪr] [beɪb] [leɪ] [ded] , [ɪn] ['ægəni][aɪ] [nelt] [ænd; ənd] [sed] : " - [gɑ:d] !

Last	night	,	as	my	dear	babe	lay	dead	,	In	agony	I	knelt	and	said	:	"	0	God	!
最后的	夜晚	,	作为	我的	亲爱的	宝贝	躺	死的	,	在	痛苦	我	跪下	和	说	:	"	-	上帝	!

昨晚，当我亲爱的宝贝死去时，我痛苦地跪下说：“哦，上帝!

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] , [ɔ:r][ɪn] [wʌt] [waɪz] [ə'fendɪd] [ði:] ,

what	have	I	done	,	Or	in	what	wise	offended	Thee	,
什么	有	我	完毕	,	或者	在	什么	明智的	被冒犯了	汝	,

我究竟做了什么？我究竟在哪方面冒犯了你?

[ðæt] [ðaʊ] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] ?

That	Thou	should'st	take	away	from	me	My	little	son	?
那	你	不应该	拿	离开	从	我	我的	小的	儿子	?

你竟要夺走我的小儿子?

" [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['ju:sləs] [laɪvz; lɪvz] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [gɪlt] [ðæt] ['vɑ:ntɪŋ] [θraivz] , [ðaɪ] [ræθ]

"	Upon	the	thousand	useless	lives	,	Upon	the	guilt	that	vaunting	thrives	,	Thy	wrath
"	之上	这	千	无用	生活	,	之上	这	有罪	那	吹嘘	蓬勃发展	,	你的	愤怒

[wɜ:r; wər] ['betər] [spent] !

were	better	spent	!
是	更好的	花费	!

“与其将怒火倾泻在成千上万无用的生命上，不如倾泻在因狂妄自大而滋生的罪恶上!

[waɪ] [ðaʊ] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] - [waɪ]

Why	should'st	Thou	take	my	little	son	-	Why	should'st
为什么	不应该	你	拿	我的	小的	儿子	-	为什么	不应该

你为何要带走我的幼子？为何要.....

[ðaʊ] [vent] [ðaɪ] [ræθ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ?

Thou	vent	Thy	wrath	upon	This	innocent	?
你	发泄	你的	愤怒	之上	这	清白的	?

你竟将怒火发泄在这无辜者身上?

" [læst] [naɪt] , [æz; əz][maɪ] [dɪr] [beɪb] [leɪ] [ded] ,

"	Last	night	,	as	my	dear	babe	lay	dead	,
"	最后的	夜晚	,	作为	我的	亲爱的	宝贝	躺	死的	,

“昨晚，当我亲爱的宝贝躺在地上死去时，

[bɪˈfɔːr] [maɪn] [aɪz] [ðə; ðɪ]['vɪʒ(ə)n] [spred] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] : [laɪ'senʃəs] ['raɪət] ,

Before	**mine**	**eyes**	**the**	**vision**	**spread**	**Of**	**things**	**that**	**might**	**have**	**been**	**:**	**Licentious**	**riot**	**,**
前	矿	眼睛	这	想象	传播	的	事物	那	可能	有	到过	:	淫乱	暴动	,

眼前浮现出一幅景象，那是可能发生却未曾发生的事：放荡的骚乱，

['kruːəl] [straɪf] , [fər'gɑːtn] [prerz] , [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [laɪf] [dɑːrk] [red] [wɪð; wɪθ] [sɪn] !

cruel	**strife**	**,**	**Forgotten**	**prayers**	**,**	**a**	**wasted**	**life**	**Dark**	**red**	**with**	**sin**	**!**
残忍的	冲突	,	被遗忘的	祈祷	,	一个	浪费	生活	黑暗的	红色的	和	罪	!

残酷的纷争，被遗忘的祈祷，虚度的一生，罪恶染成暗红色!

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ðɪ] [er] , [aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['vɪʒ(ə)n][ðer; ðər] :

Then	**,**	**with**	**sweet**	**music**	**in**	**the**	**air**	**,**	**I**	**saw**	**another**	**vision**	**there**	**:**
然后	,	和	甜的	音乐	在	这	空气	,	我	锯	其他	想象	那里	:

然后，伴随着悦耳的音乐，我看到了另一个景象：

[ə; eɪ] ['ʃepərd] [ɪn] [huːz] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] - [maɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] !

A	**Shepherd**	**in**	**whose**	**keep**	**A**	**little**	**lamb**	**-**	**my**	**little**	**child**	**!**
一个	牧羊人	在	谁	保持	一个	小的	羊肉	-	我的	小的	孩子	!

一位牧羊人照料着一只小羊羔——我的小宝贝!

[ʌv; əv] ['wɜːrldli] ['wɪzdəm] [ˌʌndɪ'faɪld] , [leɪ] [fæst] [ə'sliːp] !

Of	**worldly**	**wisdom**	**undefiled**	**,**	**Lay**	**fast**	**asleep**	**!**
的	世俗	智慧	未受污染的	,	莱	快速地	睡着了	!

世俗智慧纯洁无瑕，安然长眠吧!

[læst] [naɪt] , [æz; əz][maɪ] [dɪr] [beɪb] [leɪ] [ded] , [ɪn] [ðoʊz] [tuː] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][aɪ] [riːd] [ə; eɪ]

Last	**night**	**,**	**as**	**my**	**dear**	**babe**	**lay**	**dead**	**,**	**In**	**those**	**two**	**messages**	**I**	**read**	**A**
最后的	夜晚	,	作为	我的	亲爱的	宝贝	躺	死的	,	在	那些	二	消息	我	读	一个

['wɪzdəm] ['mænɪfest] ;

wisdom	**manifest**	**;**
智慧	显现	;

昨晚，当我亲爱的宝贝躺在那里死去时，我在那两条信息中读到了智慧的显现；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [maɪ][ɑːrmz][biː; bi] ['tʃaɪldləs] [naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent] - [tuː; tə][hɪm; ɪm]

And	**though**	**my**	**arms**	**be**	**childless**	**now**	**,**	**I**	**am**	**content**	**-**	**to**	**Him**
和	尽管	我的	武器	是	无子女	现在	,	我	是	内容	-	到	他

虽然我如今膝下无子，但我心满意足——对他而言

[aɪ][baʊ; boʊ] [huː] ['noʊɪθ] [best] .

I	**bow**	**Who**	**knoweth**	**best**	**.**
我	弓	WHO	知道	最好的	.

我向最了解一切的人致敬。

[ðə; ðɪ] ['hæpi] ['haʊshoʊld]

THE	**HAPPY**	**HOUSEHOLD**
这	快乐的	家庭

幸福家庭

[its] [wen] [ðə; ðɪ][bɜːrdz][goʊ]['paɪpɪŋ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['deɪlaɪt] ['sloʊli] [breɪks] , [ðæt] , ['klæmərɪŋ]

It's	**when**	**the**	**birds**	**go**	**piping**	**and**	**the**	**daylight**	**slowly**	**breaks**	**,**	**That**	**,**	**clamoring**
它是	什么时候	这	鸟类	去	管道	和	这	日光	缓慢地	休息	,	那	,	喧闹

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

for	**his**	**dinner**	**,**
为了	他的	晚餐	,

当鸟儿开始鸣叫，黎明缓缓来临，那家伙，正吵着要吃晚饭，

['aʊər; ɑːr] ['preʃəs] ['beɪbi] [weiks] ; [ðen] [its] [sliːp] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər]['beɪbi] ,

our	**precious**	**baby**	**wakes**	**;**	**Then**	**it's**	**sleep**	**no**	**more**	**for**	**baby**	**,**
我们的	宝贵的	婴儿	醒来	;	然后	它是	睡觉	不	更多的	为了	婴儿	,

我们珍贵的宝宝醒了；然后宝宝就再也睡不着了。

[ænd; ənd] [its] [sliːp] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

and	it's	sleep	no	more	for	me	,
和	它是	睡觉	不	更多的	为了	我	,

我再也睡不着了。

[fɔːr; fər] , [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [waɪ] [its] ['dɪnər] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] !

For	,	when	he	wants	his	dinner	,	why	it's	dinner	it	must	be	!
为了	,	什么时候	他	想要	他的	晚餐	,	为什么	它是	晚餐	它	必须	是	!

因为，当他想吃晚饭的时候，那一定是晚饭！

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['læktɪəl] ['fluːɪd][hiː; hi] [pɑːˈteɪks] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈduː] , [waɪl] [lɑːfs] ,

And	of	that	lacteal	fluid	he	partakes	with	great	ado	,	While	gran'ma	laughs	,
和	的	那	乳糜	体液	他	参与者	和	伟大的	阿多	,	尽管	奶奶	笑声	,

他津津有味地享用着那乳汁，奶奶在一旁哈哈大笑。

[ænd; ənd] [grænpə] [lɑːfs] , [ænd; ənd] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] ,

And	gran'pa	laughs	,	And	wife	,	she	laughs	,
和	爷爷	笑声	,	和	妻子	,	她	笑声	,

爷爷笑了，妻子也笑了。

[ænd; ənd][aɪ] - [wel] , [aɪ] [læf] , [tuː] !

And	I	-	well	,	I	laugh	,	too	!
和	我	-	出色地	,	我	笑	,	也	!

我——嗯，我也笑了！

[juːd] [θɪŋk] , [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l][tæd] , [ðæt] , [laɪk] [æz; əz][nɑːt] ,

You'd	think	,	to	see	us	carrying	on	about	that	little	tad	,	That	,	like	as	not	,
你会	思考	,	到	看	我们	携带	在	关于	那	小的	微微	,	那	,	喜欢	作为	不是	,

你会觉得，看到我们为了这点小事争论不休，这很可能.....

[ðæt] ['beɪbi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [wiːd] ['evər][hæd; həd] ; [bʌt; bət] , [seiks] [ə'laɪv] !

that	baby	was	the	first	we'd	ever	had	;	But	,	sakes	alive	!
那	婴儿	曾是	这	第一的	我们会	曾经	有	;	但	,	清酒	活	!

那是我们的第一个孩子；但是，我的天哪！

[hiː; hi] ['iznt] ,

he	isn't	,
他	不是	,

他不是。

[jet] [wiː; wi] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['oʊnli]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd] [kʌm]

yet	we	people	make	a	fuss	As	if	the	only	baby	in	the	world	had	come
然而	我们	人们	制作	一个	大惊小怪	作为	如果	这	仅有的	婴儿	在	这	世界	有	来

[tuː; tə][ˌjuː 'es] !

to	us	!
到	我们	!

我们却大惊小怪，好像世界上唯一的婴儿来到了我们身边！

[ænd; ənd] , ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt] - [taɪm] , [wət'evər] [hiː; hi] [meɪ] [duː] , , [ʃiː; ʃi]

And	,	morning	,	noon	,	and	night	-	time	,	whatever	he	may	do	,	Gran'ma	,	she
和	,	早晨	,	中午	,	和	夜晚	-	时间	,	任何	他	可能	做	,	奶奶	,	她

[lɑːfs] , [grænpə] ,

laughs	,	Gran'pa	,
笑声	,	爷爷	,

而且，无论早晨、中午还是晚上，不管他做什么，奶奶都会笑，爷爷，

[hiː; hi] [lɑːfs] , [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] ,

he	laughs	,	Wife	,	she	laughs	,
他	笑声	,	妻子	,	她	笑声	,

他笑了，妻子也笑了。

[ænd; ənd][aɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [læf] , [tuː] !

And	I	,	of	course	,	laugh	,	too	!
和	我	,	的	课程	,	笑	,	也	！

我当然也笑了！

[bʌt; bət][wʌns] - [ə; eɪ] ['laɪkli] [spel] [ə'goʊ] - [wen] [ðæt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [frʌm; frəm] ['tiːðɪŋ] [ɔːr]

But	once	-	a	likely	spell	ago	-	when	that	poor	little	chick	From	teething	or
但	一次	-	一个	可能	拼写	前	-	什么时候	那	贫穷的	小的	小鸡	从	出牙	或者

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɪl] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] [fel] [sɪk] ,

from	some	such	ill	of	infancy	fell	sick	,
从	一些	这样的	患病的	的	婴儿期	跌倒	生病的	,

但有一次——可能是很久以前——那只可怜的小鸡因为长牙或者其他婴儿疾病生病了，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ˌjuː 'es] ['piːp(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [went] [ə'baʊt] [ə; eɪ] - ['fiːlɪn] - [gʊd] [ɔːl]

You	wouldn't	know	us	people	as	the	same	that	went	about	A	-	feelin	'	good	all
你	不会	知道	我们	人们	作为	这	相同的	那	去	关于	一个	-	感觉	-	好的	全部

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

你不会认为我们是那种到处沾沾自喜的人，

[dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [kroʊ] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ; [ænd; ənd] ,

just	to	hear	him	crow	and	shout	;	And	,
只是	到	听到	他	乌鸦	和	喊	;	和	,

只是为了听他啼叫和呐喊；而且，

[ðoʊ] [ðə; ði]['dɑːktər] [puːd] ['aʊər; ɑːr] [fɪrz] [ænd; ənd] [sed] ['hiːd] [pʊl] [hɪm; ɪm] [θruː] , [oʊld]

though	the	doctor	poohed	our	fears	and	said	he'd	pull	him	through	,	Old
尽管	这	医生	嘲笑	我们的	恐惧	和	说	他会	拉	他	通过	,	老的

[kraɪd] ,

gran'ma	cried	,
奶奶	哭	,

虽然医生不以为意，说他能把他救过来，但老奶奶还是哭了。

[ænd; ənd] [grænpə] [kraɪd] , [ænd; ənd] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

And	gran'pa	cried	,	And	wife	,	she	cried	,
和	爷爷	哭	,	和	妻子	,	她	哭	,

爷爷哭了，妻子也哭了。

[ænd; ənd][aɪ] - [jes] , [aɪ] [kraɪd] , [tuː] !

And	I	-	yes	,	I	cried	,	too	!
和	我	-	是的	,	我	哭	,	也	！

我——是的，我也哭了！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] ,

It	makes	us	all	feel	good	to	have	a	baby	on	the	place	,
它	制作	我们	全部	感觉	好的	到	有	一个	婴儿	在	这	地方	,

家里添了个宝宝，让我们所有人都感到很开心。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - - [krəuɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɪmplɪŋ] , ['dʌmplɪŋ] [feɪs] ;

With	his	everlastin	'	crowing	and	his	dimpling	,	dumpling	face	;
和	他的	-	-	鸣叫	和	他的	凹陷	,	饺子	脸	;

他那永不停歇的啼叫声和他那布满酒窝、像饺子一样的脸；

[ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪŋki] [fiːt] [meɪks] ['mjuːzɪk] ['evriwer] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['ʃeɪks]

The	patter	of	his	pinky	feet	makes	music	everywhere	,	And	when	he	shakes
这	语调	的	他的	小指	脚	制作	音乐	到处	,	和	什么时候	他	奶昔

[ðoʊz] [fɪsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

those	fists	of	his	,
那些	拳头	的	他的	,

他小脚丫的轻快脚步声响彻四方，当他挥舞着拳头时，

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['evri] [ker] !
good - by to every care !
好的 - 经过 到 每一个 关心 !

告别所有烦恼!

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kuː] , [oʊld] [lɑːfs] ,
No matter what our trouble is , when he begins to coo , Old gran'ma laughs ,
不 事情 什么 我们的 麻烦 是 , 什么时候 他 开始 到 酷 , 老的 奶奶 笑声 ,

无论我们遇到什么麻烦，只要他开始咿咿呀呀地叫，老奶奶就会笑。

[ænd; ənd] [grænpə] [lɑːfs] , [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] ,
And gran'pa laughs , Wife , she laughs ,
和 爷爷 笑声 , 妻子 , 她 笑声 ,

爷爷笑了，妻子也笑了。

[ænd; ənd][aɪ] - [juː; jʊ][bet] , [aɪ] [læf] , [tuː] !
And I - you bet , I laugh , too !
和 我 - 你 赌注 , 我 笑 , 也 !

我——你肯定，我也笑了!

[soʊ] , [soʊ] , [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !
SO , SO , ROCK - A - BY SO !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲!

[soʊ] , [soʊ] , [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !
So , so , rock - a - by so !
所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

所以，所以，摇篮曲!

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] - [groʊ] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər]
Off to the garden where dreamikins grow ; And here is a kiss on your
离开 到 这 花园 在哪里 - 生长 ; 和 这里 是 一个 吻 在 你的
- [aɪz] ,
winkyblink eyes ,
- 眼睛 ,

前往梦幻仙子生长的花园；给你一个吻，吻在你的眨眼间。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] - [tʃiːk]
And here is a kiss on your dimpledown cheek
和 这里 是 一个 吻 在 你的 - 脸颊

给你脸颊上的酒窝一个吻

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [ðæt] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [wei] [ʌp] [ɪn]
And here is a kiss for the treasure that lies In the beautiful garden way up in
和 这里 是 一个 吻 为了 这 宝藏 那 谎言 在 这 美丽的 花园 方式 向上 在
[ðə; ði] [skaɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːk] .
the skies Which you seek .
这 天空 哪个 你 寻找 .

谨以此吻献给那隐藏在天空之巅美丽花园中的宝藏，那是你所追寻的。

[naʊ] [maɪnd] [ðiːz] [θriː] ['kɪsɪz] [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] - [soʊ] , [soʊ] , [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !
Now mind these three kisses wherever you go - So , so , rock - a - by so !
现在 头脑 这些 三 吻 无论 你 去 - 所以 , 所以 , 岩石 - 一个 - 经过 所以 !

记住这三个吻，无论你走到哪里——如此，如此，摇篮曲如此!

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['lɪt(ə)l] - [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] , [aɪ] [noʊ] ,
There's one little fumfay who lives there , I know ,
有 一 小的 - WHO 生活 那里 , 我 知道 ,

我知道那里住着一个小小的芬菲。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['dænsəz, 'dænsɪz][ɔːl] [naɪt] [wer] [ðə; ði] - [groʊ] ;

For	he	dances	all	night	where	the	dreamikins	grow	;
为了	他	舞蹈	全部	夜晚	在哪里	这	-	生长	;

因为他整夜在梦境精灵生长的地方跳舞;

[aɪ][send][hɪm; ɪm] [ðɪs] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] - [aɪz] ,

I	send	him	this	kiss	on	your	droopydrop	eyes	,
我	发送	他	这	吻	在	你的	-	眼睛	,

我把这个吻送给你那双耷拉着的眼睛。

[aɪ][send][hɪm; ɪm] [ðɪs] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] - [tʃiːk] .

I	send	him	this	kiss	on	your	rosyred	cheek	.
我	发送	他	这	吻	在	你的	-	脸颊	.

我把这个吻送给他，吻在你的红润脸颊上。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [driːm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][raɪz] [wen] [ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl] [dæns]

And	here	is	a	kiss	for	the	dream	that	shall	rise	When	the	fumfay	shall	dance
和	这里	是	一个	吻	为了	这	梦	那	将	上升	什么时候	这	-	将	舞蹈

[ɪn] [ðoʊz] [fɑːr] - [ə'weɪ] [skaɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːk] .

in	those	far	-	away	skies	Which	you	seek	.
在	那些	远的	-	离开	天空	哪个	你	寻找	.

谨以此吻献给即将升起的梦想，当芬菲在遥远的天空中翩翩起舞，而那正是你所追寻的。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪ] [ðoʊz] [θriː] ['kɪsɪz] [juː; jʊ] [oʊ] - [soʊ] , [soʊ] , [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !

Be	sure	that	you	pay	those	three	kisses	you	owe	-	So	,	so	,	rock	-	a	-	by	so	!
是	当然	那	你	支付	那些	三	吻	你	欠	-	所以	,	所以	,	岩石	-	一个	-	经过	所以	!

一定要还清你欠的那三个吻——所以，所以，摇篮曲!

[ænd; ənd] , [baɪ] - [loʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][goʊ] , [dəunt] [fər'get] ['mʌðər] [huː] ['lʌvθ] [juː; jʊ]

And	,	by	-	low	,	as	you	rock	-	a	-	by	go	,	Don't	forget	mother	who	loveth	you
和	,	经过	-	低的	,	作为	你	岩石	-	一个	-	经过	去	,	不	忘记	母亲	WHO	爱	你

[soʊ] !

so	!
所以	!

轻轻地，在你摇篮曲中，别忘了爱你至深的母亲!

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] - [aɪz] ,

And	here	is	her	kiss	on	your	weepydeep	eyes	,
和	这里	是	她	吻	在	你的	-	眼睛	,

这是她吻在你泪眼朦胧的双眼上的吻。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] [kɪs] [ɑːn][jʊr; jər] - [tʃiːk] ,

And	here	is	her	kiss	on	your	peachypink	cheek	,
和	这里	是	她	吻	在	你的	-	脸颊	,

这是她亲吻你粉嫩脸颊的吻痕，

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][hɜːr; hər] [kɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['driːmlænd] [ðæt] [laɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [beɪb] [ɑːn][ðə; ði] [brest]

And	here	is	her	kiss	for	the	dreamland	that	lies	Like	a	babe	on	the	breast
和	这里	是	她	吻	为了	这	梦境	那	谎言	喜欢	一个	宝贝	在	这	胸部

[ʌv; əv] [ðoʊz] [fɑːr] - [ə'weɪ] [skaɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siːk] - [ðə; ði] - ['gɑːrdn] [wer] -

of	those	far	-	away	skies	Which	you	seek	-	The	blinkywink	garden	where	dreamikins
的	那些	远的	-	离开	天空	哪个	你	寻找	-	这	-	花园	在哪里	-

[groʊ] -

grow	-
生长	-

这是她献给梦境的吻，梦境如同婴儿依偎在遥远天空的怀抱，是你所追寻的——闪烁的花园，梦幻的精灵在那里生长——

[soʊ] , [soʊ] , [rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ][soʊ] !

So	,	so	,	rock	-	a	-	by	so	!
所以	,	所以	,	岩石	-	一个	-	经过	所以	!

所以，所以，摇篮曲!

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['lʌdi] - [dʌd]
THE SONG OF LUDDY - DUD
这 歌曲 的 卢迪 - 失败

卢迪·达德之歌

[ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [kʌmz] [ə; eɪ] - ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [dɪr] [wʌnz] [nest] ,
A sunbeam comes a - creeping Into my dear one's nest ,
一个 阳光 来 一个 - 爬行 进入 我的 亲爱的 一个人的 巢 ,

一缕阳光悄悄地照进我爱人的巢穴，

[ænd; ənd] [sɪŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [beɪb] [ə; eɪ] - ['sliːpɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [best] :
And sings to our babe a - sleeping The song that I love the best :
和 唱歌 到 我们的 宝贝 一个 - 睡眠 这 歌曲 那 我 爱 这 最好的 :

然后对着熟睡的宝宝唱我最喜欢的那首歌：

" - [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - - [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [æt; ət] [naɪt] ;
" ' T is little Luddy - Dud in the morning - ' T is little Luddy - Dud at night ;
" - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 这 早晨 - - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 夜晚 ;

“早上是小卢迪达德，晚上也是小卢迪达德；

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] - [tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɔdlɪŋ] ,
And all day long ' T is the same sweet song Of that waddling ,
和 全部 天 长的 - T 是 这 相同的 甜的 歌曲 的 那 摇摇摆摆 ,

一整天都是那摇摇摆摆的甜美歌声，

['tɔdlɪŋ] , ['kɔdlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [maɪt] , ['lʌdi] - [dʌd] .
toddling , coddling little mite , Luddy - Dud .
蹒跚学步 , 娇惯 小的 螨虫 , 卢迪 - 哑弹 .

蹒跚学步、娇惯的小家伙，卢迪-达德。

" [ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] ['kloʊvər] , [ðə; ði] [biː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [bʌd] ,
" The bird to the tossing clover , The bee to the swaying bud ,
" 这 鸟 到 这 抛掷 三叶草 , 这 蜜蜂 到 这 摇晃 芽 ,

“鸟儿飞向摇曳的三叶草，蜜蜂飞向摇曳的花蕾，

[kiːp] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [swiːt] [sɔːŋ] ['oʊvər][ʌv; əv] [wiː] ['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] .
Keep singing that sweet song over Of wee little Luddy - Dud .
保持 歌唱 那 甜的 歌曲 超过 的 哇 小的 卢迪 - 哑弹 .

继续唱那首甜美的歌，关于小小的卢迪-达德。

" - [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - - [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [æt; ət] [naɪt] ;
" ' T is little Luddy - Dud in the morning - ' T is little Luddy - Dud at night ;
" - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 这 早晨 - - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 夜晚 ;

“早上是小卢迪达德，晚上也是小卢迪达德；

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] - [tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɪr] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['groʊɪŋ] ,
And all day long ' T is the same dear song Of that growing ,
和 全部 天 长的 - T 是 这 相同的 亲爱的 歌曲 的 那 生长 ,

整天都是那首亲爱的歌，关于那不断成长的.....

[kraʊɪŋ] , ['noʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [spraɪt] , ['lʌdi] - [dʌd] .
crowing , knowing little sprite , Luddy - Dud .
鸣叫 , 会心 小的 精灵 , 卢迪 - 哑弹 .

啼叫的、聪明的小精灵，卢迪-杜德。

" ['lʌdi] - - ['kreɪd(ə)l][ɪz] ['swɪŋɪŋ] [wer] ['sɔːftli] [ðə; ði] [naɪt] ['waɪndz] [bloʊ] ,
" Luddy - Dud's cradle is swinging Where softly the night winds blow ,
" 卢迪 - - 摇篮 是 摇摆 在哪里 轻轻 这 夜晚 风 吹 ,

“卢迪·达德的摇篮在夜风轻柔吹拂的地方摇曳着，

[ænd; ənd] ['lʌdi] - - ['mʌðər] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] :
And Luddy - Dud's mother is singing A song that is sweet and low :
和 卢迪 - - 母亲 是 歌唱 一个 歌曲 那 是 甜的 和 低的 :

而卢迪-杜德的母亲正在唱一首甜美而低沉的歌：

" - [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] - - [tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] ['lʌdi] - [dʌd] [æt; ət] [naɪt] ;

" ' T is little Luddy - Dud in the morning - ' T is little Luddy - Dud at night ;

" - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 这 早晨 - - T 是 小的 卢迪 - 哑弹 在 夜晚 ;

“早上是小卢迪达德，晚上也是小卢迪达德；

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] - [tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [sɔːŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['nɪrəst] [ænd; ənd][maɪ] ['dɪrɪst]

And all day long ' T is the same sweet song Of my nearest and my dearest

和 全部 天 长的 - T 是 这 相同的 甜的 歌曲 的 我的 最近的 和 我的 亲爱的

['hɑːrts] [dɪ'laɪt] ,

heart's delight ,

心脏的 喜 ,

整日回荡着同一首甜美的歌，那是我最亲近、最亲爱的人心中的挚爱。

['lʌdi] - [dʌd] !

Luddy - Dud !

卢迪 - 哑弹 !

卢迪-杜德!

" [ðə; ði]['duːəl]

" THE DUEL

" 这 决斗

《决斗》

[ðə; ði] ['gɪŋəm] [dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkoʊ][kæt][saɪd][baɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [sæt] ;

The gingham dog and the calico cat Side by side on the table sat ;

这 格子布 狗 和 这 印花布 猫 边 经过 边 在 这 桌子 卫星 ;

格子布小狗和三色布小猫并排坐在桌子上；

- [tiː][wʌz; wəz][hæf] - [pæst] [twelv] , [ænd; ənd] ([wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !)

' T was half - past twelve , and (what do you think !)

- T 曾是 一半 - 过去的 十二 , 和 (什么 做 你 思考 !)

当时是十二点半，（你觉得呢！）

[nɔːr][wʌn][nɔːr][tiː] - ['ʌðər] [hæd; həd] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] !

Nor one nor t ' other had slept a wink !

也不 一 也不 t - 其他 有 睡着了 一个 眨眼 !

两人都彻夜未眠!

[ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] [klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt]

The old Dutch clock and the Chinese plate Appeared to know as sure as fate

这 老的 荷兰语 钟 和 这 中国人 盘子 出现 到 知道 作为 当然 作为 命运

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][spæt] .

There was going to be a terrible spat .

那里 曾是 去 到 是 一个 糟糕的 争吵 .

那座古老的荷兰钟和那只中国盘子似乎预感到了命运的安排，一场可怕的争吵即将发生。

([aɪ] ['wɔznt] [ðer; ðər] ; [aɪ] ['sɪmpli] [steɪt] [wʌt] [wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [pleɪt] !)

(I wasn't there ; I simply state What was told to me by the Chinese plate !)

(我 不是 那里 ; 我 简单地 状态 什么 曾是 讲述 到 我 经过 这 中国人 盘子 !)

（我当时不在场；我只是转述中国盘子告诉我的事情！）

[ðə; ði] ['gɪŋəm] [dɔːg] [went] " [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] !

The gingham dog went " bow - wow - wow !

这 格子布 狗 去 " 弓 - 哇 - 哇 !

那只格子布小狗“汪汪汪！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['kælɪkoʊ][kæt] [rɪ'plaɪd] " ['miː] - [aʊ] !

" And the calico cat replied " mee - ow !

" 和 这 印花布 猫 回复 " 美 - 现在 !

“那只三色猫回答说：‘喵！’

“那只三色猫回答说：‘喵！’

" [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['litəd] , [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [soʊ] , [wɪð; wɪθ] ['bɪts] [ʌv; əv] ['gɪŋəm] [ænd; ənd] ['kælɪkoʊ] ,

"	The	air	was	littered	,	an	hour	or	so	,	With	bits	of	gingham	and	calico	,
"	这	空气	曾是	垃圾	,	一个	小时	或者	所以	,	和	比特	的	格子布	和	印花布	,

“空气中弥漫着大约一个小时的碎布和印花棉布，

[waɪl] [ðə; ði] [oʊld] [dʌtʃ] [klɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [pleɪs] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hændz] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [feɪs] ,

While	the	old	Dutch	clock	in	the	chimney	place	Up	with	its	hands	before	its	face	,
尽管	这	老的	荷兰语	钟	在	这	烟囱	地方	向上	和	它是	双手	前	它是	脸	,

当壁炉里的老式荷兰钟指针指向钟面时，

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] ['dredɪd] [ə; eɪ] ['fæməli] [roʊ] !

For	it	always	dreaded	a	family	row	!
为了	它	总是	令人恐惧的	一个	家庭	排	!

因为它一直害怕家庭争吵！

([naʊ] [maɪnd] : [aɪm] ['oʊnli] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] [oʊld] [dʌtʃ] [klɑ:k] [di'klɛəz] [ɪz] [tru:] !)

(	Now	mind	:	I'm	only	telling	you	What	the	old	Dutch	clock	declares	is	true	!	)
(	现在	头脑	:	我是	仅有的	讲述	你	什么	这	老的	荷兰语	钟	声明	是	真的	!	)

（请注意：我只是在告诉你那座古老的荷兰钟所揭示的真相！）

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [pleɪt] [lʊkt] ['veri] [blu:] , [ænd; ənd] [weɪld] , " [oʊ] , [dɪr] !

The	Chinese	plate	looked	very	blue	,	And	wailed	,	"	Oh	,	dear	!
这	中国人	盘子	看起来	非常	蓝色的	,	和	哀嚎	,	"	哦	,	亲爱的	!

中国盘子看起来很蓝，哀号道：“哦，天哪！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:] !

what	shall	we	do	!
什么	将	我们	做	!

我们该怎么办！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɪŋəm] [dɔ:g] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kælɪkoʊ] [kæt] ['wɔləʊd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] ['tʌmbld]

"	But	the	gingham	dog	and	the	calico	cat	Wallowed	this	way	and	tumbled
"	但	这	格子布	狗	和	这	印花布	猫	沉溺	这	方式	和	翻滚

[ðæt] ,

that	,
那	,

“但是那只格子布狗和那只三色花猫，一会儿往这边滚，一会儿往那边翻滚，

[ɪm'plɔɪŋ] ['evri] [tu:θ] [ænd; ənd] [klɔ:] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:fʊl] [weɪ] [ju:; jʊ] ['evər] [sɔ:] - [ænd; ənd] ,

Employing	every	tooth	and	claw	In	the	awfullest	way	you	ever	saw	-	And	,
雇用	每一个	齿	和	爪	在	这	最可怕的	方式	你	曾经	锯	-	和	,

使出浑身解数，用尽一切手段，以你从未见过的最可怕的方式——而且，

[oʊ] ! [haʊ] [ðə; ði] ['gɪŋəm] [ænd; ənd] ['kælɪkoʊ] [flu:] !

oh	!	how	the	gingham	and	calico	flew	!
哦	!	如何	这	格子布	和	印花布	飞翔	!

哦！格子布和印花布飞舞起来了！

([dəunt] ['fænsi] [aɪ] [ɪg'zædʒəreɪt] - [aɪ] [gɑ:t] [maɪ] [nu:z] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [pleɪt] !)

(	Don't	fancy	I	exaggerate	-	I	got	my	news	from	the	Chinese	plate	!	)
(	不	想要	我	夸大	-	我	得到	我的	消息	从	这	中国人	盘子	!	)

（别以为我夸张了——我的消息是从中国盘子里看到的！）

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wer] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [sæt] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [dɔ:g] [ɔ:r] [kæt] ;

Next	morning	,	where	the	two	had	sat	They	found	no	trace	of	dog	or	cat	;
下一个	早晨	,	在哪里	这	二	有	卫星	他们	成立	不	痕迹	的	狗	或者	猫	;

第二天早上，在两人坐过的地方，没有发现狗或猫的踪迹；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [foʊks] [θɪŋk] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] ['bɜ:rglər] [stoʊl] [ðæt] [per] [ə'weɪ] !

And	some	folks	think	unto	this	day	That	burglars	stole	that	pair	away	!
和	一些	各位	思考	到	这	天	那	窃贼	偷窃	那	一对	离开	!

直到今天，还有人认为那双鞋是被窃贼偷走的！

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [pʌp] [ɪz] [ðɪs] : [ðeɪ] [eɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ʌp] !

But	**the**	**truth**	**about**	**the**	**cat**	**and**	**pup**	**Is**	**this**	**:**	**they**	**ate**	**each**	**other**	**up**	**!**
但	这	真相	关于	这	猫	和	小狗	是	这	:	他们	吃	每个	其他	向上	!

但关于猫和小狗的真相是：它们互相吞噬了！

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

Now	**what**	**do**	**you**	**really**	**think**	**of**	**that**	**!**
现在	什么	做	你	真的	思考	的	那	!

那么你对此到底有什么看法呢?

([ðə; ði][oʊld] [dʌtʃ] [klɑːk] [ˌaɪ ˈtiː][toʊld][ˌem ˈiː][soʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] .)

(	**The**	**old**	**Dutch**	**clock**	**it**	**told**	**me**	**so**	**,**	**And**	**that**	**is**	**how**	**I**	**came**	**to**	**know**	**.**	**)**
(	这	老的	荷兰语	钟	它	讲述	我	所以	,	和	那	是	如何	我	来了	到	知道	.	)

（那座古老的荷兰钟告诉我的，我就是这样知道的。）

[gʊd] - [ˈtʃɪldrən] [striːt]

GOOD	**-**	**CHILDREN**	**STREET**
好的	-	孩子们	街道

古德查尔德街

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] [ɪn] [gʊd] - [ˈtʃɪldrən] [striːt] -

There's	**a**	**dear**	**little**	**home**	**in**	**Good**	**-**	**Children**	**street**	**-**
有	一个	亲爱的	小的	家	在	好的	-	孩子们	街道	-

在好孩子街上有一栋温馨的小房子——

[maɪ] [hɑːrt] [ˈtɜːrnɪθ] [ˈfɑːndli] [tuː; tə] - [deɪ] [wer] [ˈtɪŋk(ə)l][ʌv; əv] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ˈpætər] [ʌv; əv] [fiːt]

My	**heart**	**turneth**	**fondly**	**to**	**-**	**day**	**Where**	**tinkle**	**of**	**tongues**	**and**	**patter**	**of**	**feet**
我的	心	转身	深情地	到	-	天	在哪里	小便	的	舌头	和	语调	的	脚

[meɪk] [swiːtəst] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][æt; ət] [pleɪ] ;

Make	**sweetest**	**of**	**music**	**at**	**play**	**;**
制作	最甜美的	的	音乐	在	玩	;

今天，我的心转向了那里，那里舌头的叮当声和脚步的轻快声，奏出了最甜美的乐章；

[wer] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [lʌv] [iˈljuːminz] [iːtʃ] [feɪs] [ænd; ənd] [wɔːmz] [ˈevri] [hɑːrt] [ɪn] [ðæt] [oʊld] -

Where	**the**	**sunshine**	**of**	**love**	**illumines**	**each**	**face**	**And**	**warms**	**every**	**heart**	**in**	**that**	**old**	**-**
在哪里	这	阳光	的	爱	照亮	每个	脸	和	温暖	每一个	心	在	那	老的	-

['fæʃnd] [pleɪs] .

fashioned	**place**	**.**
造型	地方	.

在那古老的地方，爱的阳光照耀着每一张脸庞，温暖着每一颗心。

[fɔːr; fər] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [goʊ] [ˈrɑːmpɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈdɔliz] [ænd; ənd] [tɪn] [tɑːps] [ænd; ənd] [drʌmz]

For	**dear**	**little**	**children**	**go**	**romping**	**about**	**With**	**dollies**	**and**	**tin**	**tops**	**and**	**drums**
为了	亲爱的	小的	孩子们	去	嬉戏	关于	和	手推车	和	锡	最高额	和	鼓

, [ænd; ənd] , [maɪ] !

,	**And**	**,**	**my**	**!**
,	和	,	我的	!

亲爱的小朋友们玩得不亦乐乎，带着洋娃娃、铁皮玩具和鼓，我的天哪！

[haʊ] [ðeɪ] [ˈfrɑːlɪk][ænd; ənd][ˈskæmpər][ænd; ənd] [ʃaʊt] [tɪl] [ˈbedtaɪm] [tuː] [ˈspiːdəli] [kʌmz] !

how	**they**	**frolic**	**and**	**scamper**	**and**	**shout**	**Till**	**bedtime**	**too**	**speedily**	**comes**	**!**
如何	他们	嬉戏	和	疾走	和	喊	直到	就寝时间	也	迅速地	来	!

他们嬉戏玩耍，欢声笑语，直到就寝时间转瞬即逝！

[oʊ] , [deɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈgoʊldən][ænd; ənd] [deɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fliːt] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l][foʊk] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [gʊd] -

Oh	**,**	**days**	**they**	**are**	**golden**	**and**	**days**	**they**	**are**	**fleet**	**With**	**little**	**folk**	**living**	**in**	**Good**	**-**
哦	,	天	他们	是	金的	和	天	他们	是	舰队	和	小的	民间	活的	在	好的	-

['tʃɪldrən] [striːt] .

Children	**street**	**.**
孩子们	街道	.

哦，日子真美好，日子真短暂，好孩子们住在好孩子街上。

[siː] , [hɪr] [kʌmz] [æn; ən]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ]['gʌnz] ['peɪntɪd] [red] , [ænd; ənd][swɔːdz] , [kæps] , [ænd; ənd]

See	,	here	comes	an	army	with	guns	painted	red	,	And	swords	,	caps	,	and
看	,	这里	来	一个	军队	和	枪支	绘	红色的	,	和	剑	,	帽子	,	和

[pluːmz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ;

plumes	of	all	sorts	;
羽流	的	全部	排序	;

看，来了一支军队，枪炮涂成红色，刀剑、帽子、羽毛各式各样；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [raɪdz] ['geɪli] [ænd; ənd] ['praʊdli] [ə'hed] [ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] - [hɔːrs] [ðæt] [prænsiz] [ænd; ənd]

The	captain	rides	gaily	and	proudly	ahead	On	a	stick	-	horse	that	prances	and
这	队长	骑行	兴高采烈地	和	自豪地	前方	在	一个	戳	-	马	那	轻快地	和

[snɔːts] !

snorts	!
哼声	!

船长兴高采烈地骑着一匹会蹦跳、会喷鼻的木马，昂首阔步地走在前面！

[oʊ] , ['liːdʒənz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [miːt] - [naɪs] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['soʊldʒərz] - [ɪn]

Oh	,	legions	of	soldiers	you're	certain	to	meet	-	Nice	make	-	believe	soldiers	-	in
哦	,	军团	的	士兵	你是	肯定	到	见面	-	好的	制作	-	相信	士兵	-	在

[gʊd] - ['tʃɪldrən] [striːt] .

Good	-	Children	street	.
好的	-	孩子们	街道	.

哦，你肯定会在古德查尔德伦街遇到成群的士兵——可爱的假扮士兵。

[ænd; ənd] ['jɑːndər] [əu'det] [wiːlz] [hɜːr; hər] ['dɑːli] [ə'baʊt] - [pʊr] ['dɑːli] !

And	yonder	Odette	wheels	her	dolly	about	-	Poor	dolly	!
和	远处	奥黛特	车轮	她	多莉	关于	-	贫穷的	多莉	!

远处，奥黛特推着她的娃娃到处走——可怜的娃娃！

[aɪm] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪl] ,

I'm	sure	she	is	ill	,
我是	当然	她	是	患病的	,

我确信她生病了。

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bluː] ['tʃaɪnə] [aɪz] [hæz; həz] [drɑːpt] [aʊt][ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz]

For	one	of	her	blue	china	eyes	has	dropped	out	And	her	voice	is
为了	一	的	她	蓝色的	中国	眼睛	有	掉落	出去	和	她	嗓音	是

- [ʃrɪl] .

asthmatic'ly	shrill	.
-	尖锐	.

她一只蓝色的瓷眼掉了下来，声音也变得像哮喘患者一样尖锐刺耳。

[ðen] , [tuː] , [aɪ] [əb'zɜːrv] [ʃiː; ʃi][ɪz]['maɪnəs][hɜːr; hər] [fiːt] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] [ɪn] [gʊd] -

Then	,	too	,	I	observe	she	is	minus	her	feet	,	Which	causes	much	sorrow	in	Good	-
然后	,	也	,	我	观察	她	是	减	她	脚	,	哪个	原因	很多	悲哀	在	好的	-

['tʃɪldrən] [striːt] .

Children	street	.
孩子们	街道	.

此外，我还注意到她没有双脚，这给好孩子街带来了很多悲伤。

- [tiː][ɪz][soʊ][ðə; ði] [dɪr] ['tʃɪldrən] [goʊ] ['rɑːmpɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['dɔliz] [ænd; ənd] ['bænərz] [ænd; ənd]

'	T	is	so	the	dear	children	go	romping	about	With	dollies	and	banners	and
-	T	是	所以	这	亲爱的	孩子们	去	嬉戏	关于	和	手推车	和	横幅	和

[drʌmz] ,

drums	,
鼓	,

孩子们就这样嬉戏玩耍，带着洋娃娃、旗帜和鼓。

[ænd; ənd][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sædli] [pʊt] [aʊt] [wen] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðer; ðər]

And	I	venture	to	say	they	are	sadly	put	out	When	an	end	to	their
和	我	风险投资	到	说	他们	是	令人遗憾的是	放	出去	什么时候	一个	结尾	到	他们的

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [kʌmz] :

jubilee	comes	:
禧年	来	:

我敢说，当他们的庆典结束时，他们会感到非常失望：

[oʊ] , [deɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊldən] [ænd; ənd] [deɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fliːt] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [foʊk] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [gʊd] -

Oh	,	days	they	are	golden	and	days	they	are	fleet	With	little	folk	living	in	Good	-
哦	,	天	他们	是	金的	和	天	他们	是	舰队	和	小的	民间	活的	在	好的	-

['tʃɪldrən] [striːt] !

Children	street	!
孩子们	街道	!

哦，日子真美好，日子真短暂，好孩子们住在好孩子街！

[bʌt; bət] [wen] ['fɔːləθ] [naɪt] ['oʊvər] ['rɪvər] [ænd; ənd] [taʊn] , [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [foʊk] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

But	when	falleth	night	over	river	and	town	,	Those	little	folk	vanish	from	sight	,
但	什么时候	坠落	夜晚	超过	河	和	镇	,	那些	小的	民间	消失	从	视线	,

但当夜幕降临河流城镇，那些小家伙们就消失得无影无踪了。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɔːl] [waɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [skaɪ] ['kʌmɪθ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['beɪbz]

And	an	angel	all	white	from	the	sky	cometh	down	And	guardeth	the	babes
和	一个	天使	全部	白色的	从	这	天空	到来	向下	和	守护者	这	宝贝们

[θruː] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,

through	the	night	,
通过	这	夜晚	,

一位全身雪白的天使从天而降，整夜守护着婴孩们。

[ænd; ənd] [sɪŋgɪθ] [hɜːr; hər] ['lʌlə,baɪz] ['tendər] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] [gʊd]

And	singeth	her	lullabies	tender	and	sweet	To	the	dear	little	people	in	Good
和	辛格斯	她	摇篮曲	投标	和	甜的	到	这	亲爱的	小的	人们	在	好的

- ['tʃɪldrən] [striːt] .

-	Children	Street	.
-	孩子们	街道	.

她为好孩子街上可爱的小朋友们唱着温柔甜美的摇篮曲。

[ðoʊ] ['elsˌwer] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [biː; bi] - [wɪð; wɪθ] [ker] , [ðoʊ] ['paːvərti] [fɔːl] [tuː; tə] [maɪ]

Though	elsewhere	the	world	be	o'erburdened	with	care	,	Though	poverty	fall	to	my
尽管	别处	这	世界	是	-	和	关心	,	尽管	贫困	落下	到	我的

[lɑːt] ,

lot	,
很多	,

纵然世间其他地方饱受忧虑之苦，纵然我身陷贫困，

[ðoʊ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [maɪ] [ʃer] , [wʌt] [ker] [aɪ] - [ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] [nɑːt] !

Though	toil	and	vexation	be	always	my	share	,	What	care	I	-	they	trouble	me	not	!
尽管	辛劳	和	烦恼	是	总是	我的	分享	,	什么	关心	我	-	他们	麻烦	我	不是	!

虽然辛劳和烦恼总是伴随着我，但我不在乎——它们丝毫不会困扰我！

[ðɪs] [θɔːt] ['meɪkɪθ] [laɪf] ['evər] ['dʒɔɪəs] [ænd; ənd] [swiːt] : [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ɪn] [gʊd]

This	thought	maketh	life	ever	joyous	and	Sweet	:	There's	a	dear	little	home	in	Good
这	想法	制造	生活	曾经	欢乐	和	甜的	:	有	一个	亲爱的	小的	家	在	好的

- ['tʃɪldrən] [striːt] .

-	Children	street	.
-	孩子们	街道	.

想到这一点，生活就充满了欢乐和甜蜜：在好孩子街上，有一户可爱的小房子。

[ðə; ðɪ] [dɪ'lektəb(ə)l] ['bæləd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔlə] [lɑːt]

THE	DELECTABLE	BALLAD	OF	THE	WALLER	LOT
这	美味的	民谣	的	这	沃勒	很多

沃勒家族的动人歌谣

[ʌp] ['jɑːndər] [ɪn] ['buːnə] [pɑːrk]
Up yonder in Buena Park
向上 远处 在 布埃纳 公园

布埃纳公园那边

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [spɑːt] , [ɪn]['ledʒənd][ænd; ənd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪ'klept] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt] .
There is a famous spot , In legend and in history Yclept the Waller Lot .
那里 是 一个 著名的 点 , 在 传奇 和 在 历史 yclept 这 沃勒 很多 .

传说和历史上有一个著名的地方，叫做 Yclept the Waller Lot。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [ɪn] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] ['lʌvəz] [stroʊl][baɪ][dɑːrk] ,
There children play in daytime And lovers stroll by dark ,
那里 孩子们 玩 在 白天 和 恋人 漫步 经过 黑暗的 ,

孩子们白天在那里玩耍，情侣们在夜色中漫步。

[fɔːr; fər] - [tiː][ɪz][ðə; ði] ['gʊdli] ['trɪstɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ɔːl] ['buːnə] [pɑːrk] .
For ' t is the goodliest trysting - place In all Buena Park .
为了 - t 是 这 最好的 幽会 - 地方 在 全部 布埃纳 公园 .

因为它是整个布埃纳帕克最好的约会地点。

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] ['bjuːtiəs] [meɪd] , [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['sɪsi] ['nɑːt] ,
Once on a time that beauteous maid , Sweet little Sissy Knott ,
一次 在 一个 时间 那 美丽的 女佣 , 甜的 小的 茜茜 诺特 ,

从前有个美丽的侍女，甜美的小茜茜·诺特，

[tʊk] [aʊt] [hɜːr; hər] ['prɪti] [dɑːl] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt] .
Took out her pretty doll to walk Within the Waller Lot .
拿 出去 她 漂亮的 玩具娃娃 到 走 之内 这 沃勒 很多 .

她带着漂亮的娃娃在沃勒地块里散步。

[waɪl] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] ['fɛrd] , [frʌm; frəm] ['reɪvənzˌwʊd] [keɪm] ['ɪndʒən] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪn] ,
While thus she fared , from Ravenswood Came Injuns o'er the plain ,
尽管 因此 她 表现 , 从 雷文斯伍德 来 印第安人 超过 这 清楚的 ,

当她就这样一路跋涉时，印第安人从拉文斯伍德越过平原而来。

[ænd; ənd] [siːzd] [ə'pɑːn] [ðæt] ['bjuːtiəs] [meɪd] [ænd; ənd] [rent] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɪn] [tweɪn] .
And seized upon that beauteous maid And rent her doll in twain .
和 查获 之上 那 美丽的 女佣 和 租 她 玩具娃娃 在 马克·吐温 .

于是他抓住那位美丽的少女，把她的玩偶撕成了两半。

[oʊ] , - [tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtiəs] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [læmen'teiʃənz] [waɪld] ;
Oh , ' t was a piteous thing to hear Her lamentations wild ;
哦 , - t 曾是 一个 可怜的 事物 到 听到 她 哀歌 荒野 ;

哦，听到她狂野的哀嚎，真是令人心碎；

[ʃiː; ʃi] [tɔːr] [hɜːr; hər]['goʊldən] [kəːlz] [ænd; ənd] [kraɪd] : " [maɪ] [tʃaɪld] !
She tore her golden curls and cried : " My child !
她 撕裂 她 金的 卷发 和 哭 : " 我的 孩子 !

她撕扯着金色的卷发，哭喊道："我的孩子！"

[maɪ] [tʃaɪld] !
My child !
我的 孩子 !

我的孩子!

[maɪ] [tʃaɪld] !
My child !
我的 孩子 !

我的孩子!

" [ə'læs] , [wʌt] [kɛəd] [ðoʊz] ['ɪndʒən] [tʃiːfs] [haʊ] ['bɪtərli] [weɪld] [ʃiː; ʃi] ?
" Alas , what cared those Injun chiefs How bitterly wailed she ?
" 唉 , 什么 关心 那些 印第安人 酋长们 如何 苦涩地 哀嚎 她 ?

"唉，那些印第安酋长们又怎会在乎呢？她哭得多么凄惨啊！"

[ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [biː; bi] !

They	never	had	been	mothers	,	And	they	could	not	hope	to	be	!
他们	绝不	有	到过	母亲们	,	和	他们	可以	不是	希望	到	是	!

她们从未当过母亲，也永远不可能当母亲！

" [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [terz] , " [ðeɪ] ['ruːdli] [kwoʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [baʊnd] [hɜːr; hər] [hændz]

"	Have	done	with	tears	,	"	they	rudely	quoth	,	And	then	they	bound	her	hands
"	有	完毕	和	眼泪	,	"	他们	粗鲁地	引用	,	和	然后	他们	边界	她	双手

;

;

;

“别再哭了，”他们粗鲁地说，然后他们绑住了她的双手；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə] ['dɪstənt] ['bɔːrdər] [lændz] .

For	they	proposed	to	take	her	off	To	distant	border	lands	.
为了	他们	建议的	到	拿	她	离开	到	遥远	边界	土地	.

因为他们打算把她带到遥远的边境地区。

[bʌt; bət] , [dʒɔɪ] !

But	,	joy	!
但	,	喜悦	!

但是，快乐！

[frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['ɛdiz] [bɑːrn] [dʌθ; dəθ] ['wɪli] [kləu] [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz] [her]

from	Mr	.	Eddy's	barn	Doth	Willie	Clow	behold	The	sight	that	makes	his	hair
从	先生	.	艾迪的	谷仓	确实	威利	克洛	看哪	这	视线	那	制作	他的	头发

[raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [blʌd] [rʌn] [koʊld] .

rise	up	And	all	his	blood	run	cold	.
上升	向上	和	全部	他的	血	跑步	寒冷的	.

从艾迪先生的谷仓里，威利·克洛看到了一幕景象，那景象让他毛骨悚然，全身血液都凝固了。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['hwisld] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [klɪr] ,

He	put	his	fingers	in	his	mouth	And	whistled	long	and	clear	,
他	放	他的	手指	在	他的	嘴	和	吹口哨	长的	和	清除	,

他把手指放进嘴里，吹了一声悠长清脆的口哨。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['gʊdli] [hɔːrd] [ʌv; əv] [kaʊ] - [bɔɪz] [dɪd] [ə'pɪr] .

And	presently	a	goodly	horde	Of	cow	-	boys	did	appear	.
和	目前	一个	很好	部落	的	奶牛	-	男孩们	做过	出现	.

不一会儿，一大群牛仔出现了。

[kraɪd] ['wɪli] [kləu] : " [maɪ] ['kɒmreɪdz] [boʊld] , [heɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt] ,

Cried	Willie	Clow	:	"	My	comrades	bold	,	Haste	to	the	Waller	Lot	,
哭	威利	克洛	:	"	我的	同志们	大胆的	,	匆忙	到	这	沃勒	很多	,

威利·克洛喊道：“我的勇敢的同志们，快去沃勒地块！”

[ænd; ənd] ['reskjuː] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪndʒən] [bænd] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪsi] ['nɑːt] ! "

And	rescue	from	that	Injun	band	Our	charming	Sissy	Knott	!	"
和	救援	从	那	印第安人	乐队	我们的	迷人	茜茜	诺特	!	"

把我们可爱的茜茜·诺特从印第安人手中救出来！

" [sper] ['niːðər] ['ɪndʒən] [bʌk] [nɔːr] [skwɔː] , [bʌt; bət] [smaɪt] [ðem; ðəm] [haɪd] [ænd; ənd] [her] !

"	Spare	neither	Injun	buck	nor	squaw	,	But	smite	them	hide	and	hair	!
"	空闲的	两者都不	印第安人	巴克	也不	印第安女人	,	但	惩击	他们	隐藏	和	头发	!

“印第安雄鹿和印第安印第安妇女都不要放过，要把他们的皮毛都打掉！”

[sper] ['niːðər] [seks] [nɔːr] [eɪdʒ] [nɔːr] [saɪz] , [ænd; ənd] [noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [sper] !

Spare	neither	sex	nor	age	nor	size	,	And	no	condition	spare	!
空闲的	两者都不	性别	也不	年龄	也不	尺寸	,	和	不	状况	空闲的	!

不分性别、年龄、体型，不分条件！

" [ðen] [sped] [ðæt] [kaʊ] - [bɔɪ] [bænd] [ə'weɪ] , [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒfəl] [ræθ] ,
" **Then sped that cow - boy band away , Full of revengeful wrath ,**
" 然后 加速 那 奶牛 - 男生 乐队 离开 , 满的 的 复仇的 愤怒 ,

然后那群牛仔飞奔而去，满怀复仇的怒火。

[ænd; ənd] ['kendəl] ['evənz] [roʊd] [ə'hed] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['hɪkəri] [læθ] .
And Kendall Evans rode ahead Upon a hickory lath .
和 肯德尔 埃文斯 骑 前方 之上 一个 山胡桃木 板条 .

肯德尔·埃文斯骑着一根山核桃木条走在前面。

[ænd; ənd][nekst] [keɪm] ['gælənt] ['deɪdi] [fiːld] [ænd; ənd] ['wɪliːz] ['brʌðər] [kent] , [ðə; ði] ['edi] [bɔɪz]
And next came gallant Dady Field And Willie's brother Kent , The Eddy boys
和 下一个 来了 英勇 爸爸 场地 和 威利的 兄弟 肯特 , 这 涡流 男孩们
[ænd; ənd] ['rɑːbi] [dʒeɪmz] ,
and Robbie James ,
和 罗比 詹姆斯 ,

接下来是英勇的达迪·菲尔德和威利的兄弟肯特、埃迪兄弟和罗比·詹姆斯。

[ɑːn] ['mɜːrdərəs] ['pɜːrpəs] [bent] .
On murderous purpose bent .
在 杀人犯 目的 弯曲 .

怀有杀人目的。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [bɪ'hoʊldən][tuː; tə] [ðæt] [meɪd] - [ɪn] [suːθ] , [ðə; ði][lɑːt][wɜːr; wər] ['veri] ,
For they were much beholden to That maid - in sooth , the lot Were very ,
为了 他们 是 很多 受托人 到 那 女佣 - 在 舒缓 , 这 很多 是 非常 ,

因为他们都非常感激那个女仆——事实上，他们都非常感激她。

['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪsi] ['nɑːt] .
very much in love With charming Sissy Knott .
非常 很多 在 爱 和 迷人 茜茜 诺特 .

非常爱迷人的茜茜·诺特。

[wʌt] ['wʌndər] ?
What wonder ?
什么 想知道 ?

有什么好奇怪的?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtiz] [kwiːn] , [ænd; ənd] [gʊd] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] ; [mɔːr'oʊvər] ,
She was beauty's queen , And good beyond compare ; Moreover ,
她 曾是 美的 女王 , 和 好的 超过 比较 ; 而且 ,

她是美貌的化身，善良无与伦比；此外，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['welθi] ['fɑːðɚz] [er] !
it was known she was Her wealthy father's heir !
它 曾是 已知 她 曾是 她 富裕 父亲的 继承人 !

众所周知，她是她富有的父亲的继承人!

[naʊ] [wen] [ðə; ði]['ɪndʒən] [sɔː] [ðæt] [bænd] [ðeɪ] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ə'fraɪt] ,
Now when the Injuns saw that band They trembled with affright ,
现在 什么时候 这 印第安人 锯 那 乐队 他们 颤抖 和 恐惧 ,

印第安人看到那支队伍，吓得浑身发抖。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] .
And yet they thought the cheapest thing To do was stay and fight .
和 然而 他们 想法 这 最便宜 事物 到 做 曾是 停留 和 斗争 .

然而，他们认为最省钱的办法就是留下来战斗。

[soʊ] ['stɜːrdɪli] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] , [nɔːr] [wʊd] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər] [jiːld] ,
So sturdily they stood their ground , Nor would their prisoner yield ,
所以 坚固地 他们 站立 他们的 地面 , 也不 会 他们的 囚犯 屈服 ,

他们坚守阵地，毫不退让，他们的俘虏也不肯屈服。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['wɪli] [kləu] [ænd; ənd] ['gælənt] ['deɪdi] [fiːld] .

Despite	**the**	**wrath**	**of**	**Willie**	**Clow**	**And**	**gallant**	**Dady**	**Field**	**.**
尽管	这	愤怒	的	威利	克洛	和	英勇	爸爸	场地	.

尽管威利·克洛和英勇的达迪·菲尔德怒不可遏。

[oʊ] , ['nevər] ['fɪrsər] ['bæt(ə)l][reɪdʒd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt] ,

Oh	**,**	**never**	**fiercer**	**battle**	**raged**	**Upon**	**the**	**Waller**	**Lot**	**,**
哦	,	绝不	更凶猛	战斗	愤怒	之上	这	沃勒	很多	,

哦，沃勒地块上从未发生过如此激烈的战斗！

[ænd; ənd] ['nevər] [blʌd] [mɔːr] ['friːli] [floʊd] [ðæn; ðən] [floʊd] [fɔːr; fər] ['sɪsi] ['nɑːt] !

And	**never**	**blood**	**more**	**freely**	**flowed**	**Than**	**flowed**	**for**	**Sissy**	**Knott**	**!**
和	绝不	血	更多的	自由	流动	比	流动	为了	茜茜	诺特	!

从来没有哪一次流血比西西·诺特流血得更厉害！

[æn; ən]['ɪndʒən] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['mɑːnstrəs] [saɪz][gɑːt] ['kendəl] ['evənz] [daʊn] ,

An	**Injun**	**chief**	**of**	**monstrous**	**size**	**Got**	**Kendall**	**Evans**	**down**	**,**
一个	印第安人	首席	的	滔天	尺寸	得到	肯德尔	埃文斯	向下	,

一个体型巨大的印第安酋长制服了肯德尔·埃文斯。

[ænd; ənd] ['rɑːbi] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [suːn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'naʊn] .

And	**Robbie**	**James**	**was**	**soon**	**o'erthrown**	**By**	**one**	**of**	**great**	**renown**	**.**
和	罗比	詹姆斯	曾是	很快	被推翻	经过	一	的	伟大的	名声	.

罗比·詹姆斯很快就被一位声名显赫的人物推翻了。

[ænd; ənd]['deɪdi] [fiːld] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] [dʌn] , [ænd; ənd] ['wɪli] [kləu] [wʌz; wəz][hɜːrt] ,

And	**Dady**	**Field**	**was**	**sorely**	**done**	**,**	**And**	**Willie**	**Clow**	**was**	**hurt**	**,**
和	爸爸	场地	曾是	非常	完毕	,	和	威利	克洛	曾是	伤害	,

达迪·菲尔德彻底垮了，威利·克洛也受伤了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['gælənt] [kaʊ] - [bɔɪ] [bænd] [leɪ] ['wɔləuiŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] .

And	**all**	**that**	**gallant**	**cow**	**-**	**boy**	**band**	**Lay**	**wallowing**	**in**	**the**	**dirt**	**.**
和	全部	那	英勇	奶牛	-	男生	乐队	莱	沉溺	在	这	污垢	.

而那支英勇的牛仔乐队却只能躺在泥泞里挣扎。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [stroʊv] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt][wʌz; wəz] [struːn]

But	**still**	**they**	**strove**	**with**	**might**	**and**	**main**	**Till**	**all**	**the**	**Waller**	**Lot**	**Was**	**strewn**
但	仍然	他们	努力	和	可能	和	主要的	直到	全部	这	沃勒	很多	曾是	散落的

[wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd] [gaʊt] [ʌv; əv] [gɔːr] - [ɔːl] ,

with	**hair**	**and**	**gouts**	**of**	**gore**	**-**	**All**	**,**
和	头发	和	痛风	的	血块	-	全部	,

但他们仍然拼尽全力，直到沃勒家族的所有成员都遍体鳞伤，血肉模糊——所有成员

[ɔːl][fɔːr; fər] ['sɪsi] ['nɑːt] !

all	**for**	**Sissy**	**Knott**	**!**
全部	为了	茜茜	诺特	!

一切为了茜茜·诺特！

[ðen] [kraɪd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ɪn] [dɪ'sper] : " [ə'læs] , [aɪ] ['sædli] [fɪr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd][maɪ] [hoʊps]

Then	**cried**	**the**	**maiden**	**in**	**despair**	**:**	**"**	**Alas**	**,**	**I**	**sadly**	**fear**	**The**	**battle**	**and**	**my**	**hopes**
然后	哭	这	少女	在	绝望	:	"	唉	,	我	令人遗憾的是	害怕	这	战斗	和	我的	希望

[ɑːr; ər] [lɔːst] ,

are	**lost**	**,**
是	丢失的	,

于是少女绝望地哭喊道："唉，我悲哀地害怕，这场战斗和我的希望都破灭了。"

[ən'les] [sʌm; səm] [help] [ə'pɪr] !

Unless	**some**	**help**	**appear**	**!**
除非	一些	帮助	出现	!

除非有人来帮忙！

" [loʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spoʊk] ,
" Lo , as she spoke ,
" 洛 , 作为 她 辐 ,

“她说话的时候，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə'fɑ:r][ðə; ði]['reskju:ər] ['lu:mɪŋ] [ʌp] - [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] ['bu:nə] [pɑ:rk] ,
she saw afar The rescuer looming up - The pride of all Buena Park ,
她 锯 远方 这 救援人员 迫在眉睫 向上 - 这 自豪 的 全部 布埃纳 公园 ,

她远远地看见了救援者，他正缓缓升起——他是布埃纳帕克所有人的骄傲。

- ['feɪməs] ['jeloʊ] [pʌp] !
Clow's famous yellow pup !
- 著名的 黄色的 小狗 !

克洛著名的黄色小狗!

" [naʊ] , - , [dɑ:n] , " [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [kraɪd] , " [naʊ] , - , [dɑ:n] ! " [kraɪd] [ʃi:; ʃi] ;
" Now , sick'em , Don , " the maiden cried , " Now , sick'em , Don ! " cried she ;
" 现在 , - , 大学教师 , " 这 少女 哭 , " 现在 , - , 大学教师 ! " 哭 她 ;

“现在，唐，让他们生病吧！”少女喊道，“现在，唐，让他们生病吧！”她喊道;

[ə'bi:diənt] [dɑ:n] [æt; ət] [wʌns] [kəm'plaɪd] - [æz; əz] ['ɔ:rdərd] , [soʊ][dɪd][hi:; hi] .
Obedient Don at once complied - As ordered , so did he .
听话 大学教师 在 一次 遵命 - 作为 订购 , 所以 做过 他 .

顺从的唐立即遵命——他照办了。

[hi:; hi] - [ɔ:l][soʊ] ['pæsɪŋ] [wel] [ðæt] , [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [fraɪt] ,
He sicked'em all so passing well That , overcome by fright ,
他 - 全部 所以 通过 出色地 那 , 克服 经过 惊吓 ,

他把他们都吓得魂飞魄散，以至于，被吓得魂飞魄散。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hɔ:rd] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [freɪ] [ænd; ənd] ['seɪfti] [sɔ:t] [ɪn] [flaɪt] .
The Indian horde gave up the fray And safety sought in flight .
这 印度 部落 给予 向上 这 磨损 和 安全 寻求 在 航班 .

印度军队放弃了战斗，仓皇逃窜，寻求安全。

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn][ænd; ənd][ræn] [ɔ:(r)] ['væli] , [pleɪn] , [ænd; ənd] [hɪl] ;
They ran and ran and ran and ran O'er valley , plain , and hill ;
他们 跑 和 跑 和 跑 和 跑 超过 谷 , 清楚的 , 和 爬坡道 ;

他们跑啊 ...

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɔ:kɪŋ] [naʊ] , [waɪ] , [ðen] , [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [stɪl] .
And if they are not walking now , Why , then , they're running still .
和 如果 他们 是 不是 步行 现在 , 为什么 , 然后 , 它们是 跑步 仍然 .

如果他们现在不是在走路，那么，他们肯定还在跑步。

[ðə; ði] [kaʊ] - [bɔɪz] [roʊz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] ; " [rɪ'membər] ,
The cow - boys rose up from the dust With faces black and blue ; " Remember ,
这 奶牛 - 男孩们 玫瑰 向上 从 这 灰尘 和 面孔 黑色的 和 蓝色的 ; " 记住 ,

牛仔们从尘土中站起身来，脸上青一块紫一块；“记住，

['bju:tiəs] [meɪd] , " [sed] [ðeɪ] , " [wi:v] [bled] [ænd; ənd] [daɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ! "
beauteous maid , " said they , " We've bled and died for you ! "
美丽的 女佣 , " 说 他们 , " 我们已经 出血 和 死亡 为了 你 ! "

“美丽的姑娘，”他们说，“我们为你流血牺牲了！”

" [ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi] ['sʌfər] ['gri:vəsli] ,
" And though we suffer grievously ,
" 和 尽管 我们 遭受 严重地 ,

“尽管我们遭受了巨大的痛苦，

[wiː; wi] ['glædli] [heɪl] [ðə; ði] [lɑːt] [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [peɪnz] [ænd; ənd] ['wuːndz] [fɔːr; fər]

We	gladly	hail	the	lot	That	brings	us	toils	and	pains	and	wounds	For
我们	乐意	冰雹	这	很多	那	带来	我们	辛勤劳作	和	疼痛	和	伤口	为了

['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪsi] ['nɑːt] !

charming	Sissy	Knott	!
迷人	茜茜	诺特	!

我们欣然向所有给我们带来辛劳、痛苦和伤痛的人致敬，为了迷人的茜茜·诺特！

" [bʌt; bət] ['sɪsi] ['nɑːt] [stɪl] [weɪld] [ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd] [stɪl] [hɜːr; hər] [feɪt] [rɪ'vaɪld] ;

"	But	Sissy	Knott	still	wailed	and	wept	,	And	still	her	fate	reviled	;
"	但	茜茜	诺特	仍然	哀嚎	和	哭泣	,	和	仍然	她	命运	被唾弃	;

“但茜茜·诺特依然哀嚎哭泣，她的命运依然在诅咒她；

[fɔːr; fər] [huː] [kʊd; kəd] [pætʃ] [hɜːr; hər] ['dɑːli] [ʌp] - [huː] , [huː] [kʊd; kəd] [mend] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] ?

For	who	could	patch	her	dolly	up	-	Who	,	who	could	mend	her	child	?
为了	WHO	可以	修补	她	多莉	向上	-	WHO	,	WHO	可以	修补	她	孩子	?

谁能修补她的洋娃娃？谁，谁能治好她的孩子？

[ðen] [aʊt] [hɜːr; hər] ['doʊtɪŋ] ['mʌðər] [keɪm] , [ænd; ənd] [suːðd] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ðen] ; " [griːv]

Then	out	her	doting	mother	came	,	And	soothed	her	daughter	then	;	"	Grieve
然后	出去	她	溺爱	母亲	来了	,	和	舒缓	她	女儿	然后	;	"	哀悼

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

这时，她慈爱的母亲走了出来，安慰女儿说：“不要悲伤，

[maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [soʊ] [jʊr; jər] ['dɑːli] [ʌp] [ə'gen] !

my	darling	,	I	will	sew	Your	dolly	up	again	!
我的	亲爱的	,	我	将要	缝	你的	多莉	向上	再次	!

亲爱的，我会把你的娃娃重新缝好！

" [dʒɔɪ] [suːn] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['ʌntəˌʌntu] [griːf] , [ænd; ənd] [terz] [wɜːr; wər] [suːn] [draɪd] [ʌp] ,

"	Joy	soon	succeeded	unto	grief	,	And	tears	were	soon	dried	up	,
"	喜悦	很快	成功了	到	悲伤	,	和	眼泪	是	很快	干燥	向上	,

喜悦很快被悲伤所取代，眼泪也很快干涸了。

[ænd; ənd] ['dɪgnɪtiz] [wɜːr; wər] [hiːpt] [ə'pɑːn] - ['noʊb(ə)l] ['jeloʊ] [pʌp] .

And	dignities	were	heaped	upon	Clow's	noble	yellow	pup	.
和	尊严	是	堆积如山	之上	-	高贵	黄色的	小狗	.

克洛那只高贵的黄色小狗获得了极高的荣誉。

[hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðæt] ['gʊdli] ['kʌmpəni] [dɪd] [æz; əz] [dɪ'lɪvərə] [heɪl] - [ðeɪ] [taɪd] [ə; eɪ] ['rɪbən] [raʊnd] [hɪz; ɪz]

Him	all	that	goodly	company	Did	as	deliverer	hail	-	They	tied	a	ribbon	round	his
他	全部	那	很好	公司	做过	作为	送货员	冰雹	-	他们	系	一个	丝带	圆形的	他的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

所有好心人都向他致敬，视他为救世主——他们在他的脖子上系上了丝带，

[ə'nʌðər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

Another	round	his	tail	.
其他	圆形的	他的	尾巴	.

又绕着他的尾巴转了一圈。

[ænd; ənd] ['evri] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [deɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔlə] [lɑːt] [ðeɪ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri]

And	every	anniversary	day	Upon	the	Waller	Lot	They	celebrate	the	victory
和	每一个	周年纪念日	天	之上	这	沃勒	很多	他们	庆祝	这	胜利

[wʌn] [fɔːr; fər] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪsi] ['nɑːt] .

won	For	charming	Sissy	Knott	.
韩元	为了	迷人	茜茜	诺特	.

每逢周年纪念日，沃勒庄园都会庆祝迷人的茜茜·诺特取得的胜利。

[ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði]['poʊət][ʌv; əv] [ðiːz] [foʊk] ,
And I , the poet of these folk ,
和 我 , 这 诗人 的 这些 民间 ,

而我，这群人的诗人，

[ˌeɪ 'em] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [ðɪs] ['truːli] ['feɪməs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [gʊd] [oʊld]['bæləd] [staɪl] .
Am ordered to compile This truly famous history In good old ballad style .
是 订购 到 编译 这 真的 著名的 历史 在 好的 老的 民谣 风格 .

奉命以古老的民谣风格编纂这段著名的历史。

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [dʌn] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ɜːrnd] [ðə; ði] [swiːt] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv] [feɪm] ,
Which having done as to have earned The sweet rewards of fame ,
哪个 拥有 完毕 作为 到 有 获得 这 甜的 奖励 的 名声 ,

既然已经做到了这一点，就赢得了名誉的甜蜜回报，

[ɪn] [wʌt] [seɪm] [staɪl] [aɪ][dɪd] [bɪ'gɪn] [aɪ] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][end][ðə; ði] [seɪm] .
In what same style I did begin I now shall end the same .
在 什么 相同的 风格 我 做过 开始 我 现在 将 结尾 这 相同的 .

我以同样的方式开始，也将以同样的方式结束。

[soʊ][let][juː 'es] [sɪŋ] : [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] , [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][dʒæk] ,
So let us sing : Long live the King , Long live the Queen and Jack ,
所以 让 我们 唱歌 : 长的 居住 这 国王 , 长的 居住 这 女王 和 杰克 ,

让我们一起歌唱：国王万岁，王后万岁，杰克万岁！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ten] - [spɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɔːl][ðə; ði] [pæk] .
Long live the ten - spot and the ace , And also all the pack .
长的 居住 这 十 - 点 和 这 高手 , 和 还 全部 这 盒 .

十点和A万岁，整副牌也万岁。

[ðə; ði] [stɔːrk]
THE STORK
这 鹳

鹳

[læst] [naɪt] [ðə; ði][stɔːrk] [keɪm] ['stɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] , [stɔːrk] , [brˈniːθ] [jʊr; jər] [wɪŋ] [leɪ] , [læpt] [ɪn]
Last night the Stork came stalking , And , Stork , beneath your wing Lay , lapped in
最后的 夜晚 这 鹳 来了 跟踪 , 和 , 鹳 , 下面 你的 翼 莱 , 圈速 在
['driːmləs] ['slʌmbər] ,
dreamless slumber ,
无梦 睡眠 ,

昨夜鹳鸟悄悄飞来，鹳鸟啊，躺在你的翅膀下，沉入无梦的梦乡。

[ðə; ði]['taɪniːəst]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
The tiniest little thing !
这 最小的 小的 事物 !

最小的东西！

[frʌm; frəm]['beɪbiˌlænd] , [aʊt] ['jɑːndər] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['sɪlvər] [siː] ,
From Babyland , out yonder Beside a silver sea ,
从 婴儿乐园 , 出去 远处 旁 一个 银 海 ,

从婴儿国，在那边，在银色的大海旁，

[juː; jʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒər] [æz; əz][gɪft][tuː; tə][maɪn][ænd; ənd][ˌem 'iː] !
You brought a priceless treasure As gift to mine and me !
你 带来 一个 无价 宝藏 作为 礼物 到 矿 和 我 !

你带来了一份无价的礼物，送给我和我的家人！

[læst] [naɪt] [maɪ] [dɪr] [wʌn] ['lisnd] - [ænd; ənd] , [waɪf] ,
Last night my dear one listened - And , wife ,
最后的 夜晚 我的 亲爱的 一 听着 - 和 , 妻子 ,

昨晚我亲爱的听着——还有，妻子，

[juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði][kraɪ] - [ðə; ði] [dɪr] [oʊld][stɔːrk][hæz; həz] [sɔːt] ['aʊər; ɑːr][hoʊm][ə; eɪ]['meni] [taɪmz]

you	knew	the	cry	-	The	dear	old	Stork	has	sought	our	home	A	many	times
你	知道	这	哭	-	这	亲爱的	老的	鹳	有	寻求	我们的	家	一个	许多	时代

[gɔːn] [baɪ] !

gone	by	!
已消失	经过	!

你一定听过这声叫喊——亲爱的老鹳鸟曾多次寻找我们的家!

[ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər]['dʒent(ə)l]['bʊzəm][aɪ][faʊnd][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [relm] [aʊt]

And	in	your	gentle	bosom	I	found	the	pretty	thing	That	from	the	realm	out
和	在	你的	温和的	怀	我	成立	这	漂亮的	事物	那	从	这	领域	出去

['jɑːndər]['aʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði][stɔːrk][dɪd] [brɪŋ] .

yonder	Our	friend	the	Stork	did	bring	.
远处	我们的	朋友	这	鹳	做过	带来	.

在你温柔的怀抱里，我找到了那美丽的东西，那是我们的朋友鹳鸟从遥远的国度带来的。

[læst] [naɪt] [ə; eɪ] [beɪb] [əˈweɪkənd] , [ænd; ənd] , [beɪb] ,

Last	night	a	babe	awakened	,	And	,	babe	,
最后的	夜晚	一个	宝贝	觉醒	,	和	,	宝贝	,

昨晚一个婴儿醒了，宝贝，

[haʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [nuː] [mʌst; məst] [siːm] [ðə; ði] [hoʊm] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [stɔːrk] [hæz; həz]

how	strange	and	new	Must	seem	the	home	and	people	The	Stork	has
如何	奇怪的	和	新的	必须	似乎	这	家	和	人们	这	鹳	有

[brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ; [ænd; ənd]

brought	you	to	;	And
带来	你	到	;	和

鹳鸟带你来到的家园和人们，对你来说一定既陌生又新鲜;

[jet] [mɪˈθɪŋks] [juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] - [juː; jʊ] ['niːðər] [ster] [nɔːr] [wiːp] ,

yet	methinks	you	like	them	-	You	neither	stare	nor	weep	,
然而	我觉得	你	喜欢	他们	-	你	两者都不	盯	也不	哭泣	,

但我认为你喜欢他们——你既不盯着看也不哭泣，

[bʌt; bət]['kloʊzər][tuː; tə][maɪ] [dɪr] [wʌn][juː; jʊ] ['kʌdl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sliːp] !

But	closer	to	my	dear	one	You	cuddle	,	and	you	sleep	!
但	更近	到	我的	亲爱的	一	你	偎	,	和	你	睡觉	!

但是，你依偎在我亲爱的身边，然后安然入睡!

[læst] [naɪt] [maɪ] [hɑːrt] [gruː] ['fɑːndɚ] - - ['hæpi] [hɑːrt] [ʌv; əv] [maɪn] ,

Last	night	my	heart	grew	fonder	-	0	happy	heart	of	mine	,
最后的	夜晚	我的	心	生长	更爱	-	-	快乐的	心	的	矿	,

昨晚我的心更加眷恋——我那颗快乐的心，

[sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnspəˈreiʃənz] [ðæt] [raʊnd] [maɪ] ['pæθweɪ] [ʃaɪn] !

Sing	of	the	inspirations	That	round	my	pathway	shine	!
唱歌	的	这	灵感	那	圆形的	我的	路径	闪耀	!

歌颂那些照亮我前路的灵感之光!

[ænd; ənd] [sɪŋ] [jʊr; jər] [swiːtəst] [lʌv] - [sɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪr] ['nestlɪŋ] [wiː] [ðə; ði][stɔːrk][frʌm; frəm] -

And	sing	your	sweetest	love	-	song	To	this	dear	nestling	wee	The	Stork	from	'
和	唱歌	你的	最甜美的	爱	-	歌曲	到	这	亲爱的	雏鸟	哇	这	鹳	从	-

[wei] - [aʊt] - ['jɑːndər] [hæθ] [brɔːt] [tuː; tə] [maɪn] [ænd; ənd][ˌem 'iː] !

Way	-	Out	-	Yonder	Hath	brought	to	mine	and	me	!
方式	-	出去	-	远处	有	带来	到	矿	和	我	!

请唱起你最甜蜜的情歌，献给这只来自遥远彼岸的鹳鸟，它正带着它来到我身边!

[ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [triː]

THE	BOTTLE	TREE
这	瓶子	树

瓶子树

[ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [triː] [ɪn] - [lænd] - [haɪ; heɪ] - [hoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] , [aɪ] [seɪ] !

A	bottle	tree	bloometh	in	Winkyway	land	-	Heigh	-	ho	for	a	bottle	,	I	say	!
一个	瓶子	树	布鲁梅斯	在	-	土地	-	身高	-	何	为了	一个	瓶子	,	我	说	!

温基威之地盛开着一棵瓶子树——嘿哟，我要一瓶！

[ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [bɜːrθ] [ɪn] [ðæt] [ʃɪp] [aɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [rɑːkɪθ] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] - [triː] ['beɪbiːz] [ə'weɪ]

A	snug	little	berth	in	that	ship	I	demand	That	rocketh	the	Bottle	-	Tree	babies	away
一个	舒适	小的	泊位	在	那	船	我	要求	那	火箭	这	瓶子	-	树	婴儿	离开

[wer] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [triː] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [riːtʃɪθ] [ɪts] [fruːt] [tuː; tə]

Where	the	Bottle	Tree	bloometh	by	night	and	by	day	And	reacheth	its	fruit	to
在哪里	这	瓶子	树	布鲁梅斯	经过	夜晚	和	经过	天	和	到达	它是	水果	到

[iːtʃ] [wiː] ,

each	wee	,
每个	哇	,

我要在那艘船上弄个舒适的小铺位，那艘船能把瓶子树的幼苗发射出去，瓶子树日夜开花，把果实送到每个小朋友那里。

['dɪmpld] [hænd] ; [juː; jʊ] [teɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [fruːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪst] ,

dimpled	hand	;	You	take	of	that	fruit	as	much	as	you	list	,
凹陷的	手	;	你	拿	的	那	水果	作为	很多	作为	你	列表	,

手上有酒窝；你按你的要求取走那些水果，

[fɔːr; fər] - [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ðæt] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] !

For	colic's	a	nuisance	that	doesn't	exist	!
为了	-	一个	滋扰	那	不	存在	!

婴儿肠绞痛简直是天方夜谭！

[soʊ] ['kʌdl] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kʌdl] [ˌem 'iː][fæst] , [ænd; ənd] ['kʌdl] [ˌem 'iː] [snʌg] [ɪn][maɪ]['kreɪd(ə)l] [ə'weɪ] ,

So	cuddle	me	and	cuddle	me	fast	,	And	cuddle	me	snug	in	my	cradle	away	,
所以	偎	我	和	偎	我	快速地	,	和	偎	我	舒适	在	我的	摇篮	离开	,

所以快点抱紧我，快点抱紧我，把我暖暖地抱在摇篮里。

[fɔːr; fər][aɪ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [ðæt] ['preʃəs] [rɪ'pæst] - [haɪ; heɪ] - [hoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ,

For	I	hunger	and	thirst	for	that	precious	repast	-	Heigh	-	ho	for	a	bottle	,
为了	我	饥饿	和	口渴	为了	那	宝贵的	餐饮	-	身高	-	何	为了	一个	瓶子	,

[aɪ] [seɪ] !

I	say	!
我	说	!

因为我渴望那珍贵的盛宴——嘿哟，我要一瓶！

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [triː] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] !

The	Bottle	Tree	bloometh	by	night	and	by	day	!
这	瓶子	树	布鲁梅斯	经过	夜晚	和	经过	天	!

瓶子树昼夜开花！

[haɪ; heɪ] - [hoʊ][fɔːr; fər] - [lænd] !

Heigh	-	ho	for	Winkyway	land	!
身高	-	何	为了	-	土地	!

嘿哟，温基威乐园！

[ænd; ənd]['bɑːt(ə)l] - [triː] [fruːt] ([æz; əz] [aɪv] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ]) [meɪks] ['beliz] [ʌv; əv]['bɑːt(ə)l] - [triː]

And	Bottle	-	Tree	fruit	(	as	I've	heard	people	say	)	Makes	bellies	of	Bottle	-	Tree
和	瓶子	-	树	水果	(	作为	我已经	听到	人们	说	)	制作	肚子	的	瓶子	-	树

['beɪbiːz] [ɪk'spænd] -

babies	expand	-
婴儿	扩张	-

据说，瓶子树果实会让瓶子树宝宝的肚子变大——

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [ˌʌndər'stænd] !

And	that	is	a	trick	I	would	fain	understand	!
和	那	是	一个	诡计	我	会	欣然	理解	!

那可真是个我倒是挺想弄明白的把戏！

[haɪ; heɪ] - [hoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] !

Heigh	-	**ho**	**for**	**a**	**bottle**	**to**	-	**day**	**!**
身高	-	何	为了	一个	瓶子	到	-	天	!

今天来瓶酒!

[ænd; ənd][haɪ; heɪ] - [hoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][tuː; tə] - [naɪt] - [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [mɪlk] [ðæt] [ɪz] ['kriːmi]

And	**heigh**	-	**ho**	**for**	**a**	**bottle**	**to**	-	**night**	-	**A**	**bottle**	**of**	**milk**	**that**	**is**	**creamy**
和	身高	-	何	为了	一个	瓶子	到	-	夜晚	-	一个	瓶子	的	牛奶	那	是	奶油状

[ænd; ənd] [waɪt] !

and	**white**	**!**
和	白色的	!

今晚就喝一瓶牛奶吧——一瓶香浓洁白的牛奶!

[soʊ] ['kʌdl] [ˌem 'iː] [kloʊz] , [ænd; ənd] ['kʌdl] [ˌem 'iː][fæst] , [ænd; ənd] ['kʌdl] [ˌem 'iː] [snʌg] [ɪn][maɪ]['kreɪd(ə)l]

So	**cuddle**	**me**	**close**	**,**	**and**	**cuddle**	**me**	**fast**	**,**	**And**	**cuddle**	**me**	**snug**	**in**	**my**	**cradle**
所以	偎	我	关闭	,	和	偎	我	快速地	,	和	偎	我	舒适	在	我的	摇篮

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

所以，抱紧我，快点抱紧我，把我安稳地抱在摇篮里。

[fɔːr; fər][aɪ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] [fɔːr; fər] [ðæt] ['preʃəs] [rɪ'pæst] - [haɪ; heɪ] - [hoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ,

For	**I**	**hunger**	**and**	**thirst**	**for**	**that**	**precious**	**repast**	-	**Heigh**	-	**ho**	**for**	**a**	**bottle**	**,**
为了	我	饥饿	和	口渴	为了	那	宝贵的	餐饮	-	身高	-	何	为了	一个	瓶子	,

[aɪ] [seɪ] !

I	**say**	**!**
我	说	!

因为我渴望那珍贵的盛宴——嘿哟，我要一瓶!

['guːgli] - GO0

GOOGLY	-	**GO0**
古格利	-	GO0

谷歌-GO0

[ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋz] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ,

Of	**mornings**	**,**	**bright**	**and**	**early**	**,**
的	早晨	,	明亮的	和	早期的	,

清晨，阳光明媚，

[wen] [ðə; ði][lɑːrk][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːbɪn][ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l][hɑːps][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

When	**the**	**lark**	**is**	**on**	**the**	**wing**	**And**	**the**	**robin**	**in**	**the**	**maple**	**Hops**	**from**	**her**
什么时候	这	云雀	是	在	这	翼	和	这	罗宾	在	这	枫	酒花	从	她

[nest] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

nest	**to**	**sing**	**,**
巢	到	唱歌	,

当云雀展翅飞翔，枫树上的知更鸟从巢中跳出歌唱，

[frʌm; frəm] ['jɑːndər] ['tʃɪri] ['tʃeɪmbər] ['kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['meloʊ] [kuː] - - [tiː][ɪz][ðə; ði] [swiːt] ,

From	**yonder**	**cheery**	**chamber**	**Cometh**	**a**	**mellow**	**coo**	-	**'**	**T**	**is**	**the**	**sweet**	**,**
从	远处	欢快的	房间	到来	一个	醇厚	酷	-	-	T	是	这	甜的	,

从那欢快的房间里传来柔和的咕咕声——那是甜美的，

[pər'sweɪsɪv] ['trebl] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['guːgli] - [guː] !

persuasive	**treble**	**Of**	**my**	**little**	**Googly**	-	**Goo**	**!**
有说服力的	高音	的	我的	小的	古格利	-	粘性物	!

我的小古格利古的动人三重唱!

[ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [hɪr] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bed] ,

The	**sunbeams**	**hear**	**his**	**music**	**,**	**And**	**they**	**seek**	**his**	**little**	**bed**	**,**
这	阳光	听到	他的	音乐	,	和	他们	寻找	他的	小的	床	,

阳光听见了他的音乐，便寻找他的小床。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dæns] [ðer; ðər] [p'rɪtɪɪst] ['dænsəz, 'dænsɪz] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['goʊldən] ['kɜ:rli] [hed] :

And	they	dance	their	prettiest	dances	Round	his	golden	curly	head	:
和	他们	舞蹈	他们的	最漂亮的	舞蹈	圆形的	他的	金的	卷曲	头	:

, ['gæləp] ,

Schottisches	,	galops	,
苏格兰	,	加洛普斯	,

他们围绕着他金色的卷发跳着最美的舞蹈：苏格兰舞、加洛普舞，

[ˌmɪnju'et] , [gə'vɑ:t] [ænd; ənd] [wɔ:ltsiz] , [tu:] , [dæns] [ðeɪ] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][maɪ]

minuets	,	Gavottes	and	waltzes	,	too	,	Dance	they	unto	the	music	Of	my
小步舞曲	,	加沃特舞曲	和	华尔兹	,	也	,	舞蹈	他们	到	这	音乐	的	我的

['gu:gl] ['gu:gli] - [gu:] .

googling	Googly	-	Goo	.
谷歌搜索	古格利	-	粘性物	.

小步舞曲、加沃特舞曲和华尔兹，都随着我谷歌搜索的音乐翩翩起舞。

[maɪ] [hɑ:rt] - [maɪ] [hɑ:rt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] ['trebl] [toʊn] ; [wʌt] ['mju:zɪk] [laɪk] [ðaɪ] ['mju:zɪk]

My	heart	-	my	heart	it	leapeth	To	hear	that	treble	tone	;	What	music	like	thy	music
我的	心	-	我的	心	它	利佩斯	到	听到	那	高音	语气	;	什么	音乐	喜欢	你的	音乐

,

,

,

我的心啊，我的心怦怦直跳，听到那高亢的音调；还有什么音乐能比得上你的音乐呢?

[maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd] [maɪn] [oʊn] !

My	darling	and	mine	own	!
我的	亲爱的	和	矿	自己的	!

我的宝贝，也是我的!

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] - [jes] ,

And	patiently	-	yes	,
和	耐心	-	是的	,

而且要有耐心——是的，

['tʃɪrfəli] [aɪ] [tɔɪl] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [deɪ] [θru:] - [maɪ]['leɪbər] ['si:mɪθ] ['laɪtnd] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]

cheerfully	I	toil	the	long	day	through	-	My	labor	seemeth	lightened	By	the	song	of
愉快地	我	辛劳	这	长的	天	通过	-	我的	劳动	似乎	轻度	经过	这	歌曲	的

['gu:gli] - [gu:] !

Googly	-	Goo	!
古格利	-	粘性物	!

我兴高采烈地辛勤劳作了一整天——我的劳动似乎因古格利古的歌声而变得轻松!

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [si:] [hɪz; ɪz]['æntɪks] , [nɔ:r] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['dɪmpld] [tʃi:k] :

I	may	not	see	his	antics	,	Nor	kiss	his	dimpled	cheek	:
我	可能	不是	看	他的	滑稽动作	,	也不	吻	他的	凹陷的	脸颊	:

我或许看不到他的滑稽举动，也无法亲吻他有酒窝的脸颊:

[aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [smu:ð] [ðə; ði] ['tresɪz] [ðə; ði] ['sʌnbi:mz] [lʌv] [tu:; tə] [si:k] ;

I	may	not	smooth	the	tresses	The	sunbeams	love	to	seek	;
我	可能	不是	光滑的	这	头发	这	阳光	爱	到	寻找	;

我或许无法抚平阳光喜爱追寻的秀发;

[ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] - [ðə; ði]['ekoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [swi:t] ,

It	mattereth	not	-	the	echo	Of	his	sweet	,
它	物质	不是	-	这	回声	的	他的	甜的	,

这并不重要——他甜蜜的回声，

[pər'sweɪsɪv] [ku:] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'i:][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['gu:gli] - [gu:] .

persuasive	coo	Recurreth	to	remind	me	Of	my	little	Googly	-	Goo	.
有说服力的	酷	循环	到	提醒	我	的	我的	小的	古格利	-	粘性物	.

令人信服的咕咕声再次响起，提醒我我的小咕咕。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [æt; ət] ['i:vnɪŋ] ,

And	when	I	come	at	evening	,
和	什么时候	我	来	在	晚上	,

当我晚上来的时候，

[aɪ][stænd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [aɪ]['lɪs(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] [dɪr] [saʊnd] [wʌns] [mɔ:r] ;

I	stand	without	the	door	And	patiently	I	listen	For	that	dear	sound	once	more	;
我	站立	没有	这	门	和	耐心	我	听	为了	那	亲爱的	声音	一次	更多的	;

我站在门外，耐心地倾听，期待再次听到那熟悉的声音；

[ænd; ənd]['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz][aɪ] ['wʌndər] , " [oʊ] , [gɑ:d] !

And	oftentimes	I	wonder	,	"	Oh	,	God	!
和	经常	我	想知道	,	"	哦	,	上帝	!

我常常想，“哦，上帝！

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] [ɪf] ['eni] [ɪl] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] ['gu:gli] - [gu:] !

what	should	I	do	If	any	ill	should	happen	To	my	little	Googly	-	Goo	!
什么	应该	我	做	如果	任何	患病的	应该	发生	到	我的	小的	古格利	-	粘性物	!

如果我的小古格利古格遭遇不测，我该怎么办?

" [ðen] [ɪn] [ə'fraɪt] [aɪ][kɔ:l][hɪm; ɪm] - [aɪ] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['gli:fl] [ʃaʊts] !

"	Then	in	affright	I	call	him	-	I	hear	his	gleeful	shouts	!
"	然后	在	恐惧	我	称呼	他	-	我	听到	他的	兴高采烈	喊叫	!

“然后我惊恐地叫他——我听到他欢快的叫喊声！”

[bɪ'gɔ:n] , [ji:; ji] [dred] [fɔ:'bəʊdɪŋz] - [bɪ'gɔ:n] , [ji:; ji] ['kɪlɪŋ] [dauts] !

Begone	,	ye	dread	forebodings	-	Begone	,	ye	killing	doubts	!
走开	,	是的	恐惧	不祥的预感	-	走开	,	是的	杀	疑虑	!

走开，你们这些可怕的预感——走开，你们消除怀疑!

[fɔ:r; fər] , [wɪð; wɪθ][maɪ][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

For	,	with	my	arms	about	him	,
为了	,	和	我的	武器	关于	他	,

因为，我用双臂环抱着他，

[maɪ] [hɑ:rt] [wɔ:mz] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['gu:gl] [ʌv; əv]

My	heart	warms	through	and	through	With	the	oogling	and	the	googling	Of
我的	心	温暖	通过	和	通过	和	这	-	和	这	谷歌搜索	的

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['gu:gli] - [gu:] !

my	little	Googly	-	Goo	!
我的	小的	古格利	-	粘性物	!

我的心从里到外都暖洋洋的，因为我的小 Googly-Goo 一直在盯着我看、搜索!

[ðə; ði] [bentʃ] - [legd] [fais]

THE	BENCH	-	LEGGED	FYCE
这	长椅	-	腿	费斯

长腿的 FYCE

['spi:kɪn] - [ʌv; əv] - , [maɪ] [bentʃ] - [legd] [fais] [hɛd] [moʊst][oʊ] - [ðə; ði] ['vɜ:rtʃʊ] , [æn; ən] - ['neri]

Speakin	'	of	dorgs	,	my	bench	-	legged	fyce	Hed	most	o	'	the	virtues	,	an	'	nary
说话	-	的	-	,	我的	长椅	-	腿	费斯	头	最多	o	-	这	美德	,	一个	-	几乎

[ə; eɪ][vaɪs] .

a	vice	.
一个	副	.

说到狗，我那条腿短的狗拥有大多数美德，却没有任何恶习。

[sʌm; səm][foʊks] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['su:nər] , [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [,pri:dɪspə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

Some	folks	called	him	Sooner	,	a	name	that	arose	From	his	predisposition	to
一些	各位	称为	他	俄克拉荷马	,	一个	姓名	那	出现	从	他的	倾向	到

['krɑ:nɪk] [rɪ'poʊz] ;

chronic	repose	;
慢性的	休息	;

有些人叫他“苏纳”，这个名字来源于他喜欢长期休息的性格；

[bʌt; bət] , [raʊz] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,
But , rouse his ambition ,
但 , 唤醒 他的 志向 ,

但是，要激发他的雄心壮志，

[hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [biːt] - [jər] [bet] [jər] [hiː; hi][gɑːt][taː(r); təː(r)][ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] !
he couldn't be beat - Yer bet yer he got thar on all his four feet !
他 不能 是 打 - 你的 赌注 你的 他 得到 那里 在 全部 他的 四 脚 !

他所向披靡——你肯定猜得到，他四脚着地做到了！

[məuz] - - [hɛz] [sʌm; səm] [fɔːrt] - [laɪk] ['hʌntɪn] - [æn; ən] - [sʌtʃ] ,
Mos ' dorgs hez some forte - like huntin ' an ' such ,
莫斯 - - 赫兹 一些 长处 - 喜欢 亨廷顿 - 一个 - 这样的 ,

莫斯的狗有些特长——比如狩猎之类的。

[bʌt; bət][ðə; ði][spɔːrts][oʊ] - [ðə; ði] [fiːld] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ; [wəz] [dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪn] [dɔːrg] ,
But the sports o ' the field didn't bother him much ; Wuz just a plain dorg ,
但 这 运动的 o - 这 场地 没有 打扰 他 很多 ; 伍兹 只是 一个 清楚的 dorg ,

但赛场上的运动对他来说并不太重要；他只是一只普通的狗而已。

[æn; ən] - [kən'tentɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['piːsəbl] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nebəz] [æn; ən] - [ˌem 'iː] ;
an ' contented to be On peaceable terms with the neighbors an ' me ;
一个 - 满足 到 是 在 和平的 条款 和 这 邻居 一个 - 我 ;
[juːst] [tuː; tə] ['fɪdl] [æn; ən] - [skwɜːrm] ,
Used to fiddle an ' squirm ,
用过的 到 小提琴 一个 - 蠕动 ,

并且乐于与邻居和我和平相处；过去常常坐立不安、扭来扭去，

[ænd; ənd] [grʌnt] " [oʊ] , [haʊ] [naɪs] !
and grunt " Oh , how nice !
和 咕哝 " 哦 , 如何 好的 !

然后咕哝道："哦，真好！"

" [wen] [aɪ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [bentʃ] - [legd] [fais] !
" When I tickled the back of that bench - legged fyce !
" 什么时候 我 挠痒 这 后退 的 那 长椅 - 腿 费斯 !

"当我挠那条长凳腿的fyce的背时！

[hiː; hi] [wəz] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] - , [laɪk] [ə; eɪ] [fais] [ɔːt] [biː; bi] ;
He wuz long in the bar'l , like a fyce oughter be ;
他 伍兹 长的 在 这 - , 喜欢 一个 费斯 应该 是 ;

他在酒吧里待了很久，就像一个囚犯应该待很久一样；

[hɪz; ɪz] ['kʌlər] [wəz] ['jælə] [æz; əz]['evər][juː; jʊ] [siː] ; [hɪz; ɪz][teɪl] , ['kɜːlɪn] - ['ʌpwərd] , [wəz] [lɔːŋ] ,
His color wuz yaller as ever you see ; His tail , curlin ' upward , wuz long ,
他的 颜色 伍兹 亚勒 作为 曾经 你 看 ; 他的 尾巴 , 卷曲蛋白 - 向上 , 伍兹 长的 ,

他的颜色比以往任何时候都更黄；他的尾巴向上卷曲，很长。

[luːs] , [æn; ən] - [slɪm] - [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wæg][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] , [ðə; ði] [teɪl][ˌaɪ 'tiː] [wægd] [hɪm; ɪm] !
loose , an ' slim - When he didn't wag it , why , the tail it wagged him !
松动的 , 一个 - 苗条的 - 什么时候 他 没有 摇摆 它 , 为什么 , 这 尾巴 它 摇晃 他 !

松散而苗条——当他不摇尾巴的时候，尾巴却摇着他！

[hɪz; ɪz] [legz] [wəz] [soʊ] ['krʊkɪd] ,
His legs wuz so crooked ,
他的 腿 伍兹 所以 歪 ,

他的腿弯得很厉害，

[maɪ] [bentʃ] - [legd] [pʌp] [wəz] [æz; əz] [tɔːl] ['sɛtɪn] - [daʊn] [æz; əz][hiː; hi] [wəz] ['stændɪn] - [ʌp] !
my bench - legged pup Wuz as tall settin ' down as he wuz standin ' up !
我的 长椅 - 腿 小狗 伍兹 作为 高的 塞廷 - 向下 作为 他 伍兹 替身 - 向上 !

我的长腿小狗坐着和站着一样高！

['hiːd] [laɪ][baɪ][ðə; ði] [stoʊv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [æn; ən] - [rɪ'gret] [ðə; ði] ['veriəs] ['vɪtəlz] [æn; ən] - [θɪŋz]

He'd	lie	by	the	stove	of	a	night	an	'	regret	The	various	vittles	an	'	things
他会	说谎	经过	这	火炉	的	一个	夜晚	一个	-	后悔	这	各种各样的	食物	一个	-	事物

[hiː; hi][hæd; həd][et] ;

he	had	et	;
他	有	等	;

他会在炉子旁躺上一夜，后悔自己吃过的各种食物和东西；

[wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [moʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ][træmp] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

When	a	stranger	,	most	likely	a	tramp	,	come	along	,
什么时候	一个	陌生人	,	最多	可能	一个	流浪汉	,	来	沿着	,

当一个陌生人，很可能是一个流浪汉走过来时，

['hiːd] [lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [sɪg'nɪfɪkənt] [sɔːŋ] - [juː; jʊ] ['wʌndɚd] , [baɪ] [gʌm] !

He'd	lift	up	his	voice	in	significant	song	-	You	wondered	,	by	gum	!
他会	举起	向上	他的	嗓音	在	重要的	歌曲	-	你	想知道	,	经过	胶	!

他会放声高歌——你不禁疑惑，我的天哪！

[haʊ] [ðer; ðər]['evər] [wəz] [speɪs] [ɪn] [ðæt] ['bʊzəm] [oʊ] - [hɪzn] [tuː; tə][hoʊld][soʊ] [mʌtʃ] [beɪs] !

how	there	ever	wuz	space	In	that	bosom	o	'	his'n	to	hold	so	much	bass	!
如何	那里	曾经	伍兹	空间	在	那	怀	o	-	他的	到	抓住	所以	很多	低音	!

他那宽厚的胸膛里怎么会有空间容纳这么多低音呢！

[ʌv; əv] ['deitaim] ['hiːd] [sniːk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd][æn; ən] - [laɪ] [daʊn] ,

Of	daytimes	he'd	sneak	to	the	road	an	'	lie	down	,
的	白天	他会	潜行	到	这	路	一个	-	说谎	向下	,

白天他会偷偷溜到路边躺下，

[æn; ən] - ['tæk(ə)l][ðə; ði] ['kʌntri] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [taʊn] ; [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [hiː; hi] [wəz] [bɔːs]

An	'	tackle	the	country	dorgs	comin	'	to	town	;	By	common	consent	he	wuz	boss
一个	-	处理	这	国家	-	即将到来	-	到	镇	;	经过	常见的	同意	他	伍兹	老板

[ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒoʊ] ,

in	St	.	Joe	,
在	英石	.	乔	,

还要对付进城的乡巴佬；在圣约瑟夫，他可是公认的老大。

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hiː; hi] ['nevər] [let] [goʊ] !

For	what	he	took	hold	of	he	never	let	go	!
为了	什么	他	采取	抓住	的	他	绝不	让	去	!

他一旦拥有，就绝不放手！

[æn; ən] - [ə; eɪ] [duːd] [ðæt] [kʌm] ['kɔːrtɪn] - ['aʊər; ɑːr][gɜːrl] [left] [ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['flænl] [suːt]

An	'	a	dude	that	come	courtin	'	our	girl	left	a	slice	Of	his	white	flannel	suit
一个	-	一个	兄弟	那	来	考廷	-	我们的	女孩	左边	一个	片	的	他的	白色的	绒布	套装

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [bentʃ] - [legd] [fais] !

with	our	bench	-	legged	fyce	!
和	我们的	长椅	-	腿	费斯	!

有个家伙来追求我们的女朋友，结果把他的白色法兰绒西装碎片留在了我们那张长腿桌旁！

[hiː; hi] [wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [kɪdz] - [wen] [wiː; wi] [pʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːr][ɔːr] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz][teɪl]

He	wuz	good	to	us	kids	-	when	we	pulled	at	his	fur	Or	twisted	his	tail
他	伍兹	好的	到	我们	孩子们	-	什么时候	我们	拉	在	他的	毛皮	或者	扭曲	他的	尾巴

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [dɪ'mɜːr] ;

he	would	never	demur	;
他	会	绝不	异议	;

他对我们这些孩子很好——当我们拽他的毛或者扭他的尾巴时，他从不反抗；

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [pleɪ] [æn; ən] - ['aʊər; ɑːr] [tʃæf] ,

He	seemed	to	enjoy	all	our	play	an	'	our	chaff	,
他	似乎	到	享受	全部	我们的	玩	一个	-	我们的	糠	,

他似乎很享受我们所有的嬉闹和闲聊。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʌŋ] - [juːd] [hæŋ] [aʊt] [æn; ən] - ['hiːd] ['læf][æn; ən] - ['hiːd] ['læf] ; [æn; ən] - [wʌns] ,

For	his	tongue	'	u'd	hang	out	an	'	he'd	laff	an	'	he'd	laff	;	An	'	once	,
为了	他的	舌头	-	你会	悬挂	出去	一个	-	他会	哈哈	一个	-	他会	哈哈	;	一个	-	一次	,

因为他会伸出舌头，他会大笑，他会大笑；而且有一次，

[wen] [ðə; ði]['hoʊbɑːrt] [bɔɪ] [fel] [θruː] [ðə; ði][aɪs] , [hiː; hi] [wəz] [drʌg] [kliːn] [ə'ʃɔːr] [baɪ] [ðæt] [bentʃ] -

when	the	Hobart	boy	fell	through	the	ice	,	He	wuz	drug	clean	ashore	by	that	bench	-
什么时候	这	霍巴特	男生	跌倒	通过	这	冰	,	他	伍兹	药品	干净的	岸上	经过	那	长椅	-

[legd] [fais] !

legged	fyce	!
腿	费斯	!

当霍巴特男孩掉进冰窟窿时，他被那条长腿鱼拖到了岸上！

[wiː; wi] [ɔːl] [hɛv] ['aʊər; ɑːr] [tʃɔɪs] , [æn; ən] - [juː; jʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] ,

We	all	hev	our	choice	,	an	'	you	,	like	the	rest	,
我们	全部	赫夫	我们的	选择	,	一个	-	你	,	喜欢	这	休息	,

我们都有自己的选择，你也和其他人一样。

[ə'laʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːrg] [wɪtʃ] [juːv] [gɑːt][ɪz][ðə; ði] [best] ;

Allow	that	the	dorg	which	you've	got	is	the	best	;
允许	那	这	dorg	哪个	你已经	得到	是	这	最好的	;

承认你拥有的这只狗是最好的；

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] - [æt; ət] [grəuz] [ʌp][wɪð; wɪθ][noʊ] ['frendʃɪp] - - -

I	wouldn't	give	much	for	the	boy	'	at	grows	up	With	no	friendship	subsistin	'	'
我	不会	给	很多	为了	这	男生	-	在	生长	向上	和	不	友谊	-	-	-

[twiːn] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [ə; eɪ][pʌp] !

tween	him	an	'	a	pup	!
青少年	他	一个	-	一个	小狗	!

如果一个男孩长大后和一只小狗之间没有友谊，我真不想看到他长大后的样子！

[wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [gɪts][oʊld] - [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [naɪs][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

When	a	fellow	gits	old	-	I	tell	you	it's	nice	To	think	of	his	youth	and	his
什么时候	一个	同伴	git	老的	-	我	告诉	你	它是	好的	到	思考	的	他的	青年	和	他的

[bentʃ] - [legd] [fais] !

bench	-	legged	fyce	!
长椅	-	腿	费斯	!

当一个人老了——我告诉你，想想他年轻时的样子和他那双瘦弱的腿，真是令人感慨！

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] - [wei] [bæk] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒoʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] - [triːz] [ə'bluːm]

To	think	of	the	springtime	'	way	back	in	St	.	Joe	-	Of	the	peach	-	trees	abloom
到	思考	的	这	春天	-	方式	后退	在	英石	.	乔	-	的	这	桃	-	树木	盛开

[æn; ən] - [ðə; ði] ['deɪziz] [ə'bləu] ;

an	'	the	daisies	ablow	;
一个	-	这	雏菊	下	;

回想起圣约瑟夫的春天——桃树盛开，雏菊绽放；

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] - [æn; ən] - [groʊv] ,

To	think	of	the	play	in	the	medder	an	'	grove	,
到	思考	的	这	玩	在	这	-	一个	-	树林	,

想想在灌木丛中上演的那出戏，

[wen] ['lɪt(ə)l] [legz] ['ræsəld] [æn; ən] - ['lɪt(ə)l]['hɑːnz, 'hænz] [stroʊv] ; [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlti] ,

When	little	legs	wrassled	an	'	little	han's	strove	;	To	think	of	the	loyalty	,
什么时候	小的	腿	摔跤	一个	-	小的	韩的	努力	;	到	思考	的	这	忠诚	,

当小腿打闹，小手奋力拼搏；想到那份忠诚，

['vælər] , [æn; ən] - [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [f'rendʃɪps] [ðæt] ['hæloʊ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [juːθ] !

valor	,	an	'	truth	Of	the	friendships	that	hallow	the	season	of	youth	!
勇气	,	一个	-	真相	的	这	友谊	那	神圣的	这	季节	的	青年	!

勇气与真挚，友谊神圣地装点着青春的时光！

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg]
LITTLE **MISS** **BRAG**
小的 错过 吹牛

小吹牛小姐

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] [weɪ]
Little **Miss** **Brag** **has** **much** **to** **say** **To** **the** **rich** **little** **lady** **from** **over** **the** **way**
小的 错过 吹牛 有 很多 到 说 到 这 富有的 小的 女士 从 超过 这 方式
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] [pʊts] [aʊt] [ə; eɪ][lɪp][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [waɪt] ,
And **the** **rich** **little** **lady** **puts** **out** **a** **lip** **As** **she** **looks** **at** **her** **own** **white** **,**
和 这 富有的 小的 女士 放置 出去 一个 唇 作为 她 看起来 在 她 自己的 白色的 ,

小炫耀小姐有很多话要对隔壁的富家太太说，而富家太太看着自己白皙的脸庞，撅起了嘴。

['deɪnti] [slɪp] , [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wer] [ə; eɪ] [gaʊn] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] ['gɪŋəm]
dainty **slip** **,** **And** **wishes** **that** **she** **could** **wear** **a** **gown** **As** **pretty** **as** **gingham**
纤巧 滑 , 和 愿望 那 她 可以 穿 一个 袍 作为 漂亮的 作为 格子布
[ʌv; əv]['feɪdɪd] [braʊn] !
of **faded** **brown** **!**
的 褪色 棕色的 !

她穿着精致的吊带裙，希望自己能穿上一件像褪色棕色格子布一样漂亮的礼服！

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg][ʃiː; ʃi] [leiz] [mʌtʃ] [stres] [ɑːn][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɪŋəm] [dres] - "
For **little** **Miss** **Brag** **she** **lays** **much** **stress** **On** **the** **privileges** **of** **a** **gingham** **dress** **-** **"**
为了 小的 错过 吹牛 她 躺下 很多 压力 在 这 特权 的 一个 格子布 裙子 - "
[ɑːˈhɑː] ,
Aha **,**
啊哈 ,

小爱炫耀的小姐非常强调格子连衣裙的特权——“啊哈，

[oʊˈhoʊ] !
Oho **!**
哦 !

哦吼！

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] [weɪ] [hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɑːlz][ɪn][væst] [ə'reɪ] ;
" **The** **rich** **little** **lady** **from** **over** **the** **way** **Has** **beautiful** **dolls** **in** **vast** **array** **;**
" 这 富有的 小的 女士 从 超过 这 方式 有 美丽的 娃娃 在 广阔的 大批 ;

“对面那位富有的小太太拥有种类繁多的漂亮娃娃；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童年恋歌(Love-Songs of Childhood)
第2/2页

[jet] [ʃiː; ʃi] ['enviz] [ðə; ði] ['rægɪdi] [hoʊm] - [meɪd] [dɑːl] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg][ɪk'stoʊl] .

Yet	she	envies	the	raggedy	home	-	made	doll	She	hears	our	little	Miss	Brag	extol	.
然而	她	羡慕	这	破旧的	家	-	制成	玩具娃娃	她	听到	我们的	小的	错过	吹牛	赞美	.

然而，她却羡慕那破旧的自制娃娃，她听到我们的小吹牛小姐赞美它。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rægɪdi] [dɑːl] [kæn; kən] [fɪr] [noʊ][hɜːrt][frʌm; frəm][wet] , [ɔːr] [hiːt] , [ɔːr]['tʌmb(ə)l] , [ɔːr]

For	the	raggedy	doll	can	fear	no	hurt	From	wet	,	or	heat	,	or	tumble	,	or
为了	这	破旧的	玩具娃娃	能	害怕	不	伤害	从	湿的	,	或者	热	,	或者	翻滚	,	或者

[dɜːrt] !

dirt	!
污垢	!

破旧的娃娃不怕任何伤害，无论淋湿、受热、摔落还是沾染污垢!

[hɜːr; hər][noʊz][ɪz] [ɪŋkt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [maʊθ] [ɪz] , [tuː] ,

Her	nose	is	inked	,	and	her	mouth	is	,	too	,
她	鼻子	是	墨迹	,	和	她	嘴	是	,	也	,

她的鼻子和嘴巴都纹了身。

[ænd; ənd][wʌn] ['aɪz] [blæk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðɝz] [bluː] - " [ɑː'hɑː] , [oʊ'hoʊ] !

And	one	eye's	black	and	the	other's	blue	-	"	Aha	,	Oho	!
和	一	眼睛	黑色的	和	这	其他的	蓝色的	-	"	啊哈	,	哦	!

一只眼睛是黑色的，另一只眼睛是蓝色的——“啊哈，哦吼!

" [ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] ['fʊtmən] ['stændɪŋ] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	The	rich	little	lady	goes	out	to	ride	With	footmen	standing	up	outside	,
"	这	富有的	小的	女士	去	出去	到	骑	和	侍从	常设	向上	外部	,

“富家小姐出门骑马，侍从们站在外面。”

[jet] [wɪʃɪz] [ðæt] , ['sʌmtaɪmz] , ['æftɚ][dɑːrk][hɜːr; hər]['fɑːðər] [wʊd] ['trʌndl] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] ;

Yet	wishes	that	,	sometimes	,	after	dark	Her	father	would	trundle	her	in	the	park	;
然而	愿望	那	,	有时	,	后	黑暗的	她	父亲	会	滚动	她	在	这	公园	;

- [ðæt] , ['sʌmtaɪmz] ,

-	That	,	sometimes	,
-	那	,	有时	,

然而，她却希望，有时，夜幕降临后，父亲能推着她去公园散步；——有时，

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] [sɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg] [sez] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sɪŋz] [wen]

her	mother	would	sing	the	things	Little	Miss	Brag	says	her	mother	sings	When
她	母亲	会	唱歌	这	事物	小的	错过	吹牛	说道	她	母亲	唱歌	什么时候

[θruː] [ðə; ði]['ætɪk] ['wɪndoʊ] [striːmz] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fʊl] [ʌv; əv]['goʊldən] [driːmz] - " [ɑː'hɑː] ,

through	the	attic	window	streams	The	moonlight	full	of	golden	dreams	-	"	Aha	,
通过	这	阁楼	窗户	溪流	这	月光	满的	的	金的	梦境	-	"	啊哈	,

她的母亲会唱小吹牛小姐说她母亲唱的那些歌，当月光透过阁楼的窗户倾泻而下，带来金色的梦境——“啊哈，

[oʊ'hoʊ] !

Oho	!
哦	!

哦吼!

" [jes] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['leɪdi][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði]

"	Yes	,	little	Miss	Brag	has	much	to	say	To	the	rich	little	lady	from	over	the
"	是的	,	小的	错过	吹牛	有	很多	到	说	到	这	富有的	小的	女士	从	超过	这

[wei] ;

way	;
方式	;

“是的，爱炫耀的小小姐有很多话要对住在对面的那位富有的小太太说；

[ænd; ənd] [jet] [huː] [noʊz] [bʌt; bət][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hɑːrt] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['bɪtər] [saɪz] ['ʌpstɑːrt] -

And	yet	who	knows	but	from	her	heart	Often	the	bitter	sighs	upstart	-
和	然而	WHO	知道	但	从	她	心	经常	这	苦的	叹息	暴发户	-

[ʌp'raɪz] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər][bɜːrn][ænd; ənd] [stɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ðæt] [lʌvz] [tuː; tə]

Uprise	to	lose	their	burn	and	sting	In	the	grace	of	the	tongue	that	loves	to
起义	到	失去	他们的	烧伤	和	蜇	在	这	优雅	的	这	舌头	那	爱	到

[sɪŋ] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərz] [ɔːl] [ɪts] [oʊn] !

sing	Praise	of	the	treasures	all	its	own	!
唱歌	称赞	的	这	宝藏	全部	它是	自己的	!

然而，除了她内心深处，谁又能知道，那些苦涩的叹息常常会突然爆发——在喜爱歌唱的舌头的优雅中，它们会失去灼烧和刺痛，赞美它们自己所有的宝藏！

[soʊ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [lʌv] [ðæt] ['trebl] [toʊn] - " [ɑː'hɑː] , [oʊ'hoʊ] !

So	I've	come	to	love	that	treble	tone	-	"	Aha	,	Oho	!
所以	我已经	来	到	爱	那	高音	语气	-	"	啊哈	,	哦	!

所以我开始喜欢上那种高音——“啊哈，哦吼！

" [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [tɑːp]

"	THE	HUMMING	TOP
"	这	哼唱	顶部

“嗡嗡作响的顶部

[ðə; ði][tɑːp][ˌaɪ 'tiː] - [ə; eɪ] [swiːt] ,

The	top	it	hummeth	a	sweet	,
这	顶部	它	-	一个	甜的	,

它顶部发出甜美的嗡嗡声，

[swiːt] [sɔːŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət] [pleɪ] - ['merəli] [sɪŋgɪθ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

sweet	song	To	my	dear	little	boy	at	play	-	Merrily	singeth	all	day	long	,
甜的	歌曲	到	我的	亲爱的	小的	男生	在	玩	-	欢快地	辛格斯	全部	天	长的	,

甜美的歌声，献给我亲爱的玩耍的小男孩——他整天快乐地歌唱，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə'weɪ] .

As	it	spinneth	and	spinneth	away	.
作为	它	细麻	和	细麻	离开	.

它不停地旋转，直到消失。

[ænd; ənd][maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [læfɪθ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ðə; ði] ['mɑːnətoʊn]

And	my	dear	little	boy	He	laugheth	with	joy	When	he	heareth	the	monotone
和	我的	亲爱的	小的	男生	他	笑	和	喜悦	什么时候	他	听到	这	单调

[ʌv; əv] [ðæt] ['bɪzi] [θɪŋ] [ðæt] ['lʌvθ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ɪts] [oʊn] .

Of	that	busy	thing	That	loveth	to	sing	The	song	that	is	all	its	own	.
的	那	忙碌的	事物	那	爱	到	唱歌	这	歌曲	那	是	全部	它是	自己的	.

我亲爱的小男孩，当他听到那忙碌的小家伙单调的歌声时，他高兴地大笑起来，那小家伙喜欢唱着它自己独有的歌。

[hoʊld][fæst][ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [sɔːŋ] [biː; bi] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] ;

Hold	fast	the	string	and	wind	it	tight	,	That	the	song	be	loud	and	clear	;
抓住	快速地	这	细绳	和	风	它	紧的	,	那	这	歌曲	是	大声	和	清除	;

握紧琴弦，将其缠绕紧，使歌声响亮清晰；

[naʊ] [hɜːrl][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bæŋ'ket] [hɪr] ;

Now	hurl	the	top	with	all	your	might	Upon	the	banquette	here	;
现在	投	这	顶部	和	全部	你的	可能	之上	这	长椅	这里	;

现在用尽全力把盖子扔到这里的长椅上；

[ænd; ənd] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] ,

And	straight	from	the	string	The	joyous	thing	Boundeth	and	spinneth	along	,
和	直的	从	这	细绳	这	欢乐	事物	边界	和	细麻	沿着	,

那欢乐的事物直接从绳子上弹跳旋转而出，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hwɜːz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʃɜːrz]

And	it	whirrs	and	it	chirrs
和	它	嗡嗡声	和	它	啁啾声

它发出嗡嗡声和唧唧声

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɜːr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pɜːz] ['evər] [ɪts] ['prɪti] [sɔːŋ] .

And	it	birrs	and	it	purrs	Ever	its	pretty	song	.
和	它	比尔	和	它	呼噜声	曾经	它是	漂亮的	歌曲	.

它发出啁啾声和呼噜声，永远唱着它那动听的歌。

[wɪl] ['evər] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [groʊ] [oʊld] , [æz; əz] [sʌm; səm] [hæv; həv] [groʊn] [bɪ'fɔːr] ?

Will	ever	my	dear	little	boy	grow	old	,	As	some	have	grown	before	?
将要	曾经	我的	亲爱的	小的	男生	生长	老的	,	作为	一些	有	生长	前	?

我亲爱的小男孩会像其他人一样，慢慢变老吗?

[wɪl] ['evər] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fiːl] [feɪnt] [ænd; ənd] [koʊld] , [wen] [hiː; hi] ['hɪrɪθ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [jɔːr] ?

Will	ever	his	heart	feel	faint	and	cold	,	When	he	heareth	the	songs	of	yore	?
将要	曾经	他的	心	感觉	头晕的	和	寒冷的	,	什么时候	他	听到	这	歌曲	的	昔时	?

当他听到往昔的歌谣时，他的心是否会感到冰冷和微弱?

[wɪl] ['evər] [ðɪs] [tɔɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [wen] [ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [wɔːrn] [ə'weɪ] ,

Will	ever	this	toy	Of	my	dear	little	boy	,	When	the	years	have	worn	away	,
将要	曾经	这	玩具	的	我的	亲爱的	小的	男生	,	什么时候	这	年	有	磨损	离开	,

当岁月流逝，我亲爱的小男孩的这件玩具，是否会永远留存?

[sɪŋ] [sæd] [ænd; ənd] [loʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋgɪθ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] ?

Sing	sad	and	low	Of	the	long	ago	,	As	it	singeth	to	me	to	-	day	?
唱歌	伤心	和	低的	的	这	长的	前	,	作为	它	辛格斯	到	我	到	-	天	?

唱起遥远过去的悲伤低语，就像它今天唱给我听的那样?

['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz]

LADY	BUTTON	-	EYES
女士	按钮	-	眼睛

纽扣眼女士

[wen] [ðə; ði] ['bɪzi] [deɪ] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [maɪ] ['wɪri] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [rɑːkɪθ] ['dʒentli] [tuː; tə] [ænd; ənd]

When	the	busy	day	is	done	,	And	my	weary	little	one	Rocketh	gently	to	and
什么时候	这	忙碌的	天	是	完毕	,	和	我的	厌倦	小的	一	火箭	轻轻地	到	和

[froʊ] ;

fro	;
弗	;

当忙碌的一天结束，我疲惫的小宝贝轻轻地来回走动;

[wen] [ðə; ði] [naɪt] ['waɪndz] ['sɔːftli] [bloʊ] ,

When	the	night	winds	softly	blow	,
什么时候	这	夜晚	风	轻轻	吹	,

当夜风轻柔地吹拂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krikits] [ɪn] [ðə; ði] [glen] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [ə'gen] ;

And	the	crickets	in	the	glen	Chirp	and	chirp	and	chirp	again	;
和	这	蟋蟀	在	这	格伦	啁啾	和	啁啾	和	啁啾	再次	;

山谷里的蟋蟀叽叽喳喳地叫个不停;

[wen] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [griːn] ['fɛəriz] [dæns] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [kwiːn] - [ðen] [frʌm; frəm] ['jɑːndər]

When	upon	the	haunted	green	Fairies	dance	around	their	queen	-	Then	from	yonder
什么时候	之上	这	闹鬼的	绿色的	仙女	舞蹈	大约	他们的	女王	-	然后	从	远处

['mɪsti] [skaɪz] ['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] .

misty	skies	Cometh	Lady	Button	-	Eyes	.
蒙蒙	天空	到来	女士	按钮	-	眼睛	.

当仙女们在幽暗的绿色天空中围绕着她们的女王翩翩起舞时——纽扣眼夫人便从那朦胧的天空中降临。

[θruː] [ðə; ði] [mɜːrk] [ænd; ənd] [mɪst] [ænd; ənd] [gloʊm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['kwaɪət] , ['koʊzi] [hoʊm] , [wer]

Through	the	murk	and	mist	and	gloam	To	our	quiet	,	cozy	home	,	Where
通过	这	黑暗	和	薄雾	和	黄昏	到	我们的	安静的	,	舒适	家	,	在哪里

[tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] ,

to	singing	,
到	歌唱	,

穿过昏暗的雾霭和暮色，来到我们安静舒适的家，在那里歌唱，

[swiːt] [ænd; ənd] [loʊ] , ['rɑːks] [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ;

sweet	and	low	,	Rocks	a	cradle	to	and	fro	;
甜的	和	低的	,	岩石	一个	摇篮	到	和	弗	;

轻柔甜美，摇晃着摇篮；

[wer] [ðə; ði] ['klɑːks] [dʌl] ['mɑːnətoʊn] [tɛləθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðæts] [dʌn] ;

Where	the	clock's	dull	monotone	Telleth	of	the	day	that's	done	;
在哪里	这	时钟的	乏味的	单调	特尔特	的	这	天	那就是	完毕	;

时钟单调的滴答声诉说着一天的结束；

[wer] [ðə; ði] ['muːnbiːmz] ['hʌvər] [ɔː(r)] ['pleɪˌθɪŋz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] - [wer] [maɪ] ['wɪri] [wiː]

Where	the	moonbeams	hover	o'er	Playthings	sleeping	on	the	floor	-	Where	my	weary	wee
在哪里	这	月光	徘徊	超过	玩具	睡眠	在	这	地面	-	在哪里	我的	厌倦	哇

[wʌn] [laɪz] ['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] .

one	lies	Cometh	Lady	Button	-	Eyes	.
一	谎言	到来	女士	按钮	-	眼睛	.

月光洒落在睡在地板上的玩具上——我疲惫的小宝贝躺着的地方，纽扣眼夫人来了。

['kʌmɪθ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [goʊst] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['ɪri] [koʊst] ;

Cometh	like	a	fleeting	ghost	From	some	distant	eerie	coast	;
到来	喜欢	一个	转瞬即逝	鬼	从	一些	遥远	怪异	海岸	;

像幽灵般转瞬即逝，来自遥远而神秘的海岸；

['nevər] ['fʊtfɔːl] [kæn; kən] [juː; jʊ] [hɪr] [æz; əz] [ðæt] ['spɪrɪt] [fɛrɪθ] [nɪr] - ['nevər] ['wɪspər] ,

Never	footfall	can	you	hear	As	that	spirit	fareth	near	-	Never	whisper	,
绝不	人流量	能	你	听到	作为	那	精神	法雷斯	靠近	-	绝不	耳语	,

你听不到脚步声，当那幽灵靠近时——不要低语，

['nevər] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ʃædoʊ] - [kwiːn] [ɪz] [hɜːrd] .

never	word	From	that	shadow	-	queen	is	heard	.
绝不	单词	从	那	阴影	-	女王	是	听到	.

从未听见那位影子女王的声音。

[ɪn] [ɪ'θɪriəl] ['reɪmənt] [daɪt] ,

In	ethereal	raiment	dight	,
在	空灵的	服饰	灯光	,

身着缥缈的衣裳，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [feɪ] [ænd; ənd] [spraɪt] [ɪn] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['jɑːndər] [skaɪz] ['kʌmɪθ] ['leɪdi]

From	the	realm	of	fay	and	sprite	In	the	depth	of	yonder	skies	Cometh	Lady
从	这	领域	的	仙女	和	精灵	在	这	深度	的	远处	天空	到来	女士

['bʌt(ə)n] - [aɪz] .

Button	-	Eyes	.
按钮	-	眼睛	.

来自仙子和精灵的国度，在遥远的苍穹深处，纽扣眼女士降临了。

['leɪɪθ] [ʃiː; ʃi] [hɜːr; hər] [hændz] [ə'pɑːn] [maɪ] [dɪr] ['wɪri] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

Layeth	she	her	hands	upon	My	dear	weary	little	one	,
莱特	她	她	双手	之上	我的	亲爱的	厌倦	小的	一	,

她将双手放在我亲爱的、疲惫的小宝贝身上，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [waɪt] [hændz] [ˌoʊvər'spred] [laɪk] [ə; eɪ] [veɪl] [ðə; ði] ['kɜːrli] [hed] ,

And	those	white	hands	overspread	Like	a	veil	the	curly	head	,
和	那些	白色的	双手	蔓延	喜欢	一个	面纱	这	卷曲	头	,

那双白皙的手像面纱一样盖在卷曲的头发上，

[siːm] [tuː; tə]['fɑːnd(ə)l][ænd; ənd] [kə'res] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['sɪlkən] [tres] ;

Seem	to	fondle	and	caress	Every	little	silken	tress	;
似乎	到	挛	和	抚摸	每一个	小的	丝	树	;

仿佛在爱抚每一缕丝滑的发丝;

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['smuːðz] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [daʊn] ['oʊvər] [ðoʊz] [tuː] [aɪz] [ʌv; əv] [braʊn] - [ɪn] [sʌtʃ] ['suːðɪŋ] ,

Then	she	smooths	the	eyelids	down	Over	those	two	eyes	of	brown	-	In	such	soothing	,
然后	她	平滑	这	眼睑	向下	超过	那些	二	眼睛	的	棕色的	-	在	这样的	舒缓	,

然后她轻轻抚平眼睑，盖住那双棕色的眼睛——如此舒缓，

['tendər] [waɪz] ['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] .

tender	wise	Cometh	Lady	Button	-	Eyes	.
投标	明智的	到来	女士	按钮	-	眼睛	.

温柔睿智的纽扣眼女士驾到。

['dɪrɪst] , [fiːl] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [braʊ] [ðæt] [kə'resɪŋ] ['mædʒɪk] [naʊ] ;

Dearest	,	feel	upon	your	brow	That	caressing	magic	now	;
亲爱的	,	感觉	之上	你的	眉头	那	爱抚	魔法	现在	;

亲爱的，现在就感受那温柔的魔力拂过你的额头吧;

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['krikits] [ɪn][ðə; ði] [glen] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [ænd; ənd] [tʃɜːrp] [ə'gen] ,

For	the	crickets	in	the	glen	Chirp	and	chirp	and	chirp	again	,
为了	这	蟋蟀	在	这	格伦	啁啾	和	啁啾	和	啁啾	再次	,

峡谷里的蟋蟀，叽叽喳喳，叽叽喳喳。

[waɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [griːn] ['fɛəriz] [dæns] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [kwiːn] ,

While	upon	the	haunted	green	Fairies	dance	around	their	queen	,
尽管	之上	这	闹鬼的	绿色的	仙女	舞蹈	大约	他们的	女王	,

在幽暗的绿色天空中，仙女们围绕着她们的女王翩翩起舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnbiːmz] ['hʌvər] [ɔː(r)] ['pleɪˌθɪŋz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] - [hʌʃ] , [maɪ] [swiːt] !

And	the	moonbeams	hover	o'er	Playthings	sleeping	on	the	floor	-	Hush	,	my	sweet	!
和	这	月光	徘徊	超过	玩具	睡眠	在	这	地面	-	嘘	,	我的	甜的	!

月光洒在睡在地板上的玩具上——嘘，我的宝贝!

[frʌm; frəm] ['jɑːndər] [skaɪz] ['kʌmɪθ] ['leɪdi] ['bʌt(ə)n] - [aɪz] !

from	yonder	skies	Cometh	Lady	Button	-	Eyes	!
从	远处	天空	到来	女士	按钮	-	眼睛	!

从天而降的是纽扣眼女士!

[ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] -

THE	RIDE	TO	BUMPVILLE
这	骑	到	-

前往邦普维尔的旅程

[pleɪ] [ðæt] [maɪ] [niː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kælɪkoʊ] [mer] ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] [fɔːr; fər] - ;

Play	that	my	knee	was	a	calico	mare	Saddled	and	bridled	for	Bumpville	;
玩	那	我的	膝盖	曾是	一个	印花布	母马	鞍	和	勒住	为了	-	;

假装我的膝盖是一匹花斑母马，已经套上鞍辔，准备前往邦普维尔;

[liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [stiːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [der] , [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] [tuː; tə] - !

Leap	to	the	back	of	this	steed	,	if	you	dare	,	And	gallop	away	to	Bumpville	!
飞跃	到	这	后退	的	这	骏马	,	如果	你	敢	,	和	驰骋	离开	到	-	!

如果你胆子够大，就跳到这匹骏马上，飞奔到邦普维尔去吧!

[aɪ][hoʊp] [juːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][sɪt][fæst][ɪn][jʊr; jər] [siːt] ,

I	hope	you'll	be	sure	to	sit	fast	in	your	seat	,
我	希望	你会	是	当然	到	坐	快速地	在	你的	座位	,

希望你务必坐稳座位。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['kælɪkoʊ] [mer] [ɪz] [prə'dɪdʒəsli] [fliːt] ,

For	this	calico	mare	is	prodigiously	fleet	,
为了	这	印花布	母马	是	惊人地	舰队	,

这匹花斑母马速度惊人，

[ænd; ənd] ['meni] [əd'ventʃəz] [jʊə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [mi:t] [æz; əz][ju:; jʊ] ['dʒɜ:rni] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] - .

And	many	adventures	you're	likely	to	meet	As	you	journey	along	to	Bumpville	.
和	许多	冒险	你是	可能	到	见面	作为	你	旅行	沿着	到	-	.

在前往邦普维尔的旅途中，你可能会遇到许多冒险。

[ðɪs] ['kælɪkoʊ] [mer] [bəuθ] ['gæləps] [ænd; ənd][trɔts] [waɪl] [hwiskɪŋ] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [tu:; tə] - ;

This	calico	mare	both	gallops	and	trots	While	whisking	you	off	to	Bumpville	;
这	印花布	母马	两个都	疾驰	和	小跑	尽管	搅拌	你	离开	到	-	;

这匹花斑母马既能疾驰又能小跑，带你前往邦普维尔；

[ʃi:; ʃi] ['peɪsɪz] , [ʃi:; ʃi] [ʃaiz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['stʌmblz] , [ɪn][spɑ:ts] ,

She	paces	,	she	shies	,	and	she	stumbles	,	in	spots	,
她	步幅	,	她	害羞	,	和	她	踉跄	,	在	地点	,

她踱步，她畏缩，她偶尔还会踉跄。

[ɪn][ðə; ði] ['tɔ:rtʃuəs] [roʊd] [tu:; tə] - ;

In	the	tortuous	road	to	Bumpville	;
在	这	曲折	路	到	-	;

在通往邦普维尔的曲折道路上；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðɪs] ['streɪndʒli] [mɜ:r'kjʊriəl] [sti:d] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:p][ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə]

And	sometimes	this	strangely	mercurial	steed	Will	suddenly	stop	and	refuse	to
和	有时	这	奇怪的	水银	骏马	将要	突然	停止	和	拒绝	到

[proʊ'si:d] ,

proceed	,
继续	,

而有时，这匹性情古怪的骏马会突然停下来，拒绝继续前行。

[wɪtʃ] , [ɔ:l] [wɪl] [æd'mɪt] , [ɪz] [vek'seɪʃəs] [ɪn'di:d] , [wen] [wʌn][ɪz] [ɪn] [ru:t] [tu:; tə] - !

Which	,	all	will	admit	,	is	vexatious	indeed	,	When	one	is	en	route	to	Bumpville	!
哪个	,	全部	将要	承认	,	是	令人烦恼的	的确	,	什么时候	一	是	英文	路线	到	-	!

所有人都承认，这确实令人恼火，尤其是在前往颠簸小镇的路上！

[ʃi:z] [skerd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rz] [wen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [goʊz] " [tu:t] !

She's	scared	of	the	cars	when	the	engine	goes	"	Toot	!
她是	害怕的	的	这	汽车	什么时候	这	引擎	去	"	嘟	!

当汽车引擎发出“嘟！”的声音时，她会感到害怕！

" [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [æt; ət] - ;

"	Down	by	the	crossing	at	Bumpville	;
"	向下	经过	这	过境	在	-	;

“在邦普维尔的十字路口附近；

[ju:d] ['betər] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['tretʃərəs] [bru:t] ['berɪŋ] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [tu:; tə] - !

You'd	better	look	out	for	that	treacherous	brute	Bearing	you	off	to	Bumpville	!
你会	更好的	看	出去	为了	那	奸诈	蛮力	轴承	你	离开	到	-	!

你最好小心那个奸诈的家伙，他会把你带到颠簸镇去！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔ:rt][ʃi:; ʃi] ['rɪrz] [ʌp] [ɑ:n][hɜ:r; hər]['haɪndərˌmoʊst] [hi:lz] ,

With	a	snort	she	rears	up	on	her	hindermost	heels	,
和	一个	哼哼	她	后部	向上	在	她	最靠后的	高跟鞋	,

她哼了一声，用后脚后跟站了起来。

[ænd; ənd] ['eksikju:ts] [dʒɪgz][ænd; ənd][vər'dʒɪniə] [ri:lz] - [wɜ:rdz] [feɪl] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ɪm'bærəst]

And	executes	jigs	and	Virginia	reels	-	Words	fail	to	explain	how	embarrassed
和	执行	夹具	和	弗吉尼亚州	卷轴	-	字	失败	到	解释	如何	尴尬的

[wʌn] [fi:lz] ['dænsɪŋ] [soʊ]['waɪldli][tu:; tə] - !

one	feels	Dancing	so	wildly	to	Bumpville	!
一	感觉	跳舞	所以	疯狂地	到	-	!

跳吉格舞和弗吉尼亚里尔舞——言语无法形容随着邦普维尔的节奏疯狂起舞时感到多么尴尬！

[its] - [ænd; ənd] [its] - ,
It's bumpytybump and it's jiggytyjog ,
它是 - 和 它是 - ,

它颠簸又欢快，

['dʒɜːrniɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] - [its] ['oʊvər][ðə; ði]['hɪltɑːp][ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][bɑːg][juː; jʊ]
Journeying on to Bumpville It's over the hilltop and down through the bog You
旅程 在 到 - 它是 超过 这 山顶 和 向下 通过 这 沼泽 你
[raɪd] [ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə] - ;
ride on your way to Bumpville ;
骑 在 你的 方式 到 - ;

前往邦普维尔的旅程，翻过山顶，穿过沼泽，你骑马前往邦普维尔；

[its] ['rætəltiˌbæŋ] ['oʊvər] ['boʊldər] [ænd; ənd] [stʌmp] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['rɪvəz] [tuː; tə][fɔːrd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]
It's rattletybang over boulder and stump , There are rivers to ford , there are
它是 嘎嘎作响 超过 巨石 和 树桩 , 那里 是 河流 到 福特 , 那里 是
[fensiz] [tuː; tə][dʒʌmp] ,
fences to jump ,
栅栏 到 跳 ,

翻越巨石和树桩，发出哐哐当的声响；要涉过河流，要跳过栅栏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrdərɔɪ] [roʊd] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] - , [maɪl] ['æftər] [maɪl] [tuː; tə] - !
And the corduroy road it goes bumpytybump , Mile after mile to bumpville !
和 这 灯心绒 路 它 去 - , 英里 后 英里 到 - !

那条灯芯绒路颠簸得厉害，一英里又一英里，一直到颠簸镇！

[pər'hæps] [juːl] [əb'zɜːrv] [its] [noʊ] ['iːzi] [θɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] - , [soʊ][aɪ] [θɪŋk]
Perhaps you'll observe it's no easy thing Making the journey to Bumpville , So I think
也许 你会 观察 它是 不 简单的 事物 制作 这 旅行 到 - , 所以 我 思考
,
,
,

或许你会发现，前往邦普维尔并非易事，所以我认为，

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [raɪd][tuː; tə] -
on the whole , it were prudent to bring An end to this ride to Bumpville
在 这 所有的 , 它 是 谨慎 到 带来 一个 结尾 到 这 骑 到 -
;
;
;

总的来说，结束这段前往颠簸小镇的旅程是明智之举；

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ʌtəd] [noʊ]['proʊtest][ɔːr] [pleɪnt] ,
For , though she has uttered no protest or plaint ,
为了 , 尽管 她 有 说出 不 反对 或者 感叹 ,

虽然她没有提出任何抗议或抱怨，

[ðə; ði]['kælɪkoʊ] [mer] [mʌst; məst][biː; bi] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] [feɪnt] - [wɒts] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
The calico mare must be blowing and faint - What's more to the point ,
这 印花布 母马 必须 是 吹 和 头晕的 - 是什么 更多的 到 这 观点 ,

那匹三色母马一定是喘不过气来，昏厥过去了——更重要的是，

[aɪm] [bləʊd] [ɪf] [aɪ] [eɪnt] !
I'm blowed if I ain't !
我是 吹 如果 我 不是 !

如果不是，那我可就太惊讶了！

[soʊ] [pleɪ] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] - !
So play we have got to Bumpville !
所以 玩 我们 有 得到 到 - !

所以，我们到 Bumpville 啦！

[ðə; ði] [brʊk]

THE BROOK

这 溪

小溪

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [feɪs] - [haɪ; heɪ] - [hoʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][aɪ] !

I looked in the brook and saw a face - Heigh - ho , but a child was I !

我 看起来 在 这 溪 和 锯 一个 脸 - 身高 - 何 , 但 一个 孩子 曾是 我 !

我向小溪里望去，看到了一张脸——嘿哟，但我当时还是个孩子!

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

There were rushes and willows in that place ,

那里 是 冲刺 和 柳树 在 那 地方 ,

那里长满了芦苇和柳树。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] [æz; əz][ðə; ði] [brʊk] [ræn][baɪ] ;

And they clutched at the brook as the brook ran by ;

和 他们 紧握 在 这 溪 作为 这 溪 跑 经过 ;

他们紧紧抓住溪水，任由溪水流淌;

[ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [ˌaɪ 'ti:][ræn][ɪts] [oʊn] [swi:t] [wei] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][dʌθ; dəθ][rʌn] [ɪn] ['hi:dləs] [pleɪ] ,

And the brook it ran its own sweet way , As a child doth run in heedless play ,

和 这 溪 它 跑 它是自己的 甜的 方式 , 作为 一个 孩子 确实 跑步 在 鲁莽 玩 ,

小溪悠然自得地流淌，就像孩子无忧无虑地奔跑玩耍。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ræn][aɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [seɪ] :

And as it ran I heard it say :

和 作为 它 跑 我 听到 它 说 :

它奔跑的时候，我听到它说:

" ['heɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪstərɪŋ] [si:] [ðæt] [ɪz] [rɔ:θ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [skaɪ] !

" Hasten with me To the roistering sea That is wroth with the flame of the morning sky !

" 赶 和 我 到 这 摆架子 海 那 是 愤怒 和 这 火焰 的 这 早晨 天空 !

“跟我一起快点，到那波涛汹涌的大海去吧，它正因晨曦的火焰而愤怒！”

" [aɪ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] [feɪs] - [haɪ; heɪ] - [hoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][baɪ] !

" I look in the brook and see a face - Heigh - ho , but the years go by !

" 我 看 在 这 溪 和 看 一个 脸 - 身高 - 何 , 但 这 年 去 经过 !

“我望向小溪，看到一张脸——嘿哟，但岁月流逝！”

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɑ:r; ər] [ded] [ɪn][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [pleɪs] ,

The rushes are dead in the old - time place ,

这 冲刺 是 死的 在 这 老的 - 时间 地方 ,

老地方的灯芯草都死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wiləuz] [aɪ] [nu:] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][wʌz; wəz][aɪ] . [ænd; ənd][ðə; ði] [brʊk] [ˌaɪ 'ti:] ['si:mɪθ] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] ,

And the willows I knew when a child was I . And the brook it seemeth to me to say ,

和 这 柳树 我 知道 什么时候 一个 孩子 曾是 我 . 和 这 溪 它 似乎 到 我 到 说 ,

我儿时就认识的柳树，还有那条小溪，在我看来，仿佛在说:

[æz; əz]['evər][ˌaɪ 'ti:] [stɛlɪθ] [ɑ:n][ɪts] [wei] - ['sɑ:ləmli] [naʊ] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪn] [pleɪ] : " [oʊ] ,

As ever it stealeth on its way - Solemnly now , and not in play : " Oh ,

作为 曾经 它 隐形 在 它是 方式 - 庄严地 现在 , 和 不是 在 玩 : " 哦 ,

它一如既往地悄悄前行——此刻庄严肃穆，不再嬉戏玩闹：“哦，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈslʌmbrəs] [siː] [ðæt] [ɪz] [greɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]

come	**with**	**me**	**To**	**the**	**slumbrous**	**sea**	**That**	**is**	**gray**	**with**	**the**	**peace**	**of**	**the**
来	和	我	到	这	昏昏欲睡的	海	那	是	灰色的	和	这	和平	的	这

['iːvnɪŋ] [skaɪ] !

evening	**sky**	**!**
晚上	天空	!

跟我来，到那沉睡的大海，它被傍晚宁静的天空染成了灰色!

" [haɪ; heɪ] - [hoʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][baɪ] - [aɪ] [wʊd] [tuː; tə][gɑːd] [ðæt] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɜːr; wər][aɪ] !

"	**Heigh**	**-**	**ho**	**,**	**but**	**the**	**years**	**go**	**by**	**-**	**I**	**would**	**to**	**God**	**that**	**a**	**child**	**were**	**I**	**!**
"	身高	-	何	,	但	这	年	去	经过	-	我	会	到	上帝	那	一个	孩子	是	我	!

“唉，岁月如梭——我向上帝祈祷，希望自己还是个孩子！”

['pɪknɪk] - [taɪm]

PICNIC	**-**	**TIME**
野餐	-	时间

野餐时间

[its] [dʒuːn] [-] , [æn; ən] - [ɪn][maɪ][soʊl][aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['fɪl'ɪn] - [dʒɔɪ]

It's	**June**	**ag'in**	**,**	**an**	**'**	**in**	**my**	**soul**	**I**	**feel**	**the**	**fillin**	**'**	**joy**
它是	六月	再次	,	一个	-	在	我的	灵魂	我	感觉	这	填写	-	喜悦

又到六月了，我的灵魂深处充满了喜悦。

[ðæts] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [taɪm] [oʊ] - [jɪr] [tuː; tə] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [fɔːr; fər] ,

That's	**sure**	**to**	**come**	**this**	**time**	**o**	**'**	**year**	**to**	**every**	**little**	**boy**	**;**	**For**	**,**
那就是	当然	到	来	这	时间	o	-	年	到	每一个	小的	男生	;	为了	,

每年这个时候，每个小男孩肯定都会经历这件事；因为，

['evri] [dʒuːn] , [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [æt; ət] ['pikniks] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,

every	**June**	**,**	**the**	**Sunday**	**-**	**schools**	**at**	**picnics**	**may**	**be**	**seen**	**,**
每一个	六月	,	这	星期日	-	学校	在	野餐	可能	是	已见	,

每年六月，人们都能在野餐会上看到主日学校的身影。

[wer] " [fiːldz] - [ðə; ði] - - [flʌdz] [stænd] [drest] [ɪn]['lɪvɪn] - [griːn] " ;

Where	**"**	**fields**	**beyont**	**the**	**swellin**	**'**	**floods**	**stand**	**dressed**	**in**	**livin**	**'**	**green**	**"**	**;**
在哪里	"	字段	-	这	-	-	洪水	站立	穿着	在	生活	-	绿色的	"	;

“洪水退去，田野披上了生机勃勃的绿色外衣”;

[wer] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɑːr; ər] [skɪrd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ]['spaɪdər] , [bʌgz] , [ænd; ənd][ænts] ,

Where	**little**	**girls**	**are**	**skeered**	**to**	**death**	**with**	**spiders**	**,**	**bugs**	**,**	**and**	**ants**	**,**
在哪里	小的	女孩们	是	惊恐	到	死亡	和	蜘蛛	,	漏洞	,	和	蚂蚁	,

小女孩们被蜘蛛、虫子和蚂蚁吓得魂飞魄散的地方，

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [get] [græs] - [steɪnz] [ɑːn][ðer; ðər][goʊ] - [tuː; tə] ['miːtɪn] - [pænts] .

An	**'**	**little**	**boys**	**get**	**grass**	**-**	**stains**	**on**	**their**	**go**	**-**	**to**	**meetin**	**'**	**pants**	**.**
一个	-	小的	男孩们	得到	草	-	污渍	在	他们的	去	-	到	会议	-	裤子	.

小男孩们去参加会议的裤子上经常会沾上草渍。

[its] [dʒuːn] [-] , [æn; ən] - [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wʌt] ['hæpinəs] [ɪz] [maɪn] -

It's	**June**	**ag'in**	**,**	**an**	**'**	**with**	**it**	**all**	**what**	**happiness**	**is**	**mine**	**-**
它是	六月	再次	,	一个	-	和	它	全部	什么	幸福	是	矿	-

又到六月了，随之而来的，是我的幸福——

[ðeəz; ðəz]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪknɪk] , [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][dʒaɪn] !

There's	**goin**	**'**	**to**	**be**	**a**	**picnic**	**,**	**an**	**'**	**I'm**	**goin**	**'**	**to**	**jine**	**!**
有	去	-	到	是	一个	野餐	,	一个	-	我是	去	-	到	吉恩	!

要去野餐，我要去!

[wʌn] [jɪr] [aɪ] - [ðə; ði]['bæptɪsts] , [æn; ən] - ['gʊdnəs] !

One	**year**	**I**	**jined**	**the**	**Baptists**	**,**	**an**	**'**	**goodness**	**!**
一	年	我	-	这	浸信会	,	一个	-	善良	!

有一年我加入了浸信会，天哪!

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] !
how it rained !
如何 它 下雨了 !

下雨了!

([bʌt; bət]['græmpɑː] [sez] [ðæt] [ðæts] [ðə; ðiː] [wei] " - " [ɪz] [ɪk'spleɪnd] .)
(But grampa says that that's the way " baptizo " is explained .)
(但 爷爷 说道 那 那就是 这 方式 " - " 是 解释 .)

（但爷爷说，“baptizo”就是这么解释的。）

[ænd; ənd] [wʌns] [aɪ] - [ðə; ðiː] - - [æn; ən] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [fʌn] -
And once I jined the ' Piscopils an ' had a heap o ' fun -
和 一次 我 - 这 - - 一个 - 有 一个 堆 o - 乐趣 -

我曾经加入过“皮斯科皮尔乐队”，玩得非常开心——

[bʌt; bət] [ðə; ðiː] [bɔːs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['pikniks] [wʌz; wəz] [ðə; ðiː] - !
But the boss of all the picnics was the Presbyteriun !
但 这 老板 的 全部 这 野餐 曾是 这 - !

但所有野餐活动的领头羊是长老会!

[ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] - , - , - , [æn; ən] - [paɪz] ,
They had so many puddin's , sallids , sandwidges , an ' pies ,
他们 有 所以 许多 - , - , - , 一个 - 馅饼 ,

他们准备了好多布丁、沙拉、三明治和馅饼，

[ðæt] [ə; eɪ] ['felər] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] !
That a feller wisht his stummick was as hungry as his eyes !
那 一个 伙计 愿望 他的 stummick 曾是 作为 饥饿的 作为 他的 眼睛 !

那家伙巴不得自己的肚子也能像眼睛一样饥肠辘辘!

[oʊ] , [jes] , [ðə; ðiː] ['iːtɪn] - - [gɪv] [jər] [ɪz] [soʊ] [faɪn]
Oh , yes , the eatin ' Presbyteriuns give yer is so fine
哦 , 是的 , 这 吃 - - 给 你的 是 所以 美好的

哦，是的，长老会给你的饭菜真是太棒了。

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] , [juː; jʊ] [bet] [aɪm] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [dʒaɪn] !
That when they have a picnic , you bet I'm goin ' to jine !
那 什么时候 他们 有 一个 野餐 , 你 赌注 我是 去 - 到 吉恩 !

当他们举行野餐时，我肯定会去!

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðiː] ['mɛθədɪsts] [hæv; həv] ['speʃ(ə)l] [kleɪmz] [ɑːn] [ˌem 'iː] ,
But at this time the Methodists have special claims on me ,
但 在 这 时间 这 卫理公会 有 特别的 索赔 在 我 ,

但此时卫理公会对我有着特殊的要求，

[fɔːr; fər] [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [ɑːn] [ðə; ðiː] 21st , [diː] . [viː] . ;
For they're goin ' to give a picnic on the 21st , D . V . ;
为了 它们是 去 - 到 给 一个 野餐 在 这 21st , D . V . ;

因为他们要在21号举办野餐会，DV;

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ˌjʊnə'vɜːrslɪst] [laɪk] [ˌem 'iː] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ðiː] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] ['feloʊʃɪp]
Why should a liberal universalist like me object To share the joys of fellowship
为什么 应该 一个 自由主义 普世主义者 喜欢 我 目的 到 分享 这 喜悦 的 奖学金
[wɪð; wɪθ] ['evri] ['frendli] [sekt] ?
with every friendly sect ?
和 每一个 友好的 教派 ?

像我这样的自由普世主义者，为什么要反对与各个友好的教派分享友谊的乐趣呢?

[haʊ'evər] - [ðer; ðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [feɪθ] ['elswaiz] [meɪ] [biː; bi] ,
However het'rodox their articles of faith elsewise may be ,
然而 - 他们的 文章 的 信仰 否则 可能 是 ,

然而，无论他们的信仰条文在其他方面多么异端，

[ðer; ðər] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [ɪz][ə; eɪ]['sævɪn] - [greɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

Their	doctrine	of	fried	chick'n	is	a	savin	'	grace	to	me	!
他们的	教义	的	油煎	鸡肉	是	一个	萨文	-	优雅	到	我	!

他们的炸鸡理念对我来说简直是救星!

[soʊ][ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][dʒuːn] , [ðə; ði] ['weðər] ['biːn] - [faɪn] , [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪknɪk]

So	on	the	21st	of	June	,	the	weather	bein	'	fine	,	They're	goin	'	to	give	a	picnic
所以	在	这	21st	的	六月	,	这	天气	是	-	美好的	,	它们是	去	-	到	给	一个	野餐
,																			
‚																			
’																			

所以6月21日那天，天气晴朗，他们要举办一次野餐会。

[ænd; ənd][aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][dʒaɪn] !

and	I'm	goin	'	to	jine	!
和	我是	去	-	到	吉恩	!

我要去吉恩!

['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ænd; ənd]['æmbər] - ['lɑːks]

SHUFFLE	-	SHOON	AND	AMBER	-	LOCKS
洗牌	-	舒恩	和	琥珀色	-	锁

洗牌和琥珀锁

['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ænd; ənd]['æmbər] - ['lɑːks] [sɪt] [tə'geðər] , ['bɪldɪŋ] [blɑːks] ; ['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ɪz][oʊld]

Shuffle	-	shoon	and	Amber	-	Locks	Sit	together	,	building	blocks	;	Shuffle	-	Shoon	is	old
洗牌	-	舒恩	和	琥珀色	-	锁	坐	一起	,	建筑	积木	;	洗牌	-	舒恩	是	老的

[ænd; ənd] [greɪ] , ['æmbər] - ['lɑːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

and	gray	,	Amber	-	Locks	a	little	child	,
和	灰色的	,	琥珀色	-	锁	一个	小的	孩子	,

Shuffle-shoon 和 Amber-Locks 并肩坐着，像积木一样；Shuffle-shoon 老了，头发都白了，Amber-Locks 还是个小孩子。

[bʌt; bət] [tə'geðər] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] [eɪdʒ][ænd; ənd] [juːθ] [ɑːr; ər]['rekənsaild] ,

But	together	at	their	play	Age	and	Youth	are	reconciled	,
但	一起	在	他们的	玩	年龄	和	青年	是	和解	,

但在他们一起玩耍的过程中，老年人和年轻人得以和解。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [gliː] [bɪld] [ðer; ðər] ['kɑːslz] [fer] [tuː; tə] [siː] .

And	with	sympathetic	glee	Build	their	castles	fair	to	see	.
和	和	交感神经	高兴	建造	他们的	城堡	公平的	到	看	.

带着同情和喜悦，他们建造了美丽的城堡。

" [wen] [aɪ] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] " ([soʊ][ðə; ði] [wiː] [wʌnz] ['præt(ə)l][ræn]) ,

"	When	I	grow	to	be	a	man	"	(	So	the	wee	one's	prattle	ran	)	,
"	什么时候	我	生长	到	是	一个	男人	"	(	所以	这	哇	一个人的	喋喋不休	跑	)	,

“等我长大成人”(小家伙叽叽喳喳地说)，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][soʊ] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [brɔːd] [ænd; ənd][grænd] ;

"	I	shall	build	a	castle	so	-	With	a	gateway	broad	and	grand	;
"	我	将	建造	一个	城堡	所以	-	和	一个	网关	广阔	和	盛大	;

“我将建造一座城堡，入口宽阔宏伟；

[hɪr] [ə; eɪ] ['prɪti] [vaɪn] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] , [ðer; ðər][ə; eɪ]['soʊldʒər] [gɑːrd] [ʃæl; ʃəl][stænd] ;

Here	a	pretty	vine	shall	grow	,	There	a	soldier	guard	shall	stand	;
这里	一个	漂亮的	藤	将	生长	,	那里	一个	士兵	警卫	将	站立	;

这里将生长美丽的藤蔓，那里将有士兵守卫；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [haɪ] , [foʊks] [wɪl] ['wʌndər] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] !

And	the	tower	shall	be	so	high	,	Folks	will	wonder	,	by	and	by	!
和	这	塔	将	是	所以	高的	,	各位	将要	想知道	,	经过	和	经过	!

不久之后，这座塔将会高耸入云，令人惊叹!

" ['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [kwoʊθ] : " [jes] , [aɪ] [noʊ] ; [ðʌs] [aɪ] ['bildid] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !
" Shuffle - Shoon quoth : " Yes , I know ; Thus I builded long ago !
" 洗牌 - 舒恩 引用 : " 是的 , 我 知道 ; 因此 我 已建成 长的 前 !

Shuffle-Shoon说道："是的，我知道；我很久以前就是这样建造的！"

[hɪr] [ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [wɔːl] , [hɪr] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ðer; ðər][ə; eɪ] [dɔːr] ;
Here a gate and there a wall , Here a window , there a door ;
这里 一个 门 和 那里 一个 墙 , 这里 一个 窗户 , 那里 一个 门 ;

这里有一扇门，那里有一堵墙；这里有一扇窗，那里有一扇门；

[hɪr] [ə; eɪ] ['stiːpl] ['wʌndrəs] [tɔːl] ['raɪzɛθ] ['evər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] !
Here a steeple wondrous tall Riseth ever more and more !
这里 一个 尖顶 奇妙的 高的 崛起 曾经 更多的 和 更多的 !

这里，一座高耸入云的尖顶越来越高了！

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] ['lɛvəld] [loʊ] [wʌt] [aɪ] ['bildid] [lɔːŋ] [ə'goʊ] !
But the years have leveled low What I builded long ago !
但 这 年 有 平整 低的 什么 我 已建成 长的 前 !

但岁月已将我很久以前建造的东西夷为平地！

" [soʊ] [ðeɪ] ['gɑːsɪp] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] , ['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [deɪ] ;
" So they gossip at their play , Heedless of the fleeting day ;
" 所以 他们 闲话 在 他们的 玩 , 鲁莽 的 这 转瞬即逝 天 ;

"所以他们在玩耍时闲聊，全然不顾时光飞逝；

[wʌn] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wer] [hɪz; ɪz] [ded] [hoʊps] ['berid] [laɪ] ;
One speaks of the Long Ago Where his dead hopes buried lie ;
一 说话 的 这 长的 前 在哪里 他的 死的 希望 埋葬 说谎 ;

有人谈起遥远的过去，那里埋葬着他逝去的希望；

[wʌn] [wɪð; wɪθ] ['tʃʌbi] [tʃiːks] [ə'gloʊ] - [ʌv; əv][ðə; ði][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ; [saɪd][baɪ][saɪd] ,
One with chubby cheeks aglow Prattleth of the By and By ; Side by side ,
一 和 胖乎乎的 脸颊 闪耀 - 的 这 经过 和 经过 ; 边 经过 边 ,

一个脸颊圆润、容光焕发的年轻人，喋喋不休地讲述着往昔的故事；并肩而立，

[ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] [blɑːks] - ['ʃʌf(ə)l] - [ʃuːn] [ænd; ənd]['æmbər] - ['lɑːks] .
they build their blocks - Shuffle - Shoon and Amber - Locks .
他们 建造 他们的 积木 - 洗牌 - 舒恩 和 琥珀色 - 锁 .

他们建造了自己的积木——Shuffle-Shoon 和 Amber-Locks。

[ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn]
THE SHUT - EYE TRAIN
这 关闭 - 眼睛 火车

闭眼列车

[kʌm] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
Come , my little one , with me !
来 , 我的 小的 一 , 和 我 !

来吧，我的小宝贝，跟我来！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wʌndrəs] [saɪts] [tuː; tə] [siː] [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [fɔːl] ; [ɪn][jʊr; jər] ['prɪti]
There are wondrous sights to see As the evening shadows fall ; In your pretty
那里 是 奇妙的 景点 到 看 作为 这 晚上 阴影 落下 ; 在 你的 漂亮的
[kæp][ænd; ənd] [gaʊn] ,
cap and gown ,
帽 和 袍 ,

夜幕降临，美景尽收眼底；你身着漂亮的学士服，头戴学士帽，

[dəunt] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn] - " [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !
Don't detain The Shut - Eye train - " Ting - a - ling !
不 扣留 这 关闭 - 眼睛 火车 - " 婷 - 一个 - 凌 !

不要耽搁"闭眼列车"——"叮铃铃！"

" [ðə; ði] [bel] [ˌaɪ 'tiː] ['^əjiθ] , " [tuːt] - [tuːt] !
" the bell it goeth , " Toot - toot !
" 这 钟 它 戈特 , " 嘟 - 嘟 !

“铃铛响了，‘嘟嘟！

" [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blɑːwɛθ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [kɔːl] : " [ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] [ʃʌt] -
" the whistle bloweth , And we hear the warning call : " All aboard for Shut -
" 这 哨 吹 , 和 我们 听到 这 警告 称呼 : " 全部 船上 为了 关闭 -
[aɪ] [taʊn] !
Eye Town !
眼睛 镇 !

“汽笛响起，我们听到警告的呼喊：‘全体登船，前往闭眼镇！’”

" ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd]['oʊvər] [pleɪn] [suːn] [wɪl] [spiːd] [ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn] !
" Over hill and over plain Soon will speed the Shut - Eye train !
" 超过 爬坡道 和 超过 清楚的 很快 将要 速度 这 关闭 - 眼睛 火车 !

“翻过山丘，越过平原，很快，闭眼列车就会加速前进！”

[θruː] [ðə; ði] [bluː] [wer] [bluːm] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [muːn] [lʊks] [daʊn] [wiːl]
Through the blue where bloom the stars And the Mother Moon looks down We'll
通过 这 蓝色的 在哪里 盛开 这 明星 和 这 母亲 月亮 看起来 向下 出色地
[ə'weɪ] [tuː; tə][lænd][ʌv; əv] [feɪ] - [oʊ] ,
away To land of Fay - Oh ,
离开 到 土地 的 仙女 - 哦 ,

穿过繁星盛开的蔚蓝天空，月亮母亲俯瞰着大地，我们将前往仙境——哦，

[ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðer; ðər] !
the sights that we shall see there !
这 景点 那 我们 将 看 那里 !

我们将在那里看到多么壮观的景象啊！

[kʌm] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] ,
Come , my little one ,
来 , 我的 小的 一 ,

来吧，我的小宝贝

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðer; ðər] - - [tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] [treɪn] [ʌv; əv][kɑːrz] - [ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] !
with me there - ' T is a goodly train of cars - All aboard for Shut - Eye Town !
和 我 那里 - - T 是 一个 很好 火车 的 汽车 - 全部 船上 为了 关闭 - 眼睛 镇 !

和我一起——这是一列很棒的火车——全体上车前往睡眠城！

['swɪftər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][waɪld]['bɝːdz] [flaɪt] ,
Swifter than a wild bird's flight ,
更迅捷 比 一个 荒野 鸟类 航班 ,

比野鸟的飞行还要快，

[θruː] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] ['fliːsi] [laɪt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spiːd] [ænd; ənd] [spiːd] [ə'weɪ] !
Through the realms of fleecy light We shall speed and speed away !
通过 这 领域 的 羊毛 光 我们 将 速度 和 速度 离开 !

我们将穿过轻柔的光芒世界，飞速远去！

[let] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['envi] [fraʊn] - [wʌt] [ker] [wiː; wi] [haʊ] [rɔːθ] [ʃiː; ʃi][biː; bi] !
Let the Night in envy frown - What care we How wroth she be !
让 这 夜晚 在 嫉妒 皱眉 - 什么 关心 我们 如何 愤怒 她 是 !

让黑夜嫉妒地皱眉吧——我们何必在意她会多么愤怒！

[tuː; tə][ðə; ði]['bæloʊ] - [lænd] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə][ðə; ði]['bæloʊ] - [foʊk] [huː] [lʌv] [ˌjuː 'es] ,
To the Balow - land above us , To the Balow - folk who love us ,
到 这 巴洛 - 土地 多于 我们 , 到 这 巴洛 - 民间 WHO 爱 我们 ,

致我们头顶的巴洛大陆，致爱我们的巴洛族人，

[let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] - [ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] !

Let	us	hasten	while	we	may	-	All	aboard	for	Shut	-	Eye	Town	!
让	我们	趋	尽管	我们	可能	-	全部	船上	为了	关闭	-	眼睛	镇	!

让我们抓紧时间——全体登车前往安眠镇!

[ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] [ɪz] ['pæsɪŋ] [fer] - ['goʊldən] [driːmz] [ə'weɪt] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [driːm]

Shut	-	Eye	Town	is	passing	fair	-	Golden	dreams	await	us	there	;	We	shall	dream
关闭	-	眼睛	镇	是	通过	公平的	-	金的	梦境	等待	我们	那里	;	我们	将	梦

[ðoʊz] [driːmz] ,

those	dreams	,
那些	梦境	,

闭目小镇正值盛会——金色的梦想在那里等待着我们；我们将实现那些梦想。

[maɪ] [dɪr] , [tɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [muːn] [goʊz] [daʊn] -

my	dear	,	Till	the	Mother	Moon	goes	down	-
我的	亲爱的	,	直到	这	母亲	月亮	去	向下	-

亲爱的，直到月亮落下——

[siː] [ʌn'foʊld] [di'laits] [ˌʌn'toʊld] !

See	unfold	Delights	untold	!
看	展开	美味	不明	!

见证未曾言说的喜悦!

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [mɪ'stɪriəs] ['pleɪsɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [bɪ'lʌvɪd] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['vɔɪsɪz]

And	in	those	mysterious	places	We	shall	see	beloved	faces	And	beloved	voices
和	在	那些	神秘	地方	我们	将	看	心爱	面孔	和	心爱	声音

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] .

hear	In	the	grace	of	Shut	-	Eye	Town	.
听到	在	这	优雅	的	关闭	-	眼睛	镇	.

在那些神秘的地方，我们将看到挚爱的面孔，听到挚爱的声音，在安眠之城的恩典中。

['hevi] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [aɪz] , [maɪ] [swiːt] ,

Heavy	are	your	eyes	,	my	sweet	,
重的	是	你的	眼睛	,	我的	甜的	,

亲爱的，你的眼睛好沉重啊。

['wɪri] [ɑːr; ər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [fiːt] - ['nes(ə)l] ['kloʊzər] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər] ['prɪti] [kæp][ænd; ənd]

Weary	are	your	little	feet	-	Nestle	closer	up	to	me	In	your	pretty	cap	and
厌倦	是	你的	小的	脚	-	雀巢	更近	向上	到	我	在	你的	漂亮的	帽	和

[gaʊn] ;

gown	;
袍	;

你的小脚丫累了——快依偎在我身边，穿上你漂亮的学士服和学士帽；

[dəunt] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [ʃʌt] - [aɪ] [treɪn] !

Don't	detain	The	Shut	-	Eye	train	!
不	扣留	这	关闭	-	眼睛	火车	!

不要耽搁"闭眼列车"!

" [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] !

"	Ting	-	a	-	ling	!
"	婷	-	一个	-	凌	!

"叮铃铃！"

" [ðə; ði] [bel] [ˌaɪ 'tiː] ['^əjiθ] , " [tuːt] - [tuːt] !

"	the	bell	it	goeth	,	"	Toot	-	toot	!
"	这	钟	它	戈特	,	"	嘟	-	嘟	!

"铃铛响了，'嘟嘟!

" [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blɑːwɛθ]

"	the	whistle	bloweth
"	这	哨	吹

哨声响起

[oʊ] , [ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !
Oh , the sights that we shall see !
哦 , 这 景点 那 我们 将 看 !

啊，我们将看到多么壮观的景象啊！

[ɔːl] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər] [ʃʌt] - [aɪ] [taʊn] !
All aboard for Shut - Eye Town !
全部 船上 为了 关闭 - 眼睛 镇 !

全体乘客请登上前往瞌睡小镇的列车！

['lɪt(ə)l] - [oʊ] [dɪr]
LITTLE - OH DEAR
小的 - 哦 亲爱的

小小哦亲爱的

[siː] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['gɑːrdn] [ɪz] [hɪr] , [pla:ntid][ænd; ənd] [trɪmd] [fɔːr; fər][maɪ] ['lɪt(ə)l] - [oʊ] -
See , what a wonderful garden is here , Planted and trimmed for my Little - Oh -
看 , 什么 一个 精彩的 花园 是 这里 , 已种植 和 修剪过的 为了 我的 小的 - 哦 -
[dɪr] !
Dear !
亲爱的 !

瞧，这里多么美丽的花园啊，都是为我的宝贝女儿精心种植和修剪的！

['pəʊziːz][soʊ] ['gɔːdi] [ænd; ənd] [græs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [braʊn] - [sɜːrtʃ] [jiː; ji][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hʌnt]
Posies so gaudy and grass of such brown - Search ye the country and hunt
花束 所以 艳丽的 和 草 的 这样的 棕色的 - 搜索 是的 这 国家 和 打猎
[jiː; ji][ðə; ði] [taʊn]
ye the town
是的 这 镇

艳丽的花朵，枯黄的青草——你们当搜遍乡村，探寻城镇。

[ænd; ənd] ['nevər] [jɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [soʊ] [kwɪr] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [aɪv] [meɪd] [fɔːr; fər][maɪ]
And never ye'll meet with a garden so queer As this one I've made for my
和 绝不 叫喊 见面 和 一个 花园 所以 酷儿 作为 这 一 我已经 制成 为了 我的
['lɪt(ə)l] - [oʊ] - [dɪr] !
Little - Oh - Dear !
小的 - 哦 - 亲爱的 !

你永远不会遇到像我为我的小宝贝建造的这样奇特的花园！

['mærɪgoʊld] [waɪt] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] [bluː] , ['liliz] [ɔːl] ['dæbəld] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] [ænd; ənd] [duː] ,
Marigolds white and buttercups blue , Lilies all dabbled with honey and dew ,
万寿菊 白色的 和 毛茛 蓝色的 , 百合花 全部 浅尝辄止 和 蜂蜜 和 露 ,

万寿菊洁白，毛茛湛蓝，百合花上沾满了蜂蜜和露珠。

[ðə; ði]['kæktəs] [ðæt] [treɪlz] ['oʊvər] ['trelɪs] [ænd; ənd] [wɔːl] ,
The cactus that trails over trellis and wall ,
这 仙人掌 那 小径 超过 棚架 和 墙 ,

攀爬在棚架和墙壁上的仙人掌，

['roʊziz] [ænd; ənd] ['pænziz] [ænd; ənd] ['vaiəlits] - [ɔːl] [meɪk] ['prɑːpər] [oʊ'biːs(ə)ns] [ænd; ənd] ['revərənt] [tʃɪr]
Roses and pansies and violets - all Make proper obeisance and reverent cheer
玫瑰 和 三色堇 和 紫罗兰 - 全部 制作 恰当的 服从 和 虔诚的 欢呼
[wen] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [steps] ['lɪt(ə)l] - [oʊ] - [dɪr] .
When into her garden steps Little - Oh - Dear .
什么时候 进入 她 花园 步骤 小的 - 哦 - 亲爱的 .

玫瑰、三色堇和紫罗兰——当小天使走进她的花园时，它们都毕恭毕敬，欢呼雀跃。

[ænd; ənd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] ['lævəndər] - [triː] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - [bɜːrd] [sɪŋgɪθ] [æz; əz] ['oʊnli]

And	up	at	the	top	of	that	lavender	-	tree	A	silver	-	bird	singeth	as	only
和	向上	在	这	顶部	的	那	薰衣草	-	树	一个	银	-	鸟	辛格斯	作为	仅有的

[kæn; kən] [ʃiː; ʃi] ;

can	she	;
能	她	;

在那棵薰衣草树顶上，一只银鸟唱着只有她才能唱出的歌；

[fɔːr; fər] , ['evər] [ænd; ənd] ['oʊnli] , [ʃiː; ʃi] [sɪŋgɪθ] [ðə; ði] [sɔːŋ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] - [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

For	,	ever	and	only	,	she	singeth	the	song	"	I	love	you	-	I	love	you	!
为了	,	曾经	和	仅有的	,	她	辛格斯	这	歌曲	"	我	爱	你	-	我	爱	你	!

她永远只唱着这首歌："我爱你 - 我爱你！"

" [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [lɔːŋ] ; - [ðen] [ðə; ði] ['ekoʊ] - [ðə; ði] ['ekoʊ] [ðæt] ['smaɪtɛθ] [ˌem 'iː] [hɪr] !

"	the	happy	day	long	;	-	Then	the	echo	-	the	echo	that	smiteth	me	here	!
"	这	快乐的	天	长的	;	-	然后	这	回声	-	这	回声	那	史密斯	我	这里	!

"快乐的一天漫长；——然后是回声——这回声击打着我！"

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , " [maɪ] ['lɪt(ə)l] - [oʊ] - [dɪr] !

"	I	love	you	,	I	love	you	,	"	my	Little	-	Oh	-	Dear	!
"	我	爱	你	,	我	爱	你	,	"	我的	小的	-	哦	-	亲爱的	!

"我爱你，我爱你,"我的小宝贝！

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [meɪ] ['wɪðər] , [ðə; ði] ['sɪlvər] - [bɜːrd] [flaɪ] - [bʌt; bət] [wʌt] [kɛrɛθ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['preʃəs] , [ɔːr] [aɪ] ?

The	garden	may	wither	,	the	silver	-	bird	fly	-	But	what	careth	my	little	precious	,	or	I	?
这	花园	可能	枯萎	,	这	银	-	鸟	飞	-	但	什么	卡雷斯	我的	小的	宝贵的	,	或者	我	?

花园或许会枯萎，银鸟会飞走——但我的小宝贝，或者我，又怎会在乎呢?

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ðæt] [ɪn] [sprɪŋ] [taɪm] ['ʌpstɑːrt]

From	her	pathway	of	flowers	that	in	spring	time	upstart
从	她	路径	的	花朵	那	在	春天	时间	暴发户

从她那条鲜花小径，在春天里突然冒出来

[ʃiː; ʃi] [wɑːkɛθ] [ðə; ði] ['tendərər] [weɪ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt]

She	walketh	the	tenderer	way	in	my	heart
她	行走	这	投标人	方式	在	我的	心

她走在我心间最温柔的路

[ænd; ənd] , [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːŋ] [ʌv; əv] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ]

And	,	oh	,	it	is	always	the	summer	-	time	here	With	that	song	of	"	I	love	you
和	,	哦	,	它	是	总是	这	夏天	-	时间	这里	和	那	歌曲	的	"	我	爱	你

,

,

,

哦，这里永远都是夏天，伴着那首"我爱你"的歌

" [maɪ] ['lɪt(ə)l] - [oʊ] - [dɪr] !

"	my	Little	-	Oh	-	Dear	!
"	我的	小的	-	哦	-	亲爱的	!

"我的小宝贝！

[ðə; ði] [flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːrs]

THE	FLY	-	AWAY	HORSE
这	飞	-	离开	马

飞走的马

[oʊ] , [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [hɔːrs] [ɪz][ðə; ðɪ][flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːrs] - [pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm]

Oh	,	a	wonderful	horse	is	the	Fly	-	Away	Horse	-	Perhaps	you	have	seen	him
哦	,	一个	精彩的	马	是	这	飞	-	离开	马	-	也许	你	有	已见	他

[bɪ'fɔːr] ;

before	;
前	;

哦，飞马真是一匹神奇的马——也许你以前见过它；

[pər'hæps] , [waɪl] [juː; jʊ] [slept] , [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [hæz; həz] [swept]

Perhaps	,	while	you	slept	,	his	shadow	has	swept
也许	,	尽管	你	睡着了	,	他的	阴影	有	扫荡

或许，在你睡着的时候，他的影子已经掠过。

[θruː] [ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] [ðæt] [floʊts] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .

Through	the	moonlight	that	floats	on	the	floor	.
通过	这	月光	那	浮标	在	这	地面	.

透过漂浮在地板上的月光。

[fɔːr; fər] [ɪts] ['oʊnlɪ][æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ðɪ][stɑːrz]['twɪŋk(ə)l] [braɪt] , [ðæt] [ðə; ðɪ][flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːrs] ,

For	it's	only	at	night	,	when	the	stars	twinkle	bright	,	That	the	Fly	-	Away	Horse	,
为了	它是	仅有的	在	夜晚	,	什么时候	这	明星	闪烁	明亮的	,	那	这	飞	-	离开	马	,

只有在夜晚，当繁星闪烁之时，飞翔的马儿才会出现。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz][reɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meɪn] ,

with	a	neigh	And	a	pull	at	his	rein	and	a	toss	of	his	mane	,
和	一个	嘶	和	一个	拉	在	他的	缰绳	和	一个	折腾	的	他的	鬃毛	,

他嘶鸣一声，拉了拉缰绳，甩了甩鬃毛，

[ɪz] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] !

Is	up	on	his	heels	and	away	!
是	向上	在	他的	高跟鞋	和	离开	!

他踮起脚尖，飞奔而去！

[ðə; ðɪ] [muːn] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [baɪ] , [kraɪz] : " [oʊ] !

The	Moon	in	the	sky	,	As	he	gallopeth	by	,	Cries	:	"	Oh	!
这	月亮	在	这	天空	,	作为	他	疾驰	经过	,	哭泣	:	"	哦	!

天上的月亮，当他飞驰而过时，喊道："哦！

[wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [saɪt] !

what	a	marvelous	sight	!
什么	一个	奇妙	视线	!

多么奇妙的景象！

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɑːrz][ɪn] [dɪs'meɪ] [haɪd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][læp][ʌv; əv][oʊld] ['grænmʌðər]

"	And	the	Stars	in	dismay	Hide	their	faces	away	In	the	lap	of	old	Grandmother
"	和	这	星星	在	沮丧	隐藏	他们的	面孔	离开	在	这	膝	的	老的	祖母

[naɪt] .

Night	.
夜晚	.

"群星惊恐地将脸庞藏在了老祖母夜的怀抱里。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jɑːndər] , [aʊt] ['jɑːndər] ,

It	is	yonder	,	out	yonder	,
它	是	远处	,	出去	远处	,

就在那边，就在那边。

[ðə; ðɪ][flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːrs] ['evər][ænd; ənd]['evər] [ə'weɪ] - ['oʊvər] [medəuz] [ænd; ənd] [leɪnz] ,

the	Fly	-	Away	Horse	Speedeth	ever	and	ever	away	-	Over	meadows	and	lanes	,
这	飞	-	离开	马	速度	曾经	和	曾经	离开	-	超过	草地	和	车道	,

那匹飞马飞奔而去，越过草地和小路，

['oʊvər] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [pleɪnz] , ['oʊvər] ['striːmləts] [ðæt] [sɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] ;

over	mountains	and	plains	,	Over	streamlets	that	sing	at	their	play	;
超过	山脉	和	平原	,	超过	细流	那	唱歌	在	他们的	玩	;

越过山峦和平原，越过嬉戏歌唱的小溪；

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [siː] [laɪk] [ə; eɪ] [goʊst] [hiː; hi] , [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðeɪ] [goʊ] ['seɪlɪŋ] [bɪ'loʊ] ,

And	over	the	sea	like	a	ghost	sweepeth	he	,	While	the	ships	they	go	sailing	below	,
和	超过	这	海	喜欢	一个	鬼	扫	他	,	尽管	这	船舶	他们	去	帆船	以下	,

他像幽灵般掠过大海，而船只则在下方航行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði][mæst] [ə'dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['pɔːrtent] [ʌv; əv] [woʊ] .

And	he	speedeth	so	fast	that	the	men	at	the	mast	Adjudge	him	some	portent	of	woe	.
和	他	速度	所以	快速地	那	这	男人	在	这	桅杆	宣判	他	一些	预兆	的	悲哀	.

他航行得如此之快，以至于桅杆上的水手们都认为这是不祥之兆。

" [wʌt] [hoʊ][ðer; ðər] !

"	What	ho	there	!
"	什么	何	那里	!

“喂！”

" [ðeɪ] [kraɪ] , [æz; əz][hiː; hi] ['flʌrɪʃiz] [baɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] ;

"	they	cry	,	As	he	flourishes	by	With	a	whisk	of	his	beautiful	tail	;
"	他们	哭	,	作为	他	繁花	经过	和	一个	拂	的	他的	美丽的	尾巴	;

“他们欢呼着，当他摇曳着美丽的尾巴翩翩而过；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɑːr; ər][æz; əz] [skerd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ,

And	the	fish	in	the	sea	Are	as	scared	as	can	be	,
和	这	鱼	在	这	海	是	作为	害怕的	作为	能	是	,

海里的鱼儿都吓坏了，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːtɪləs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] !

From	the	nautilus	up	to	the	whale	!
从	这	鹦鹉螺	向上	到	这	鲸	!

从鹦鹉螺到鲸鱼！

[ænd; ənd][ðə; ði][flai] - [ə'weɪ] [hɔːrs] [siːks] [ðoʊz] ['fɑːrəweɪ] [lændz][juː; jʊ]['lɪt(ə)l][foʊk] [driːm] [ʌv; əv][æt; ət] [naɪt] - [wer] ['kændi] - [triːz] [groʊ] ,

And	the	Fly	-	Away	Horse	seeks	those	faraway	lands	You	little	folk	dream	of	at	night	-	Where	candy	-	trees	grow	,
和	这	飞	-	离开	马	寻找	那些	离这很远	土地	你	小的	民间	梦	的	在	夜晚	-	在哪里	糖果	-	树木	生长	,

飞翔的骏马追寻着你们这些小家伙夜晚梦见的遥远国度——那里生长着糖果树。

[ænd; ənd] ['hʌni] - [brʊks] [floʊ] , [ænd; ənd][kɔːrn] - [fiːldz] [wɪð; wɪθ]['pɑːpkɔːrn][ɑːr; ər] [waɪt] ;

and	honey	-	brooks	flow	,	And	corn	-	fields	with	popcorn	are	white	;
和	蜂蜜	-	布鲁克斯	流动	,	和	玉米	-	字段	和	爆米花	是	白色的	;

蜂蜜溪流潺潺，爆米花玉米田洁白无瑕；

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɑːr; ər]['evər] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [huː] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] [ðer; ðər] - [wʌt] ['glɔːri] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən][tuː; tə][raɪd] ,

And	the	beasts	in	the	wood	are	ever	so	good	To	children	who	visit	them	there	-	What	glory	astride	of	a	lion	to	ride	,
和	这	野兽	在	这	木头	是	曾经	所以	好的	到	孩子们	WHO	访问	他们	那里	-	什么	荣耀	跨骑	的	一个	狮子	到	骑	,

森林里的野兽对去那里游玩的孩子们都非常友善——骑在狮子背上是多么荣耀啊！

[ɔːr][tuː; tə] ['res(ə)l] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] !
Or to wrestle around with a bear !
或者 到 搏斗 大约 和 一个 熊 !

或者去和熊搏斗!

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ðeɪ] [seɪ] : " [kʌm] [ɑːn] , [let] [juː 'es] [pleɪ] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [frɪsk] [ɪn] [ðə; ði]
The monkeys , they say : " Come on , let us play , " And they frisk in the
这 猴子 , 他们 说 : " 来 在 , 让 我们 玩 , " 和 他们 搜身 在 这
['kəukə,nʌt] - [triːz] :
cocoanut - trees :
椰子 - 树木 :

猴子们说:“来吧,我们一起玩吧!”然后它们在椰子树上嬉戏玩耍:

[waɪl] [ðə; ði] ['pærəts] , [ðæt] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːnʌt] - [vaɪnz] , [sɪŋ] [ɔːr] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ]
While the parrots , that cling To the peanut - vines , sing Or converse with
尽管 这 鹦鹉 , 那 黏着 到 这 花生 - 藤蔓 , 唱歌 或者 交谈 和
[kəm'pærətɪv] [iːz] !
comparative ease !
比较 舒适 !

而那些栖息在花生藤上的鹦鹉,却能轻松地歌唱或交谈!

[ɔːf] !
Off !
离开 !

离开!

['skæmpər] [tuː; tə] [bed] - [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [raɪd] [hɪm; ɪm] [tə'naɪt] !
scamper to bed - you shall ride him tonight !
疾走 到 床 - 你 将 骑 他 今晚 !

快去睡觉吧——你今晚要骑他了!

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ,
For , as soon as you've fallen asleep ,
为了 , 作为 很快 作为 你已经 倒下 睡着了 ,

因为,一旦你睡着了,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒuːbɪlənt] [neɪ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ber] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ['oʊvər] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd]
With a jubilant neigh he shall bear you away Over forest and hillside and
和 一个 喜庆 嘶 他 将 熊 你 离开 超过 森林 和 山坡 和
[diːp] !
deep !
深的 !

他将欢快地嘶鸣一声,带你飞越森林、山坡和深谷!

[bʌt; bət] [tel] [juː 'es] , [maɪ] [dɪr] , [ɔːl] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn] [ðoʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [lændz] ['oʊvər]
But tell us , my dear , all you see and you hear In those beautiful lands over
但 告诉 我们 , 我的 亲爱的 , 全部 你 看 和 你 听到 在 那些 美丽的 土地 超过
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

亲爱的,请告诉我,你在那片美丽的土地上看到和听到的一切。

[wer] [ðə; ði] [flaɪ] - [ə'weɪ] [hɔːrs] [wɪŋz] [hɪz; ɪz] ['fɑːrəweɪ] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wiː] [wʌn] [kən'saɪnd]
Where the Fly - Away Horse wings his faraway course With the wee one consigned
在哪里 这 飞 - 离开 马 翅膀 他的 离这很远 课程 和 这 哇 一 寄售
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ker] .
to his care .
到 他的 关心 .

飞翔的骏马带着托付给它的小家伙,飞向遥远的目的地。

[ðen] ['grænmɑ:] [wɪl] [kraɪ][ɪn] [ə'meɪzmənt] : " [oʊ] , [maɪ] !
Then grandma will cry In amazement : " Oh , my !
然后 奶奶 将要 哭 在 惊愕 : " 哦 , 我的 !

然后奶奶会惊讶地哭着说："哦，我的天哪！"

" [ænd; ənd] [ʃi:l] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi][soʊ] ;
" And she'll think it could never be so ;
" 和 壳 思考 它 可以 绝不 是 所以 ;

"她会认为这绝不可能；

[ænd; ənd]['oʊnli][wi:; wi] [tu:] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] -
And only we two Shall know it is true -
和 仅有的 我们 二 将 知道 它 是 真的 -

只有我们两个才知道这是真的——

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['lɪt(ə)l] ['preʃəs] !
You and I , little precious !
你 和 我 , 小的 宝贵的 !

你和我，我的小宝贝！

[ʃæl; ʃəl] [noʊ] !
shall know !
将 知道 !

将会知道！

[swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ]
SWING HIGH AND SWING LOW
摇摆 高的 和 摇摆 低的

高高荡起，低低荡起。

[swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [ðeɪ] [bloʊ] - [its] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['seɪlər] [ðaɪ]
Swing high and swing low While the breezes they blow - It's off for a sailor thy
摇摆 高的 和 摇摆 低的 尽管 这 微风 他们 吹 - 它是 离开 为了 一个 水手 你的
['fɑ:ðər] [wʊd] [goʊ] ;
father would go ;
父亲 会 去 ;

随风摇摆，时而高高荡起，时而低低荡起——就像你父亲当年扬帆起航，成为一名水手一样；

[ænd; ənd] [its] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər] , [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
And it's here in the harbor , in sight of the sea ,
和 它是 这里 在 这 港口 , 在 视线 的 这 海 ,

它就在这里，在港口里，就在海边。

[hi:; hi] [hæθ] [left] [hɪz; ɪz] [wi:] [beɪb] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] :
He hath left his wee babe with my song and with me :
他 有 左边 他的 哇 宝贝 和 我的 歌曲 和 和 我 :

他把他的小宝贝留给了我的歌和我：

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [ðeɪ] [bloʊ] !
" Swing high and swing low While the breezes they blow !
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的 尽管 这 微风 他们 吹 !

"随着微风高扬，荡得高，荡得低！"

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['bri:zɪz] [ðeɪ] [bloʊ] - [its] [oʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['weɪtɪŋ]
" Swing high and swing low While the breezes they blow - It's oh for the waiting
" 摇摆 高的 和 摇摆 低的 尽管 这 微风 他们 吹 - 它是 哦 为了 这 等待
[æz; əz] ['wɪri] [deɪz] [goʊ] !
as weary days go !
作为 厌倦 天 去 !

"随着微风吹拂，荡起高高的秋千，荡起低低的秋千——漫长的等待啊！"

[ænd; ənd] [its] [oʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrteɪk] [ðæt] ['smaɪtɛθ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sɪŋ] [maɪ] [sɔːŋ] ['oʊvər]

And	it's	oh	for	the	heartache	that	smiteth	me	when	I	sing	my	song	over
和	它是	哦	为了	这	心痛	那	史密斯	我	什么时候	我	唱歌	我的	歌曲	超过

[ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] :

and	over	again	:
和	超过	再次	:

而当我一遍又一遍地唱着这首歌时，心中便涌起一阵阵心痛：

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ðeɪ] [bloʊ] ! "

"	Swing	high	and	swing	low	While	the	breezes	they	blow	!	"
"	摇摆	高的	和	摇摆	低的	尽管	这	微风	他们	吹	!	"

“随着微风，荡起秋千，荡起秋千！”

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ] " - [ðə; ði] [siː] [sɪŋgɪθ] [soʊ] ,

"	Swing	high	and	swing	low	"	-	The	sea	singeth	so	,
"	摇摆	高的	和	摇摆	低的	"	-	这	海	辛格斯	所以	,

“荡得高，荡得低”——大海如此歌唱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'nɑːn][ɪn][ɪts] [eb] [ænd; ənd][ɪts] [floʊ] ;

And	it	waileth	anon	in	its	ebb	and	its	flow	;
和	它	哀悼	匿名	在	它是	落潮	和	它是	流动	;

它随着潮起潮落，发出哀鸣；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sliːpər] [sliːps] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [nɔːr] - [hiː; hi]['evər][ʌv; əv]

And	a	sleeper	sleeps	on	to	that	song	of	the	sea	Nor	recketh	he	ever	of
和	一个	轨枕	睡觉	在	到	那	歌曲	的	这	海	也不	-	他	曾经	的

[maɪn] [ɔːr][ʌv; əv][ˌem 'iː] !

mine	or	of	me	!
矿	或者	的	我	!

沉睡者在大海的歌声中安眠，他既不记得我，也不记得我的存在！

" [swɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] [loʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ðeɪ] [bloʊ] - - [tiː][wʌz; wəz][ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	Swing	high	and	swing	low	While	the	breezes	they	blow	-	'	T	was	off	for	a
"	摇摆	高的	和	摇摆	低的	尽管	这	微风	他们	吹	-	-	T	曾是	离开	为了	一个

['seɪlər] [ðaɪ] ['fɑːðər] [wʊd] [goʊ] !

sailor	thy	father	would	go	!
水手	你的	父亲	会	去	!

“随着微风高高荡起，低低荡漾——你的父亲注定要成为一名水手！”

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ]

"	WHEN	I	WAS	A	BOY
"	什么时候	我	曾是	一个	男生

当我还是个男孩的时候

[ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [wer] [aɪ] [slept] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Up	in	the	attic	where	I	slept	When	I	was	a	boy	,	a	little	boy	,
向上	在	这	阁楼	在哪里	我	睡着了	什么时候	我	曾是	一个	男生	,	一个	小的	男生	,

在我小时候，一个小男孩的时候，我睡在阁楼里。

[ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [krept] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [taɪd] [ʌv; əv] [driːmz] [ðæt] [swept]

In	through	the	lattice	the	moonlight	crept	,	Bringing	a	tide	of	dreams	that	swept
在	通过	这	格子	这	月光	悄悄地爬	,	带来	一个	潮	的	梦境	那	扫荡

['oʊvər][ðə; ði] [loʊ] ,

Over	the	low	,
超过	这	低的	,

月光透过格子窗渗入，带来一波波美似的梦境，席卷了低矮的屋顶。

[red] ['trʌndl] - [bed] , ['beɪðɪŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['kɜːrli] [hed] ,

red	trundle	-	bed	,	Bathing	the	tangled	curly	head	,
红色的	滚动	-	床	,	洗澡	这	纠缠不清	卷曲	头	,

红色小床，洗去蓬乱卷曲的头发，

[waɪl] ['mu:nbi:mz] [pleɪd] [æt; ət] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɪmplz] [ɑ:n] [ðə; ði] [sʌn] -

While	moonbeams	played	at	hide	-	and	-	seek	With	the	dimples	on	the	sun	-
尽管	月光	玩	在	隐藏	-	和	-	寻找	和	这	酒窝	在	这	太阳	-

[braʊn] [tʃi:k] - [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

browned	cheek	-	When	I	was	a	boy	,
棕色	脸颊	-	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

当月光与阳光晒黑的脸颊上的酒窝玩捉迷藏时——当我还是个男孩的时候，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

a	little	boy	!
一个	小的	男生	!

一个小男孩!

[ænd; ənd] , [oʊ] !

And	,	oh	!
和	,	哦	!

哦!

[ðə; ði] [dri:mz] - [ðə; ði] [dri:mz] [aɪ] [dri:md] !

the	dreams	-	the	dreams	I	dreamed	!
这	梦境	-	这	梦境	我	梦见	!

那些梦——我做的那些梦!

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

When	I	was	a	boy	,	a	little	boy	!
什么时候	我	曾是	一个	男生	,	一个	小的	男生	!

当我还是个小男孩的时候!

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [θru:] [ðə; ði] ['lætɪs] ['stri:md] ['oʊvər] [maɪ] ['foʊldɪd] ['aɪˌlɪdz] [si:md] [tu:; tə]

For	the	grace	that	through	the	lattice	streamed	Over	my	folded	eyelids	seemed	To
为了	这	优雅	那	通过	这	格子	流媒体	超过	我的	折叠	眼睑	似乎	到

[hæv; həv] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] ['prɑ:fəsi] ,

have	the	gift	of	prophecy	,
有	这	礼物	的	预言	,

那透过窗棂流淌到我闭合的眼睑上的恩典，似乎拥有预言的天赋。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [glimpsiz] [ʌv; əv] [taɪmz] [tu:; tə] [bi:; bi] [wen] - ['klærɪən] [si:md]

And	to	bring	me	glimpses	of	times	to	be	When	manhood's	clarion	seemed
和	到	带来	我	惊鸿一瞥	的	时代	到	是	什么时候	-	号角	似乎

[tu:; tə] [kɔ:l] - [ɑ:] !

to	call	-	Ah	!
到	称呼	-	啊	!

让我得以窥见未来的时光，那时男子气概的号角似乎在召唤——啊!

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [swi:təst] [dri:m] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

that	was	the	sweetest	dream	of	all	,	When	I	was	a	boy	,	a	little	boy	!
那	曾是	这	最甜美的	梦	的	全部	,	什么时候	我	曾是	一个	男生	,	一个	小的	男生	!

那是我做过的最甜蜜的梦，当我还是个小男孩的时候!

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [sli:p] [wer] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [sli:p] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

I'd	like	to	sleep	where	I	used	to	sleep	When	I	was	a	boy	,	a	little	boy	!
ID	喜欢	到	睡觉	在哪里	我	用过的	到	睡觉	什么时候	我	曾是	一个	男生	,	一个	小的	男生	!

我想睡在我小时候睡觉的地方，那时我还是个小男孩!

[fɔ:r; fər] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætɪs] [ðə; ði] [mu:n] [wʊd] [pi:p] ,

For	in	at	the	lattice	the	moon	would	peep	,
为了	在	在	这	格子	这	月亮	会	窥视	,

月亮会透过格子窗窥视进来，

['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [taɪd] [ʌv; əv] [driːmz] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [krɔsiz] [ænd; ənd] [griːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jɪrz]

Bringing	**her**	**tide**	**of**	**dreams**	**to**	**sweep**	**The**	**crosses**	**and**	**griefs**	**of**	**the**	**years**
带来	她	潮	的	梦境	到	扫	这	十字架	和	悲伤	的	这	年

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [ɪz] ['wɪri] [ænd; ənd] [feɪnt] [tuː; tə] - [deɪ] ;

away	**From**	**the**	**heart**	**that**	**is**	**weary**	**and**	**faint**	**to**	**-**	**day**	**;**
离开	从	这	心	那	是	厌倦	和	头晕的	到	-	天	;

她将梦想的浪潮带走，洗去岁月的苦难和悲伤，抚慰今日疲惫虚弱的心灵；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [driːmz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ə'gen] [ə; eɪ] [piːs] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [sɪns]

And	**those**	**dreams**	**should**	**give**	**me**	**back**	**again**	**A**	**peace**	**I**	**have**	**never**	**known**	**since**
和	那些	梦境	应该	给	我	后退	再次	一个	和平	我	有	绝不	已知	自从

[ðen] - [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

then	**-**	**When**	**I**	**was**	**a**	**boy**	**,**
然后	-	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

而那些梦境应该能让我重获自童年以来从未感受过的平静。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

a	**little**	**boy**	**!**
一个	小的	男生	!

一个小男孩!

[æt; ət] [pleɪ]

AT	**PLAY**
在	玩

玩耍中

[pleɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['mʌðər] [dɪr] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðæt] ['pɑːpə] [ɪz] [jʊr; jər] [boʊ] ;

Play	**that**	**you**	**are**	**mother**	**dear**	**,**	**And**	**play**	**that**	**papa**	**is**	**your**	**beau**	**;**
玩	那	你	是	母亲	亲爱的	,	和	玩	那	爸爸	是	你的	帅哥	;

假装你是亲爱的妈妈，假装爸爸是你的爱人；

[pleɪ] [ðæt] [wiː; wi] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [hɪr] , [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

Play	**that**	**we**	**sit**	**in**	**the**	**corner**	**here**	**,**	**Just**	**as**	**we**	**used**	**to**	**,**	**long**	**ago**	**.**
玩	那	我们	坐	在	这	角落	这里	,	只是	作为	我们	用过的	到	,	长的	前	.

就像很久以前那样，我们坐在这里的角落里玩耍。

['pleɪɪŋ] [soʊ] , [wiː; wi] ['lʌvəz] [tuː] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] ,

Playing	**so**	**,**	**we**	**lovers**	**two**	**Are**	**just**	**as**	**happy**	**as**	**we**	**can**	**be**	**,**
玩耍	所以	,	我们	恋人	二	是	只是	作为	快乐的	作为	我们	能	是	,

这样玩耍，我们这对恋人就无比幸福。

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə] [ˌem 'iː]

And	**I'll**	**say**	**"**	**I**	**love**	**you**	**"**	**to**	**you**	**,**	**And**	**you**	**say**	**"**	**I**	**love**	**you**	**"**	**to**	**me**
和	患病的	说	"	我	爱	你	"	到	你	,	和	你	说	"	我	爱	你	"	到	我

!

!

!

我会对你说“我爱你”，你也会对我说“我爱你”!

" [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [wiː; wi] [bəuθ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [ɔːl] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn] [pleɪ] .

"	**I**	**love**	**you**	**"**	**we**	**both**	**shall**	**say**	**,**	**All**	**in**	**earnest**	**and**	**all**	**in**	**play**	**.**
"	我	爱	你	"	我们	两个都	将	说	,	全部	在	认真	和	全部	在	玩	.

“我爱你”，我们都会这样说，既认真又轻松。

[ɔːr] , [pleɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðæt] ['ʌðər] [wʌn] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] ;

Or	**,**	**play**	**that**	**you**	**are**	**that**	**other**	**one**	**That**	**some**	**time**	**came**	**,**	**and**	**went**	**away**	**;**
或者	,	玩	那	你	是	那	其他	一	那	一些	时间	来了	,	和	去	离开	;

或者，扮演另一个人，那个人曾经出现过，后来又离开了；

[ænd; ənd] [pleɪ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'gɔn] [stoʊl] ['ɪntuː] [maɪ] [hɑːrt] [ə'gen] [tuː; tə] - [deɪ] !

And	**play**	**that**	**the**	**light**	**of**	**years**	**agone**	**Stole**	**into**	**my**	**heart**	**again**	**to**	**-**	**day**	**!**
和	玩	那	这	光	的	年	曾经	偷窃	进入	我的	心	再次	到	-	天	!

让那往日的光芒，今天再次悄然走进我的心房!

['pleɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn][aɪ] [nuː] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [meɪ] [biː; bi] ,

Playing	that	you	are	the	one	I	knew	In	the	days	that	never	again	may	be	,
玩耍	那	你	是	这	一	我	知道	在	这	天	那	绝不	再次	可能	是	,

演奏着“你就是我认识的那个人”，在那些或许再也不会重现的日子里。

[aɪl] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][ˌem 'iː] !

I'll	say	"	I	love	you	"	to	you	,	And	you	say	"	I	love	you	"	to	me	!
患病的	说	"	我	爱	你	"	到	你	,	和	你	说	"	我	爱	你	"	到	我	!

我会对你说“我爱你”，你也会对我说“我爱你”！

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] !

I	love	you	!
我	爱	你	!

我爱你！

" [maɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] !

"	my	heart	shall	say	To	the	ghost	of	the	past	come	back	to	-	day	!
"	我的	心	将	说	到	这	鬼	的	这	过去的	来	后退	到	-	天	!

“我的心将对过去的幽灵说：今天就回来吧！”

[ɔːr] , [pleɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔːt] [ðɪs] ['nestlɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [swiːt] [self] ,

Or	,	play	that	you	sought	this	nestling	-	place	For	your	own	sweet	self	,
或者	,	玩	那	你	寻求	这	雏鸟	-	地方	为了	你的	自己的	甜的	自己	,

或者，假装你为自己寻找这处安身之所，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['duːəl] [gaɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɪti] ['mʌðər] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ðæt]

with	that	dual	guise	Of	your	pretty	mother	in	your	face	And	the	look	of	that
和	那	双重的	伪装	的	你的	漂亮的	母亲	在	你的	脸	和	这	看	的	那

['ʌðər] [ɪn][jʊr; jər] [aɪz] !

other	in	your	eyes	!
其他	在	你的	眼睛	!

你脸上带着你漂亮母亲的双重面孔，而你眼中却闪烁着另一种光芒！

[soʊ][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [lʌvz] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [ə'nuː] [æz; əz][aɪ][hoʊld][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ɑːn][maɪ] [niː] ,

So	the	dear	old	loves	shall	live	anew	As	I	hold	my	darling	on	my	knee	,
所以	这	亲爱的	老的	爱	将	居住	重新	作为	我	抓住	我的	亲爱的	在	我的	膝盖	,

所以，当我将我的爱人抱在膝上时，那些美好的旧爱将重现生机。

[ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [tuː; tə][ˌem 'iː]

And	I'll	say	"	I	love	you	"	to	you	,	And	you	say	"	I	love	you	"	to	me
和	患病的	说	"	我	爱	你	"	到	你	,	和	你	说	"	我	爱	你	"	到	我

!

!

!

我会对你说“我爱你”，你也会对我说“我爱你”！

[oʊ] , ['meni] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [truː] [θɪŋ] [wiː; wi] [seɪ] [ænd; ənd][duː] [wen] [wiː; wi] [prɪ'tend] [tuː; tə] [pleɪ] !

Oh	,	many	a	strange	,	true	thing	we	say	And	do	when	we	pretend	to	play	!
哦	,	许多	一个	奇怪的	,	真的	事物	我们	说	和	做	什么时候	我们	假装	到	玩	!

哦，当我们假装玩耍时，我们说的和做的，是多么奇怪又真实的事情啊！

[ə; eɪ] ['væləntaɪn]

A	VALENTINE
一个	情人节

情人节

[goʊ] , ['kjuːpɪd] , [ænd; ənd][maɪ] ['swiːthɑːrt] [tel] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] [wel] .

Go	,	Cupid	,	and	my	sweetheart	tell	I	love	her	well	.
去	,	丘比特	,	和	我的	亲爱的	告诉	我	爱	她	出色地	.

丘比特快去吧，我的爱人会告诉我，我非常爱她。

[jes] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['træmplz] [ɑːn][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [rend] [ðæt] ['bliːdɪŋ] [θɪŋ] [ə'pɑːrt] ;

Yes	,	though	she	tramples	on	my	heart	And	rends	that	bleeding	thing	apart	;
是的	,	尽管	她	践踏	在	我的	心	和	撕裂	那	出血	事物	除	;

是的，尽管她践踏我的心，将那颗流血的心撕成碎片；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][roʊlz][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [aɪ] [ɑːn] ['doʊtɪŋ] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][goʊ][baɪ] ;

And	though	she	rolls	a	scornful	eye	On	doting	me	when	I	go	by	;
和	尽管	她	卷	一个	轻蔑的	眼睛	在	溺爱	我	什么时候	我	去	经过	;

虽然每次我经过她身边时，她都会对我投以轻蔑的目光；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [skaʊts] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [æz; əz] ['trɪbjuːt] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər][aɪ] [brɪŋ] - ['æp(ə)l] ,

And	though	she	scouts	at	everything	As	tribute	unto	her	I	bring	-	Apple	,
和	尽管	她	侦察兵	在	一切	作为	贡	到	她	我	带来	-	苹果	,

虽然她对一切都了如指掌，但我仍要向她致敬——苹果，

[bə'nænə] , ['kærəml; 'kɑːrml] - [heɪst] , ['kjuːpɪd] , [tuː; tə][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [tel] ,

banana	,	caramel	-	Haste	,	Cupid	,	to	my	love	and	tell	,
香蕉	,	焦糖	-	匆忙	,	丘比特	,	到	我的	爱	和	告诉	,

香蕉，焦糖——丘比特啊，快快告诉我的爱人，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] [wel] !

In	spite	of	all	,	I	love	her	well	!
在	尽管如此	的	全部	,	我	爱	她	出色地	!

尽管如此，我依然深爱着她!

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sled] ['kʊʃnd] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [red] !

And	further	say	I	have	a	sled	Cushioned	in	blue	and	painted	red	!
和	更远	说	我	有	一个	雪橇	缓冲	在	蓝色的	和	绘	红色的	!

另外，我还说我有一辆蓝色软垫、红色油漆的雪橇!

[ðə; ði] ['^rəjsərimən] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [aɪ][kæn; kən] " [hɪtʃ] " [wen'evər] [hiː; hi][goʊz][baɪ] - [goʊ] ,

The	groceryman	has	promised	I	Can	"	hitch	"	whenever	he	goes	by	-	Go	,
这	杂货店	有	承诺	我	能	"	拴住	"	每当	他	去	经过	-	去	,

杂货店老板答应我，只要他路过，我就可以搭他的便车——走吧!

[tel] [hɜːr; hər] [ðæt] , [ænd; ənd] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

tell	her	that	,	and	,	furthermore	,
告诉	她	那	,	和	,	此外	,

告诉她这些，而且，

[ə'praɪz] [maɪ] ['swiːthɑːrt] [ðæt] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [ɪm'plɔːr] [ðə; ði] [buːn] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ]

Apprise	my	sweetheart	that	a	score	Of	other	little	girls	implore	The	boon	of	riding
通知	我的	亲爱的	那	一个	分数	的	其他	小的	女孩们	恳求	这	恩惠	的	骑术

[ɑːn] [ðæt] [sled] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [hɪtʃt] ,

on	that	sled	Painted	and	hitched	,
在	那	雪橇	绘	和	搭便车	,

请告知我的爱人，还有二十多个小女孩恳求能乘坐那辆彩绘雪橇。

[æz; əz] [ə'fɔːrsed] ; - [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] , ['kjuːpɪd] , ['oʊnli][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][raɪd][ə'pɑːn] [ðæt] [sled] [wɪð; wɪθ]

as	aforesaid	;	-	And	tell	her	,	Cupid	,	only	she	Shall	ride	upon	that	sled	with
作为	上述	;	-	和	告诉	她	,	丘比特	,	仅有的	她	将	骑	之上	那	雪橇	和

[ˌem 'iː] !

me	!
我	!

如前所述；——告诉她，丘比特，只有她才能和我一起乘坐那辆雪橇!

[tel] [hɜːr; hər] [ðɪs] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [tel] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] [wel] .

Tell	her	this	all	,	and	further	tell	I	love	her	well	.
告诉	她	这	全部	,	和	更远	告诉	我	爱	她	出色地	.

把这些都告诉她，还要告诉她我很爱她。

['lɪt(ə)l] [ɔ:l] - -
LITTLE ALL - ALONEY
小的 全部 - -

小孤儿

['lɪt(ə)l] [ɔ:l] - - [fi:t] ['pitə] - ['pætər] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ,
Little All - Aloney's feet Pitter - patter in the hall ,
小的 全部 - - 脚 皮特 - 语调 在 这 大厅 ,

小孤儿的脚步声在走廊里轻快地响起，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [rʌnz] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd][tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] ['tɔdlɪŋ] [swi:t] , [er]
And his mother runs to meet And to kiss her toddling sweet , Ere
和 他的 母亲 跑步 到 见面 和 到 吻 她 蹒跚学步 甜的 , 埃雷
[pər'tʃæns] [hi:; hi] [fɔ:l] .
perchance he fall .
或许 他 落下 .

他的母亲跑过去迎接他，亲吻他蹒跚学步的甜美身影，以免他摔倒。

[hi:; hi][ɪz] , [oʊ] , [soʊ] [wi:k] [ænd; ənd] [smɔ:l] !
He is , oh , so weak and small !
他 是 , 哦 , 所以 虚弱的 和 小的 !

他真是太弱小了！

[jet] [wʌt] ['deɪndʒər][ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [fɪr] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [nɪr] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hi:rz]
Yet what danger shall he fear When his mother hovereth near , And he hears
然而 什么 危险 将 他 害怕 什么时候 他的 母亲 悬停 靠近 , 和 他 听到
[hɜ:r; hər] ['tʃɪrɪŋ] [kɔ:l] :
her cheering call :
她 欢呼 称呼 :

然而，当他的母亲在身边，当他听到她欢呼的呼喊时，他还有什么可惧怕的呢?

" [ɔ:l] - - " ?
" All - Aloney " ?
" 全部 - - " ?

“独自一人”?

['lɪt(ə)l] [ɔ:l] - - [feɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [gli:] ,
Little All - Aloney's face It is all aglow with glee ,
小的 全部 - - 脸 它 是 全部 闪耀 和 高兴 ,

小孤儿的脸上洋溢着喜悦的光芒。

[æz; əz] [ə'raʊnd] [ðæt] ['rɑ:mpɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [peɪs] - , [hi:; hi] !
As around that romping - place At a terrifying pace Lungeth , plungeth he !
作为 大约 那 嬉戏 - 地方 在 一个 恐怖 步伐 - , 暴跌 他 !

在那嬉戏玩耍的地方，他以惊人的速度猛扑过去，纵身跃起!

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɪroʊ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:l] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tʃɪrz] - ['oʊnli][wʌn] [dɪr]
And that hero seems to be All unconscious of our cheers - Only one dear
和 那 英雄 似乎 到 是 全部 无意识 的 我们的 干杯 - 仅有的 一 亲爱的
[vɔɪs] [hi:; hi] ['hi:rz] ['kɔ:lɪŋ] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋli] :
voice he hears Calling reassuringly :
嗓音 他 听到 呼叫 令人安心 :

而那位英雄似乎对我们的欢呼声浑然不觉——他只听到一个亲切的声音在安慰地呼唤:

" [ɔ:l] - - !
" All - Aloney !
" 全部 - - !

“孤身一人！”

" [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [legz] [bend] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [loʊd] ,
" Though his legs bend with their load ,
" 尽管 他的 腿 弯曲 和 他们的 加载 ,

“尽管他的双腿因负重而弯曲，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ðeɪ] [siːm] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [help] [fɔːr'boʊd] [sʌm; səm] [dɪ'zæstrəs]

Though	**his**	**feet**	**they**	**seem**	**so**	**small**	**That**	**you**	**cannot**	**help**	**forebode**	**Some**	**disastrous**
尽管	他的	脚	他们	似乎	所以	小的	那	你	不能	帮助	预示	一些	灾难性的

['epɪsoʊd] [ɪn] [ðæt] ['nɔɪzi] [hɔːl] ,

episode	**In**	**that**	**noisy**	**hall**	**,**
插曲	在	那	嘈杂	大厅	,

虽然他的脚看起来很小，但你忍不住预感到在那喧闹的大厅里会发生一些灾难性的事件。

['niːðər] ['θretnɪŋ] [bʌmp] [nɔːr] [fɔːl] ['lɪt(ə)l] [ɔːl] - - [fɪrz] ,

Neither	**threatening**	**bump**	**nor**	**fall**	**Little**	**All**	**-**	**Aloney**	**fears**	**,**
两者都不	威胁	撞	也不	落下	小的	全部	-	-	恐惧	,

小孤儿既不害怕碰撞，也不害怕跌倒。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [swiːt] [brə'vɑːdoʊ] [stiəz] ['wɪðər] [kʌmz] [ðæt] ['tʃɪri] [kɔːl] : " [ɔːl] - - !

But	**with**	**sweet**	**bravado**	**steers**	**Whither**	**comes**	**that**	**cheery**	**call**	**:**	**"**	**All**	**-**	**Aloney**	**!**
但	和	甜的	虚张声势	牛	往哪里去	来	那	欢快的	称呼	:	"	全部	-	-	!

但带着甜蜜的虚张声势，那欢快的呼喊声传到了哪里："孤身一人！"

" [ɑː] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , [wen] [hiː; hi] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] ['sɔːroʊz] [stɔːr] ,

"	**Ah**	**,**	**that**	**in**	**the**	**years**	**to**	**come**	**,**	**When**	**he**	**shares**	**of**	**Sorrow's**	**store**	**,**
"	啊	,	那	在	这	年	到	来	,	什么时候	他	分享	的	悲伤的	店铺	,

"啊，在未来的岁月里，当他分享悲伤的宝库时，

- [wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] [tʃɪl] [ænd; ənd] [nʌm] , [wen] [hɪz; ɪz] [krɔːs] [ɪz] ['bɜːd(ə)nsəm] ,

-	**When**	**his**	**feet**	**are**	**chill**	**and**	**numb**	**,**	**When**	**his**	**cross**	**is**	**burdensome**	**,**
-	什么时候	他的	脚	是	寒意	和	麻木的	,	什么时候	他的	叉	是	负担	,

当他的双脚冰冷麻木，当他背负的十字架沉重不堪时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [sɔːr] :

And	**his**	**heart**	**is**	**sore**	**:**
和	他的	心	是	疮	:

他心如刀绞：

[wʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] - [dɪ'vaɪn]

Would	**that**	**he**	**could**	**hear**	**once**	**more**	**The**	**gentle**	**voice**	**he**	**used**	**to**	**hear**	**-**	**Divine**
会	那	他	可以	听到	一次	更多的	这	温和的	嗓音	他	用过的	到	听到	-	神圣的

[wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [lʌv] [ænd; ənd] [tʃɪr] - ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm] ['jɑːndər] ['spɪrɪt] [ʃɔːr] :

with	**mother**	**love**	**and**	**cheer**	**-**	**Calling**	**from**	**yonder**	**spirit**	**shore**	**:**
和	母亲	爱	和	欢呼	-	呼叫	从	远处	精神	支撑	:

但愿他能再次听到那他曾经听过的温柔声音——充满母爱和喜悦的神圣声音——从遥远的灵界呼唤：

" [ɔːl] , [ɔːl] [ə'loʊn] !

"	**All**	**,**	**all**	**alone**	**!**
"	全部	,	全部	独自的	!

"孤身一人！"

" ['siːɪn] - [θɪŋz]

"	**SEEIN**	**'**	**THINGS**
"	看到	-	事物

"看到事物"

[aɪ] [eint] [ə'fiəd] [juː 'viː] [sneɪks] , [ɔːr] [təudz] , [ɔːr] [bʌgz] , [ɔːr][wəːmz, vɔːrms] , [ɔːr] [maɪs] ,

I	**ain't**	**afeard**	**uv**	**snakes**	**,**	**or**	**toads**	**,**	**or**	**bugs**	**,**	**or**	**worms**	**,**	**or**	**mice**	**,**
我	不是	害怕	紫外线	蛇	,	或者	蟾蜍	,	或者	漏洞	,	或者	蠕虫	,	或者	小鼠	,

我既不怕蛇，也不怕蟾蜍，更不怕虫子、蠕虫或老鼠。

[æn; ən] - [θɪŋz] - [æt; ət]['gɜːlz][ɑːr; ər] [skɪrd] [juː 'viː]

An	**'**	**things**	**'**	**at**	**girls**	**are**	**skeered**	**uv**
一个	-	事物	-	在	女孩们	是	惊恐	紫外线

安的事情"女孩们很害怕紫外线

[aɪ] [θɪŋk] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] !
I think are awful nice !
我 思考 是 可怕 好的 !

我觉得他们真是太好了!

[aɪm] ['prɪti] [breɪv] , [aɪ] [ges] ; [æn; ən] - [jet] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ,
I'm pretty brave , I guess ; an ' yet I hate to go to bed ,
我是 漂亮的 勇敢的 , 我 猜测 ; 一个 - 然而 我 恨 到 去 到 床 ,

我猜我挺勇敢的；可是我讨厌睡觉。

[fɔːr; fər] , [wen] [aɪm] [tʌkt] [ʌp] [wɔːrm] [æn; ən] - [snʌg] [æn; ən] - [wen] [maɪ] [prerz] [ɑːr; ər] [sed] ,
For , when I'm tucked up warm an ' snug an ' when my prayers are said ,
为了 , 什么时候 我是 塞进去 向上 温暖的 一个 - 舒适 一个 - 什么时候 我的 祈祷 是 说 ,

因为，当我舒舒服服地躺在温暖的被窝里，当我祷告完毕，

['mʌðər] [telz] [ˌem 'iː] " ['hæpi] [driːmz] !
Mother tells me " Happy dreams !
母亲 讲述 我 " 快乐的 梦境 !

妈妈告诉我"祝你做个好梦！"

" [ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [laɪt] , [æn; ən] - [liːvz] [ˌem 'iː]['laɪɪn] - [ɔːl] [ə'loʊn] [æn; ən] - ['siːɪn] - [θɪŋz]
" and takes away the light , An ' leaves me lyin ' all alone an ' seein ' things
" 和 需要 离开 这 光 , 一个 - 树叶 我 躺着 - 全部 独自的 一个 - 看到 - 事物
[æt; ət] [naɪt] !
at night !
在 夜晚 !

"它夺走了光明，让我独自一人躺在那里，在夜晚看到各种怪事！"

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,
Sometimes they're in the corner , sometimes they're by the door ,
有时 它们是 在 这 角落 , 有时 它们是 经过 这 门 ,

有时它们在角落里，有时它们在门口。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [ɔːl][ə; eɪ] - ['stændɪn] - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ˌjuː 'viː][ðə; ði] [flɔːr] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Sometimes they're all a - standin ' in the middle uv the floor ; Sometimes they are
有时 它们是 全部 一个 - 替身 - 在 这 中间 紫外线 这 地面 ; 有时 他们 是
[ə; eɪ] - ['sɪtɪn] - [daʊn] ,
a - sittin ' down ,
一个 - 坐着 - 向下 ,

有时他们都站在地板中央；有时他们都坐着。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɑːkɪn] - [raʊnd]
sometimes they're walkin ' round
有时 它们是 步行 - 圆形的

有时他们会四处走动

[soʊ] ['sɔːftli] [æn; ən] - [soʊ] - [ðeɪ] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] !
So softly an ' so creepylike they never make a sound !
所以 轻轻 一个 - 所以 - 他们 绝不 制作 一个 声音 !

如此轻柔，如此诡异，仿佛从不发出任何声音!

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] , [æn; ən] - ['ʌðər] [taɪmz] [ðeə(r)] [waɪt] -
Sometimes they are as black as ink , an ' other times they're white -
有时 他们 是 作为 黑色的 作为 墨水 , 一个 - 其他 时代 它们是 白色的 -

有时它们黑得像墨一样，有时它们却白得像雪——

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌlər] [eint] [noʊ] ['dɪfrəns] [wen] [juː; jʊ] [siː] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !
But the color ain't no difference when you see things at night !
但 这 颜色 不是 不 不同之处 什么时候 你 看 事物 在 夜晚 !

但是，在夜晚看东西时，颜色并没有区别!

[wʌns] , [wen] [aɪ] [likt] [ə; eɪ] ['felər] - [æt; ət][hæd; həd][dʒʌst] [muːvd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [striːt] ,

Once	,	when	I	licked	a	feller	'	at	had	just	moved	on	our	street	,
一次	,	什么时候	我	舔过	一个	伙计	-	在	有	只是	已搬	在	我们的	街道	,

有一次，我舔了一个刚搬到我们这条街上的家伙，

[æn; ən] - ['fɑːðər] [sent] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] ,

An	'	father	sent	me	up	to	bed	without	a	bite	to	eat	,
一个	-	父亲	发送	我	向上	到	床	没有	一个	咬	到	吃	,

父亲让我上床睡觉，没给我吃点东西。

[aɪ] [woʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [æn; ən] - [sɔː] [θɪŋz] ['stændɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,

I	woke	up	in	the	dark	an	'	saw	things	standin	'	in	a	row	,
我	觉醒	向上	在	这	黑暗的	一个	-	锯	事物	替身	-	在	一个	排	,

我在黑暗中醒来，看到东西排成一排。

[ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː] [krɔːs] - [aɪd] [æn; ən] - - - [æt; ət][ˌem 'iː] - [soʊ] !

A	-	lookin	'	at	me	cross	-	eyed	an	'	p'intin	'	at	me	-	so	!
一个	-	在看	-	在	我	叉	-	眼睛	一个	-	-	-	在	我	-	所以	!

斜眼看着我，还朝我打招呼——就是这样！

[oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪！

[aɪ] [wəz] [soʊ] [skɪrd] [ðæt] [taɪm] [aɪ] ['nevər] [slɛp] - [ə; eɪ] [maɪt] -

I	wuz	so	skeered	that	time	I	never	slep	'	a	mite	-
我	伍兹	所以	惊恐	那	时间	我	绝不	睡着了	-	一个	螨虫	-

那次我吓得一夜没睡。

[its] ['ɔːlmoʊst] [wen] [aɪm][bæd][aɪ] [siː] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !

It's	almost	alluz	when	I'm	bad	I	see	things	at	night	!
它是	几乎	alluz	什么时候	我是	坏的	我	看	事物	在	夜晚	!

几乎每次我变坏的时候，晚上都会看到一些东西！

['lʌki] [θɪŋ] [aɪ] [eint] [ə; eɪ][gɜːrl] , [ɔːr][aɪ'd][biː; bi] [skɪrd] [tuː; tə] [deθ] !

Lucky	thing	I	ain't	a	girl	,	or	I'd	be	skeered	to	death	!
幸运的	事物	我	不是	一个	女孩	,	或者	ID	是	惊恐	到	死亡	!

幸好我不是个女孩，否则我会吓死的！

['biːn] - [aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [dʌk] [maɪ] [hed] [æn; ən] - [hoʊld][maɪ] [breθ] ; [æn; ən] - [aɪ][ˌeɪ 'em] , [oʊ] !

Bein	'	I'm	a	boy	,	I	duck	my	head	an	'	hold	my	breath	;	An	'	I	am	,	oh	!
贝因	-	我是	一个	男生	,	我	鸭子	我的	头	一个	-	抓住	我的	气息	;	一个	-	我	是	,	哦	!

因为我是个男孩，所以我低下头，屏住呼吸；而我，哦！

[soʊ] ['sɑːri] [aɪm][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] ,

so	sorry	I'm	a	naughty	boy	,
所以	对不起	我是	一个	淘气	男生	,

对不起，我是个淘气的孩子。

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [æn; ən] - [aɪ] [seɪ] [maɪ] [prerz] [ə'gen] !

an	'	then	I	promise	to	be	better	an	'	I	say	my	prayers	again	!
一个	-	然后	我	承诺	到	是	更好的	一个	-	我	说	我的	祈祷	再次	!

然后我保证会变得更好，我再次祈祷！

[telz] [ˌem 'iː] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [wen] [ə; eɪ] ['felər] [hæz; həz] [bɪn]

Gran'ma	tells	me	that's	the	only	way	to	make	it	right	When	a	feller	has	been
奶奶	讲述	我	那就是	这	仅有的	方式	到	制作	它	正确的	什么时候	一个	伙计	有	到过

['wɪkɪd] [æn; ən] - [siːz] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !

wicked	an	'	sees	things	at	night	!
邪恶	一个	-	看到	事物	在	夜晚	!

奶奶告诉我，这是唯一能纠正错误的方法，当一个人作恶多端，晚上又看到异物的时候！

[æn; ən] - [soʊ] , [wen] ['ʌðər] ['nɔːti] [bɔɪz] [wʊd] [koʊks][ˌem 'iː]['ɪntuː][sɪn] ,

An	'	so	,	when	other	naughty	boys	would	coax	me	into	sin	,
一个	-	所以	,	什么时候	其他	淘气	男孩们	会	哄	我	进入	罪	,

所以，当其他调皮的男孩引诱我犯罪时，

[aɪ][traɪ][tuː; tə] - [ðə; ði] - [vɔɪs] - [æt; ət] [əːdʒz] [ˌem 'iː] [wɪ'ðɪn] ; [æn; ən] - [wen] [ðeɪz] [paɪ]

I	try	to	skwush	the	Tempter's	voice	'	at	urges	me	within	;	An	'	when	they's	pie
我	尝试	到	-	这	-	嗓音	-	在	敦促	我	之内	;	一个	-	什么时候	他们是	馅饼

[fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

for	supper	,
为了	晚餐	,

我试图压制诱惑者的声音，它怂恿我向内；而且，当晚餐是馅饼时，

[ɔːr] [keɪks] - [æt; ət] - [es][bɪg][æn; ən] - [naɪs] ,

or	cakes	'	at	'	s	big	an	'	nice	,
或者	蛋糕	-	在	-	s	大的	一个	-	好的	,

或者蛋糕又大又好吃，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] - [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [pæs] [maɪ] [pleɪt] [fr] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [twaɪs] !

I	want	to	-	but	I	do	not	pass	my	plate	f'r	them	things	twice	!
我	想	到	-	但	我	做	不是	经过	我的	盘子	f'r	他们	事物	两次	!

我想——但我不会为了这些东西把我的盘子递给别人两次！

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

['ruːθɝ] [let] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [waɪp] [ˌem 'iː] ['sloʊli] [aʊt] [oʊ] - [saɪt] [ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] - ['lɪvɪn] - [ɑːn]

ruther	let	Starvation	wipe	me	slowly	out	o	'	sight	Than	I	should	keep	a	-	livin	'	on
拉瑟	让	饥饿	擦拭	我	缓慢地	出去	o	-	视线	比	我	应该	保持	一个	-	生活	-	在

[æn; ən] - ['siːɪn] - [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] !

an	'	seein	'	things	at	night	!
一个	-	看到	-	事物	在	夜晚	!

宁愿让饥饿慢慢地将我从人们的视线中抹去，也不愿继续苟活，在夜里看到那些东西！

[ðə; ði] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ]

THE	CUNNIN	'	LITTLE	THING
这	-	-	小的	事物

狡猾的小东西

[wen] ['beɪbi] [weiks] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋz] , [ðen] [its] [weɪk] , [jiː; ji] ['piːp(ə)l] [ɔːl] !

When	baby	wakes	of	mornings	,	Then	it's	wake	,	ye	people	all	!
什么时候	婴儿	醒来	的	早晨	,	然后	它是	唤醒	,	是的	人们	全部	!

宝宝清晨醒来，大家也都该起床啦！

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['dɑːrlɪŋz] [kɔːl] !

For	another	day	Of	song	and	play	Has	come	at	our	darling's	call	!
为了	其他	天	的	歌曲	和	玩	有	来	在	我们的	亲爱的	称呼	!

又一个歌唱玩耍的日子，应我们亲爱的召唤而来！

[ænd; ənd] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜːr; hər] ['dɪnər] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋ] ,

And	,	till	she	gets	her	dinner	,	She	makes	the	welkin	ring	,
和	,	直到	她	获得	她	晚餐	,	她	制作	这	威尔金	戒指	,

在她吃到晚餐之前，她会发出天籁之音。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [kiːp] [stɪl] [tɪl] [ʃiːz] [hæd; həd][hɜːr; hər] [fɪl] - [ðə; ði] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

And	she	won't	keep	still	till	she's	had	her	fill	-	The	cunnin	'	little	thing	!
和	她	惯于	保持	仍然	直到	她是	有	她	充满	-	这	-	-	小的	事物	!

她不吃饱喝足是不会罢休的——真是个狡猾的小家伙！

[wen] ['beɪbi] [goʊz] [ə; eɪ] - ['wɔ:kɪŋ] , [oʊ] , [haʊ] [hɜ:r; hər] ['pædɪz] [flaɪ] !

When	baby	goes	a	-	walking	,	Oh	,	how	her	paddies	fly	!
什么时候	婴儿	去	一个	-	步行	,	哦	,	如何	她	稻田	飞	!

宝宝走路的时候，哦，她的脚趾头飞得老高!

[fɔ:r; fər] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['beɪbi:z] [seɪ] [tu:; tə] ['ʌðər] [foʊk] " [baɪ] - [baɪ] " ;

For	that's	the	way	The	babies	say	To	other	folk	"	by	-	by	"	;
为了	那就是	这	方式	这	婴儿	说	到	其他	民间	"	经过	-	经过	"	;

因为这就是婴儿们对其他人说“再见”的方式;

[ðə; ði] [tri:z] [bend] [daʊn] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜ:rdz] [ɪn] ['ræptʃər] [sɪŋ] ,

The	trees	bend	down	to	kiss	her	,	And	the	birds	in	rapture	sing	,
这	树木	弯曲	向下	到	吻	她	,	和	这	鸟类	在	狂喜	唱歌	,

树木俯身亲吻她，鸟儿欣喜地歌唱。

[æz; əz] [ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [stændz] [ænd; ənd] [weɪvz] [hɜ:r; hər] [hændz] - [ðə; ði] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

As	there	she	stands	and	waves	her	hands	-	The	cunnin	'	little	thing	!
作为	那里	她	站立	和	波浪	她	双手	-	这	-	-	小的	事物	!

她站在那里挥舞着双手——狡猾的小东西!

[wen] ['beɪbi] [goʊz] [ə; eɪ] - ['rɑ:kɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; hər] [bed] [æt; ət] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] ,

When	baby	goes	a	-	rocking	In	her	bed	at	close	of	day	,
什么时候	婴儿	去	一个	-	摇滚	在	她	床	在	关闭	的	天	,

当宝宝在一天结束时在床上摇晃时，

[æt; ət] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['deɪnti] [tʃi:k] [ðə; ði] [dri:mz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪmplz] [pleɪ]

At	hide	-	and	-	seek	On	her	dainty	cheek	The	dreams	and	the	dimples	play
在	隐藏	-	和	-	寻找	在	她	纤巧	脸颊	这	梦境	和	这	酒窝	玩

; **;** ;

在捉迷藏中，她娇嫩的脸颊上，梦想和酒窝嬉戏玩耍;

[ðen] [its] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] ['tendər] ['kɪsɪz] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] ['eɪndʒəlz] [brɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:r] [ə'bʌv]

Then	it's	sleep	in	the	tender	kisses	The	guardian	angels	bring	From	the	Far	Above
然后	它是	睡觉	在	这	投标	吻	这	监护人	天使	带来	从	这	远的	多于

[tu:; tə] [maɪ] [swi:təst] [lʌv] - [ju:; jʊ] - - ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

to	my	sweetest	love	-	You	cunnin	'	little	thing	!
到	我的	最甜美的	爱	-	你	-	-	小的	事物	!

然后，在守护天使从遥远的天堂带来的温柔亲吻中安然入睡，献给我最甜蜜的爱人——你这个狡猾的小东西!

[ðə; ði] ['dɑ:lz] [wu:]

THE	DOLL'S	WOOING
这	娃娃的	求爱

玩偶的求爱

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [dɑ:l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [dɑ:l] [trikt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [swi:təst] [ʌv; əv]

The	little	French	doll	was	a	dear	little	doll	Tricked	out	in	the	sweetest	of
这	小的	法语	玩具娃娃	曾是	一个	亲爱的	小的	玩具娃娃	被骗了	出去	在	这	最甜美的	的

['dresɪz] ;

dresses	;
连衣裙	;

这个法国小娃娃是个可爱的小娃娃，穿着最甜美的裙子;

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [hju:] [ə; eɪ] [moʊst] ['delɪkət] [blu:] [ænd; ənd] [dɑ:rk] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪt]

Her	eyes	were	of	hue	A	most	delicate	blue	And	dark	as	the	night
她	眼睛	是	的	色调	一个	最多	精美的	蓝色的	和	黑暗的	作为	这	夜晚

[wɜ:r; wər] [hɜ:r; hər] ['tresɪz] ;

were	her	tresses	;
是	她	头发	;

她的眼睛是淡蓝色的，头发像夜一样乌黑。

[hɜːr; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['fluːtɪd] [ænd; ənd] [red] ,

Her	dear	little	mouth	was	fluted	and	red	,
她	亲爱的	小的	嘴	曾是	凹槽	和	红色的	,

她那可爱的小嘴呈波浪状，红润饱满。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [dɑːl] [wʌz; wəz] [soʊ] ['veri] [wel] [bred] [ðæt] [wen'evər] [ə'kɔst] [hɜːr; hər]

And	this	little	French	doll	was	so	very	well	bred	That	whenever	accosted	her
和	这	小的	法语	玩具娃娃	曾是	所以	非常	出色地	繁殖	那	每当	被骚扰	她

['lɪt(ə)l] [maʊθ] [sed] " ['mæmə] !

little	mouth	said	"	Mamma	!
小的	嘴	说	"	妈妈	!

这个法国小娃娃教养非常好，每当有人接近她时，她的小嘴巴就会说：“妈妈！”

['mæmə] !

mamma	!
妈妈	!

妈妈！

" [ðə; ði] [ˌstɑːkɪ'net] [dɑːl] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɑːrm] [ænd; ənd] [wʌn] [leg] , [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]

"	The	stockinet	doll	,	with	one	arm	and	one	leg	,	Had	once	been	a
"	这	针织物	玩具娃娃	,	和	一	手臂	和	一	腿	,	有	一次	到过	一个

['hænsəm] [jʌŋ] ['feloʊ] ;

handsome	young	fellow	;
英俊的	年轻的	同伴	;

“这个只有一只胳膊和一条腿的针织玩偶，曾经是一个英俊的年轻人；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] ['ræðər] ['fraʊzi] [ænd; ənd] [bliəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɔːrn] [redʒə'mentlz] [ʌv; əv]

But	now	he	appeared	Rather	frowzy	and	bleared	In	his	torn	regimentals	of
但	现在	他	出现	相当	邋遢	和	模糊	在	他的	撕裂	团级	的

['jeloʊ] ;

yellow	;
黄色的	;

但现在他看起来有些邋遢，面容模糊，穿着破烂的黄色军服；

[jet] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θʌmp] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [kɑːrt] [nɪr] [ðə; ði]

Yet	his	heart	gave	a	curious	thump	as	he	lay	In	the	little	toy	cart	near	the
然而	他的	心	给予	一个	好奇的	扑通	作为	他	躺	在	这	小的	玩具	大车	靠近	这

['wɪndoʊ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [frentʃ] ['dɑːli] [seɪ] :

window	one	day	And	heard	the	sweet	voice	of	that	French	dolly	say	:
窗户	一	天	和	听到	这	甜的	嗓音	的	那	法语	多莉	说	:

然而有一天，当他躺在窗边的小玩具车里，听到那个法国娃娃甜美的声音说：他的心不禁怦怦直跳。

" ['mæmə] ! ['mæmə] !

"	Mamma	!	mamma	!
"	妈妈	!	妈妈	!

“妈妈！妈妈！

" [hiː; hi] ['lisnd] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['lisnd] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ə'nɑːn] [hiː; hi] [gruː] ['evər] [soʊ]

"	He	listened	so	long	and	he	listened	so	hard	That	anon	he	grew	ever	so
"	他	听着	所以	长的	和	他	听着	所以	难的	那	匿名	他	生长	曾经	所以

['tendər] ,

tender	,
投标	,

他听了那么久，那么认真，以至于不久之后，他变得非常温柔。

[fɔːr; fər] [its] ['evriwer] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['femənɪn] [toʊn] [gets] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['mæskjəlɪn]

For	it's	everywhere	known	That	the	feminine	tone	Gets	away	with	all	masculine
为了	它是	到处	已知	那	这	女性	语气	获得	离开	和	全部	男性

['dʒendər] !

gender	!
性别	!

众所周知，女性的语气可以完全摆脱男性的性别特征！

[hiː; hi] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wuːd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['soʊldʒərli] [zest] [bʌt; bət] [ɔːl] [ʃiːd] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	up	and	he	wooed	her	with	soldierly	zest	But	all	she'd	reply	to	the
他	向上	和	他	追求	她	和	军人	热情	但	全部	棚	回复	到	这

[lʌv] [hiː; hi] [prə'fest] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['pleɪntɪv] [wɜːrdz] ([wɪtʃ] [pər'hæps] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gest]) :

love	he	professed	Were	these	plaintive	words	(	which	perhaps	you	have	guessed	)	:
爱	他	声称	是	这些	哀怨	字	(	哪个	也许	你	有	猜对了	)	:

他起身，用军人的热情追求她，但她对他的示爱却只回应了这些哀怨的话语（或许你已经猜到了）：

" ['mæmə] ! ['mæmə] !

"	Mamma	!	mamma	!
"	妈妈	!	妈妈	!

“妈妈！妈妈！

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ʌv; əv] [faɪv] - [vaʊtʃ'seɪft] [hɜːr; hər] [pə'rent(ə)l] [prə'tekʃn] ,

"	Her	mother	-	a	sweet	little	lady	of	five	-	Vouchsafed	her	parental	protection	,
"	她	母亲	-	一个	甜的	小的	女士	的	五	-	担保	她	父母	保护	,

“她的母亲——一位可爱的五岁小女孩——承诺会保护她，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ˌstɑːkɪ'net] ['wɔznt] [bluː] - ['blʌdɪd] , [jet] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] !

And	although	stockinet	Wasn't	blue	-	blooded	,	yet	She	really	could	make	no	objection	!
和	虽然	针织物	不是	蓝色的	-	血腥	,	然而	她	真的	可以	制作	不	异议	!

虽然斯托金特并非出身高贵，但她真的无法提出异议！

[soʊ] ['soʊldʒər] [ænd; ənd] ['dɑːli] [wɜːr; wər] ['wedɪd] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'goʊ] , [æz; əz] [aɪ] ['dʒɝːniːd] [ðæt] [wei] ,

So	soldier	and	dolly	were	wedded	one	day	,	And	a	moment	ago	,	as	I	journeyed	that	way	,
所以	士兵	和	多莉	是	已婚	一	天	,	和	一个	片刻	前	,	作为	我	旅程	那	方式	,

于是，士兵和娃娃有一天结了婚，就在刚才，当我走上那条路的时候，

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wiː] ['beɪbi] [vɔɪs] [seɪ] : " ['mæmə] ! ['mæmə] !

I'm	sure	that	I	heard	a	wee	baby	voice	say	:	"	Mamma	!	mamma	!
我是	当然	那	我	听到	一个	哇	婴儿	嗓音	说	:	"	妈妈	!	妈妈	!

我确信我听到了一个稚嫩的婴儿声音说：“妈妈！妈妈！”

" [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌnz] ['sɪlvər] [pleɪt]

"	INSCRIPTION	FOR	MY	LITTLE	SON'S	SILVER	PLATE
"	题词	为了	我的	小的	儿子的	银	盘子

“献给我小儿子的银盘上的铭文”

[wen] [ðaʊ] [dʌst] [iːt] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðɪs] [pleɪt] , [aɪ] [tʃɑːrdʒ] [ðiː] [biː; bi] [ðaʊ] ['tempərət] ;

When	thou	dost	eat	from	off	this	plate	,	I	charge	thee	be	thou	temperate	;
什么时候	你	朋友	吃	从	离开	这	盘子	,	我	收费	你	是	你	温带	;

当你从这个盘子里取食时，我嘱咐你务必节制；

['ʌntəˌʌntu] [ðaɪn] ['eldəz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːrd] [duː] [ðaʊ] [swiːt] ['revərəns] [ə'kɔːrd] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [tuː; tə] ['dɪgnəti] [ɪn'klaɪnd] ,

Unto	thine	elders	at	the	board	Do	thou	sweet	reverence	accord	;	And	,	though	to	dignity	inclined	,
到	你的	长者	在	这	木板	做	你	甜的	尊敬	符合	;	和	,	尽管	到	尊严	倾斜	,

向餐桌上的长辈们致以亲切的敬意；即使你倾向于尊荣，

['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] - [foʊk] [biː; bi] [kaɪnd] ; [biː; bi] ['evər] ['maɪndfl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ,

Unto	the	serving	-	folk	be	kind	;	Be	ever	mindful	of	the	poor	,
到	这	服务	-	民间	是	种类	;	是	曾经	正念	的	这	贫穷的	,

要善待服务人员；要时刻关注穷人。

[nɔːr] [tɜːrn] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔːr] ; [ænd; ənd] ['ʌntə,'ʌntu] [gɑːd] ,

Nor	turn	them	hungry	from	the	door	;	And	unto	God	,
也不	转动	他们	饥饿的	从	这	门	;	和	到	上帝	,

不要让他们挨饿，也不要把他们拒之门外；至于上帝，

[fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪn] [ðaɪ] [laɪf] [ɪz] [gʊd] ,

for	health	and	food	And	all	that	in	thy	life	is	good	,
为了	健康	和	食物	和	全部	那	在	你的	生活	是	好的	,

为了健康和食物，以及你生活中一切美好的事物，

[gɪv] [ðaʊ] [ðaɪ] [hɑːrt] [ɪn] ['grætɪtuːd] .

Give	thou	thy	heart	in	gratitude	.
给	你	你的	心	在	感激	.

心怀感恩，献上你的真心。

['fɪʃərmən] ['dʒɪmz] [kɪdz]

FISHERMAN	JIM'S	KIDS
渔夫	吉姆的	孩子们

渔夫吉姆的孩子们

['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['bɑːni] [waɪf] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ;

Fisherman	Jim	lived	on	the	hill	With	his	bonnie	wife	an	'	his	little	boys	;
渔夫	吉姆	居住地	在	这	爬坡道	和	他的	邦妮	妻子	一个	-	他的	小的	男孩们	;

渔夫吉姆和美丽的妻子以及两个小男孩住在山上；

- [tiː] [wəz] " [bloʊ] , [jiː; ji] ['waɪndz] , [æz; əz] [bloʊ] [jiː; ji] [wɪl] -

'	T	wuz	"	Blow	,	ye	winds	,	as	blow	ye	will	-
-	T	伍兹	"	吹	,	是的	风	,	作为	吹	是的	将要	-

'T wuz “吹吧，风啊，随你们的意愿吹吧 -

[nɔːt] [wiː; wi] [rek] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [koʊld] [ænd; ənd] [nɔɪz] !

Naught	we	reck	of	your	cold	and	noise	!
零	我们	雷克	的	你的	寒冷的	和	噪音	!

我们才不在乎你的寒冷和噪音呢！

" [fɔːr; fər] ['hæpi] [ænd; ənd] [wɔːrm] [wɜːr; wər] [hiː; hi] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ,

"	For	happy	and	warm	were	he	an	'	his	,
"	为了	快乐的	和	温暖的	是	他	一个	-	他的	,

“因为他和他的家人都感到幸福和温暖，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dænd(ə)l] [hɪz; ɪz] [kɪdz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [niː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

And	he	dandled	his	kids	upon	his	knee	To	the	song	of	the	sea	.
和	他	摆弄	他的	孩子们	之上	他的	膝盖	到	这	歌曲	的	这	海	.

他把孩子们抱在膝上，听着大海的歌声。

['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [wʊd] [seɪl] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət] , [wen] [kʌm] [naɪt] ,

Fisherman	Jim	would	sail	all	day	,	But	,	when	come	night	,
渔夫	吉姆	会	帆	全部	天	,	但	,	什么时候	来	夜晚	,

渔夫吉姆整天都在海上航行，但是，当夜幕降临，

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [sændz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [kɪdz] [ræn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pleɪ] , ['kælɪn] - [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æn; ən] -

upon	the	sands	His	little	kids	ran	from	their	play	,	Callin	'	to	him	an	'
之上	这	沙子	他的	小的	孩子们	跑	从	他们的	玩	,	卡林	-	到	他	一个	-

['weɪvɪn] - [ðer; ðər] [hændz] ;

wavin	'	their	hands	;
挥手	-	他们的	双手	;

他的孩子们从沙滩上跑下来，停止玩耍，一边喊着他的名字，一边挥舞着小手；

[ðoʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [haɪ] ,

Though	the	wind	was	fresh	and	the	sea	was	high	,
尽管	这	风	曾是	新鲜的	和	这	海	曾是	高的	,

虽然风很大，海浪也很大，

['hiːd] [hɑːrəm] - [juː; jʊ][bet] - [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] !

He'd hear'em - you bet - above the roar Of the waves on the shore !

他会 听着 - 你 赌注 - 多于 这 吼 的 这 波浪 在 这 支撑 !

他肯定能听到——绝对的——即使在海浪拍岸的轰鸣声之上!

[wʌns] ['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [seɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] ,

Once Fisherman Jim sailed into the bay As the sun went down in a cloudy sky ,

一次 渔夫 吉姆 航行 进入 这 湾 作为 这 太阳 去 向下 在 一个 多云 天空 ,

渔夫吉姆驾船驶入海湾，当时太阳正落山，天空阴云密布。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə; eɪ][kɪd] [sɔː] [hiː; hi][æt; ət] [pleɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

And never a kid saw he at play , And he listened in vain for the

和 绝不 一个 孩子 锯 他 在 玩 , 和 他 听着 在 徒劳 为了 这

['welkəmɪŋ] [kraɪ] .

welcoming cry .

欢迎 哭 .

从来没有孩子见过他玩耍，他也徒劳地听不到欢迎的呼喊声。

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

In his little house he learned it all ,

在 他的 小的 房子 他 学习 它 全部 ,

他在他的小屋里学会了这一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [klɪntʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] - " [ðə; ði]['fiːvər] !

And he clinched his hands and he bowed his head - " The fever !

和 他 锁定 他的 双手 和 他 鞠躬 他的 头 - " 这 发烧 !

他紧紧握住双手，低下了头——“发烧了!

" [ðeɪ] [sed] .

" they said .

" 他们 说 .

他们说。

- [tiː] [wəz] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['fɪʃərmən] ['dʒɪm] , [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə; eɪ] - ['daɪɪn] - [ə'fɔːr]

' T wuz a pitiful time for Fisherman Jim , With them darlin's a - dyin ' afore

- T 伍兹 一个 可怜 时间 为了 渔夫 吉姆 , 和 他们 达琳的 一个 - 垂死 - 之前

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his eyes ,

他的 眼睛 ,

对于渔夫吉姆来说，那是一段悲惨的时光，他心爱的女人就在他眼前死去。

[ə; eɪ] - ['strɛtʃɪn] - [ðer; ðər] [wiː] [hændz] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] - [ə; eɪ] - ['breik,in] - [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

A - stretchin ' their wee hands out to him An ' a - breakin ' his heart

一个 - 拉伸 - 他们的 哇 双手 出去 到 他 一个 - 一个 - 打破 - 他的 心

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] - [taɪm] [kraɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪd] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði][sændz] ;

with the old - time cries He had heerd so often upon the sands ;

和 这 老的 - 时间 哭泣 他 有 听见 所以 经常 之上 这 沙子 ;

她们伸出小手去抓他，用那些他曾在沙滩上无数次听到的古老哭喊声，让他心碎。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wəz] ['hɛlpɪn] - [hɪz; ɪz] [boʊt] [ə'ʃɔːr] - [tɪl] [ðeɪ] [spoʊk] [noʊ] [mɔːr] .

For they thought they wuz helpin ' his boat ashore - Till they spoke no more .

为了 他们 想法 他们 伍兹 帮助 - 他的 船 岸上 - 直到 他们 辐 不 更多的 .

因为他们以为他们在帮他把船拖上岸——直到他们不再说话。

[bʌt; bət] ['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [lɪvd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['kæstɪn] - [hɪz; ɪz] [nets] [æn; ən] - ['seɪlɪn] - [ðə; ði] [siː] ;

But Fisherman Jim lived on and on , Castin ' his nets an ' sailin ' the sea ;

但 渔夫 吉姆 居住地 在 和 在 , 卡斯汀 - 他的 网 一个 - 航行 - 这 海 ;

但渔夫吉姆继续生活着，撒网捕鱼，出海捕鱼；

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [gɔːn] , ['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [lɪvd] ['hoʊpləsli] ,

As a man will live when his heart is gone , Fisherman Jim lived hopelessly ,

作为 一个 男人 将要 居住 什么时候 他的 心 是 已消失 , 渔夫 吉姆 居住地 绝望地 ,

即使心脏空空，人依然会苟活，渔夫吉姆就这样绝望地活着。

[tɪl] [wʌns] [ɪn] [ðoʊz] ['jɪrz] [ðeɪ] [kʌm] [æn; ən] - [sed] :
Till once in those years they come an ' said :
直到 一次 在 那些 年 他们 来 一个 - 说 :

直到那些年里，他们有一次来说道：

" [oʊld] ['fɪʃərmən] ['dʒɪm][ɪz] ['paʊərf(ə)l] [sɪk] - [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [kwɪk] !
" Old Fisherman Jim is powerful sick - Go to him , quick !
" 老的 渔夫 吉姆 是 强大的 生病的 - 去 到 他 , 快的 !

“老渔夫吉姆病得很重——快去看看他！”

" [ðen] ['fɪʃərmən] ['dʒɪm] [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] : " [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [kruːz] - [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd]
" Then Fisherman Jim says he to me : " It's a long , long cruise - you understand
" 然后 渔夫 吉姆 说道 他 到 我 : " 它是 一个 长的 , 长的 巡航 - 你 理解
-
-
-

“然后渔夫吉姆对我说：‘这是一次漫长的航行——你明白吗？’”

[bʌt; bət]['oʊvər] - [ðə; ði]['rædʒɪn] - [siː] [aɪ][kɪn] [siː] [maɪ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪn] - [sænd] [weɪtɪn] -
But over beyont the ragin ' sea I kin see my boys on the shinin ' sand Waitin '
但 超过 - 这 愤怒 - 海 我 亲属 看 我的 男孩们 在 这 希宁 - 沙 等待 -
[tuː; tə] [help] [ðɪs] [oʊl] - [hʌlk] [ə'ʃɔːr] ,
to help this ol ' hulk ashore ,
到 帮助 这 ol - 绿巨人 岸上 ,

但是，在波涛汹涌的大海上，我能看到我的兄弟们在闪亮的沙滩上，等着帮助这艘破船上岸。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] - [ɑː] , [meit] , [juː; jʊ] [noʊ] ! -
Just as they used to - ah , mate , you know ! -
只是 作为 他们 用过的 到 - 啊 , 伴侣 , 你 知道 ! -

就像他们以前那样——啊，伙计，你知道的！——

[ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
In the long ago .
在 这 长的 前 .

很久以前。

" [noʊ] , [sɜːr] !
" No , sir !
" 不 , 先生 !

“不，先生！”

[hiː; hi] [wʌznt] [ə'fiəd] [tuː; tə][daɪ] ;
he wuzn't afeard to die ;
他 不是 害怕 到 死 ;

他并不怕死；

[fɔːr; fər][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] ,
For all night long he seemed to see His little boys of the days gone by ,
为了 全部 夜晚 长的 他 似乎 到 看 他的 小的 男孩们 的 这 天 已消失 经过 ,

整夜他似乎都看到了他过去那些小男孩们的身影，

[æn; ən] - [tuː; tə] [hɪr] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [fər'gɑːt][baɪ][ˌem 'iː] !
An ' to hear sweet voices forgot by me !
一个 - 到 听到 甜的 声音 忘了 经过 我 !

还能听到我遗忘的甜美声音！

[æn; ən] - [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [sʌn] [kʌm] [ʌp] - " [ðeə(r)] ['hoʊldɪn] - [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hændz] !
An ' just as the mornin ' sun come up - " They're holdin ' me by the hands !
一个 - 只是 作为 这 早晨 - 太阳 来 向上 - " 它们是 持有 - 我 经过 这 双手 !

就在晨曦初露之时——“他们拉着我的手！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æn; ən] - [soʊ] [hiː; hi] [daɪd] .
" he cried , An ' so he died .
" 他 哭 , 一个 - 所以 他 死亡 .

他哭了，然后就死了。

" ['fɪdl] - [diː] - [diː]
" FIDDLE - DEE - DEE
" 小提琴 - 迪 - 迪

“小提琴-迪-迪”

" [ðer; ðər] [wʌns] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ðæt] [lɪvd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] ,
" There once was a bird that lived up in a tree ,
" 那里 一次 曾是 一个 鸟 那 居住地 向上 在 一个 树 ,

从前有一只鸟住在树上，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] " ['fɪdl] - [diː] - [diː] " - [ə; eɪ] ['veri] [prə'voʊkɪŋ] ,
And all he could whistle was " Fiddle - dee - dee " - A very provoking ,
和 全部 他 可以 哨 曾是 " 小提琴 - 迪 - 迪 " - 一个 非常 挑衅 ,

他只会吹口哨“嘟嘟嘟”——这真是非常挑衅，

[ˌʌn'mjuːzɪkl] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ] [lɔːŋ] !
unmusical song For one to be whistling the summer day long !
不音乐的 歌曲 为了 一 到 是 吹口哨 这 夏天 天 长的 !

一首不和谐的歌，让人忍不住整天哼唱！

[jet] ['ɔːlweɪz] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['bɪzi] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['voʊk(ə)l] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv] " ['fɪdl]
Yet always contented and busy was he With that vocal recurrence of " Fiddle
然而 总是 满足 和 忙碌的 曾是 他 和 那 声乐 复发 的 " 小提琴
- [diː] - [diː] .
- dee - dee .
- 迪 - 迪 .

然而，他总是感到满足和忙碌，嘴里不停地发出“Fiddle-dee-dee”的声音。

" [hɑːrd] [baɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['soʊldʒər] [ʌv; əv] [fɔːr] , [ðæt] [wɪrd] [ˌɪtə'reɪʃn] [rɪ'pentɪd] [hɪm; ɪm]
" Hard by lived a brave little soldier of four , That weird iteration repented him
" 难的 经过 居住地 一个 勇敢的 小的 士兵 的 四 , 那 诡异的 迭代 悔改 他
[sɔːr] ;
sore ;
疮 ;

“附近住着一位勇敢的四岁小士兵，那奇怪的迭代让他痛苦不堪；

" [aɪ] ['prɪðiː] , [dɪr] - ['mʌðər] - [maɪn] ! [fetʃ] [ˌem 'iː] [maɪ] [gʌn] , [fɔːr; fər] , [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [ˌes 'tiː] . ['daɪdi] !
" I prithee , Dear - Mother - Mine ! fetch me my gun , For , by our St . Didy !
" 我 普里西 , 亲爱的 - 母亲 - 矿 ! 拿来 我 我的 枪 , 为了 , 经过 我们的 英石 . 迪迪 !

“我恳求你，亲爱的母亲！把我的枪拿来，因为，以我们圣迪迪的名义！

[ðə; ði] [diːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)ntli] [rɪd] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðæt]
the deed must be done That shall presently rid all creation and me Of that
这 契据 必须 是 完毕 那 将 目前 摆脱 全部 创建 和 我 的 那
['ɑːmɪnəs] [bɜːrd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] - ['fɪdl] - [diː] - [diː] - !
ominous bird and his ' Fiddle - dee - dee ' !
不祥的 鸟 和 他的 - 小提琴 - 迪 - 迪 - !

必须采取行动，才能立即将整个世界和我，从那只不祥的鸟和它那“小提琴滴滴”的叫声中解救出来！

" [ðen] [aʊt] [keɪm] [dɪr] - ['mʌðər] - [maɪn] , ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [sʌn] [hɪz; ɪz] ['ɔːfli] ['trʌkjələnt] ['lɪt(ə)l]
" Then out came Dear - Mother - Mine , bringing her son His awfully truculent little
" 然后 出去 来了 亲爱的 - 母亲 - 矿 , 带来 她 儿子 他的 非常 好斗的 小的
[red] [gʌn] ;
red gun ;
红色的 枪 ;

“然后，我亲爱的母亲走了出来，带着她的儿子，他那把非常凶猛的小红枪；

[ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz][ʌv; əv][paɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['bærəl][ʌv; əv][tɪn] ,

The	stock	was	of	pine	and	the	barrel	of	tin	,
这	库存	曾是	的	松树	和	这	桶	的	锡	,

支架是松木的，桶是锡制的。

[ðə; ði] " [bæŋ] " [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [ɪn] - [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wepən] [aɪ]

The	"	bang	"	it	came	out	where	the	bullet	went	in	-	The	right	kind	of	weapon	I
这	"	砰	"	它	来了	出去	在哪里	这	子弹	去	在	-	这	正确的	种类	的	武器	我

[θɪŋk] [juːl] [ə'griː] [fɔːr; fər] ['sleɪɪŋ] [ɔːl] [faʊl] [ðæt] [goʊ] " ['fɪdl] - [diː] - [diː] " !

think	you'll	agree	For	slaying	all	fowl	that	go	"	Fiddle	-	dee	-	dee	"	!
思考	你会	同意	为了	杀戮	全部	鸡	那	去	"	小提琴	-	迪	-	迪	"	!

子弹射入的地方发出“砰”的一声——我想你会同意，这是合适的武器，用来屠杀所有会“叽叽喳喳”叫的家禽！

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['soʊldʒər][kwoʊθ] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʌp]

The	brave	little	soldier	quoth	never	a	word	,	But	he	up
这	勇敢的	小的	士兵	引用	绝不	一个	单词	,	但	他	向上

勇敢的小士兵一句话也没说，但他站了起来

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [streɪt] [biːd] [ɑːn] [ðæt] [bɜːrd] ; [ænd; ənd] , [waɪl] [ðæt] [veɪn] ['kriːtʃər]

and	he	drew	a	straight	bead	on	that	bird	;	And	,	while	that	vain	creature
和	他	画	一个	直的	珠子	在	那	鸟	;	和	,	尽管	那	徒劳	生物

[prə'voʊkɪŋli] [sæŋ] ,

provokingly	sang	,
挑衅地	唱	,

他瞄准了那只鸟；而当那只虚荣的生物挑衅地歌唱时，

[ðə; ði] [gʌn] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bæŋ] !

The	gun	it	went	off	with	a	terrible	bang	!
这	枪	它	去	离开	和	一个	糟糕的	砰	!

枪响了，发出了一声巨响！

[ðen] [laʊd] [læft] [ðə; ði] [juːθ] - " [baɪ][maɪ]['bɑːt(ə)l] , " [kraɪd][hiː; hi] ,

Then	loud	laughed	the	youth	-	"	By	my	Bottle	,	"	cried	he	,
然后	大声	笑了	这	青年	-	"	经过	我的	瓶子	,	"	哭	他	,

这时，年轻人大笑起来——“以我的酒瓶起誓！”他喊道。

[aɪv] [pʊt] [ə; eɪ][kwaɪ'iːtəs][ɑːn] - ['fɪdl] - [diː] - [diː] - !

I've	put	a	quietus	on	'	Fiddle	-	dee	-	dee	'	!
我已经	放	一个	寂静	在	-	小提琴	-	迪	-	迪	-	!

我已经把“Fiddle-dee-dee”静音了！

" [aʊt] [keɪm] [ðen] [dɪr] - ['mʌðər] - [maɪn] , ['seɪɪŋ] : " [maɪ][sʌn] , [raɪt] [wel] [hæv; həv][juː; jʊ]

"	Out	came	then	Dear	-	Mother	-	Mine	,	saying	:	"	My	son	,	Right	well	have	you
"	出去	来了	然后	亲爱的	-	母亲	-	矿	,	说	:	"	我的	儿子	,	正确的	出色地	有	你

[rɔːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [red] [gʌn] !

wrought	with	your	little	red	gun	!
锻	和	你的	小的	红色的	枪	!

“然后，亲爱的妈妈走了出来，说道：‘我的儿子，你用你的小红枪干得真漂亮！’”

[ˌhɪr'æftər] [noʊ]['iːv(ə)l][æt; ət][ɔːl] [niːd] [aɪ] [fɪr] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒər][æz; əz][juː; jʊ] - [maɪ] -

Hereafter	no	evil	at	all	need	I	fear	,	With	such	a	brave	soldier	as	You	-	My	-
此后	不	邪恶的	在	全部	需要	我	害怕	,	和	这样的	一个	勇敢的	士兵	作为	你	-	我的	-

[lʌv] [hɪr] !

Love	here	!
爱	这里	!

从此以后，我再也不用担心任何邪恶，因为有你这样一位勇敢的战士——我的爱人——陪伴在我身边！

" [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [dɪr] [bɔɪ] .

"	She	kissed	the	dear	boy	.
"	她	亲吻	这	亲爱的	男生	.

她吻了那个可爱的男孩。

([ðə; ðiˈ][bɜːrd][ɪn][ðə; ðiˈ] [triː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [hɪz; ɪz] " ['fɪdl] - [diː] - [diː] ")

(	The	bird	in	the	tree	Continued	to	whistle	his	"	Fiddle	-	dee	-	dee	"	)
(	这	鸟	在	这	树	持续	到	哨	他的	"	小提琴	-	迪	-	迪	"	)

（树上的鸟儿继续吹着它的“嘟嘟嘟”的口哨声）

['oʊvər][ðə; ðiˈ] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑːr] [əˈweɪ]

OVER	THE	HILLS	AND	FAR	AWAY
超过	这	丘陵	和	远的	离开

翻过山丘，远走他乡

['oʊvər][ðə; ðiˈ] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [əˈweɪ] ,

Over	the	hills	and	far	away	,
超过	这	丘陵	和	远的	离开	,

翻过山丘，远走他乡，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stiːlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [pleɪ] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ðiˈ] ['blɑsəmɪŋ] ['æp(ə)l] -

A	little	boy	steals	from	his	morning	play	And	under	the	blossoming	apple	-
一个	小的	男生	偷窃	从	他的	早晨	玩	和	在下面	这	盛开	苹果	-

[triː] [hiː; hi] [laɪz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [drimz] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] :

tree	He	lies	and	he	dreams	of	the	things	to	be	:
树	他	谎言	和	他	梦境	的	这	事物	到	是	:

一个小男孩偷偷溜出晨间玩耍的场地，在盛开的苹果树下，他躺着，梦想着未来：

[ʌv; əv] ['bætlz] [fɔːt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['viktəriz] [wʌn] ,

Of	battles	fought	and	of	victories	won	,
的	战斗	战斗	和	的	胜利	韩元	,

经历过的战役和取得的胜利，

[ʌv; əv] [rɔŋz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [greɪt] [diːdz] [dʌn] - [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] ['vælər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl]

Of	wrongs	o'erthrown	and	of	great	deeds	done	-	Of	the	valor	that	he	shall
的	错误	被推翻	和	的	伟大的	契约	完毕	-	的	这	勇气	那	他	将

[pruːv] [sʌm; səm] [deɪ] ,

prove	some	day	,
证明	一些	天	,

为他伸冤，为他立功——为他终将展现的英勇，

['oʊvər][ðə; ðiˈ] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑːr] [əˈweɪ] - ['oʊvər][ðə; ðiˈ] [hɪlz] , [ænd; ənd] [fɑːr] [əˈweɪ] !

Over	the	hills	and	far	away	-	Over	the	hills	,	and	far	away	!
超过	这	丘陵	和	远的	离开	-	超过	这	丘陵	,	和	远的	离开	!

翻过山丘，远走他乡——翻过山丘，远走他乡！

['oʊvər][ðə; ðiˈ] [hɪlz] [ænd; ənd] [fɑːr] [əˈweɪ] [its] , [oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ] [tɔɪl] [ðə; ðiˈ] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] !

Over	the	hills	and	far	away	It's	,	oh	,	for	the	toil	the	livelong	day	!
超过	这	丘陵	和	远的	离开	它是	,	哦	,	为了	这	辛劳	这	终身	天	!

翻过山丘，远走他乡，唉，为了辛勤劳作的一天！

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [soʊl] [əˈfleɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]

But	it	mattereth	not	to	the	soul	aflame	With	a	love	for	riches	and
但	它	物质	不是	到	这	灵魂	燃烧	和	一个	爱	为了	财富	和

['paʊər] [ænd; ənd] [feɪm] !

power	and	fame	!
力量	和	名声	!

但对于一个渴望财富、权力和名望的人来说，这一切都无关紧要！

[ɑːn] , - [mæn] !

On	,	0	man	!
在	,	-	男人	!

加油，0个人！

[waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] - [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n][dʒɔɪz] [ðæt] [laɪ] ['jɑːndər] [wer] [ðə; ði] [nuːn]

while	the	sun	is	high	-	On	to	the	certain	joys	that	lie	Yonder	where	blazeth	the	noon
尽管	这	太阳	是	高的	-	在	到	这	肯定	喜悦	那	说谎	远处	在哪里	烈焰	这	中午

[ʌv; əv] [deɪ] ,

of	day	,
的	天	,

趁着太阳高照——奔向那正午烈日下闪耀的彼岸，那里有确定的快乐。

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] - ['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] !

Over	the	hills	and	far	away	-	Over	the	hills	,	and	far	away	!
超过	这	丘陵	和	远的	离开	-	超过	这	丘陵	,	和	远的	离开	!

翻过山丘，远走他乡——翻过山丘，远走他乡！

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] ['liŋgəz] [æt; ət] [kloʊz] [ʌv; əv] [deɪ] ;

Over	the	hills	and	far	away	,	An	old	man	lingers	at	close	of	day	;
超过	这	丘陵	和	远的	离开	,	一个	老的	男人	徘徊不去	在	关闭	的	天	;

翻过山丘，远在天边，一位老人徘徊在黄昏时分；

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [dʌn] ,

Now	that	his	journey	is	almost	done	,
现在	那	他的	旅行	是	几乎	完毕	,

现在他的旅程即将结束，

[hɪz; ɪz] ['bætlz] [fɔːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['viktəriz] [wʌn] - [ðə; ði][oʊld] - [taɪm] ['ɑːnəsti] [ænd; ənd] [truːθ] ,

His	battles	fought	and	his	victories	won	-	The	old	-	time	honesty	and	truth	,
他的	战斗	战斗	和	他的	胜利	韩元	-	这	老的	-	时间	诚实	和	真相	,

他经历过无数战斗，也取得过无数胜利——他秉持着古老的诚实和真理。

[ðə; ði] ['trʌstfəlnis] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [juːθ] , [hoʊm] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [wer] [ɑːr; ər]

The	trustfulness	and	the	friends	of	youth	,	Home	and	mother	-	where	are
这	信赖	和	这	朋友们	的	青年	,	家	和	母亲	-	在哪里	是

[ðeɪ] ?

they	?
他们	?

青春的信任和朋友，家和母亲——它们在哪里?

['oʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] - ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] , [ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ] !

Over	the	hills	and	far	away	-	Over	the	years	,	and	far	away	!
超过	这	丘陵	和	远的	离开	-	超过	这	年	,	和	远的	离开	!

翻过山丘，远走他乡——历经岁月，远走他乡！

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神